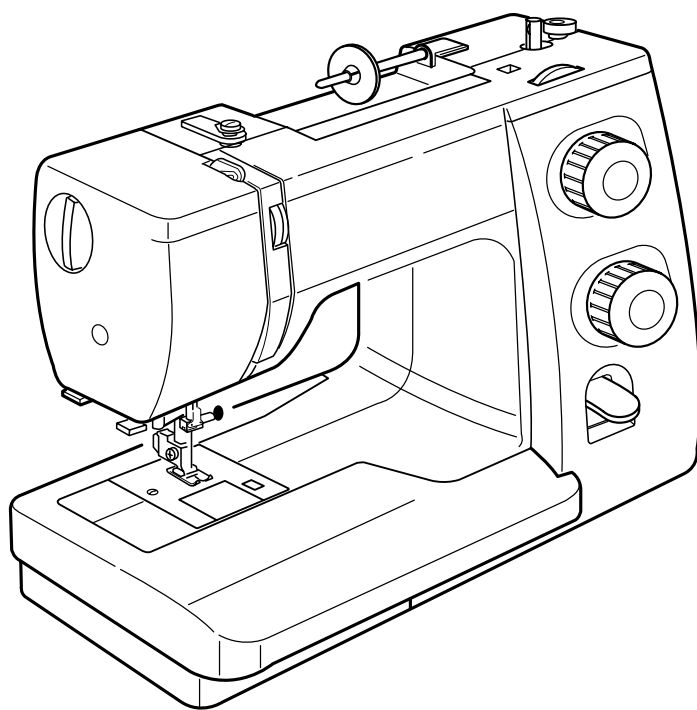


INSTRUKSJONSBOK INSTRUKTIONSBOK INSTRUKTIONSBOG

Hild 525S



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

När du använder elektriska maskiner ska du alltid vidta grundläggande säkerhetsåtgärder, inklusive följande:
Läs alla anvisningar före användning.

FARA! – För att minska risken för elektriska stötar:

1. Lämna aldrig en maskin obevakad när den är ansluten till vägguttaget. Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget omedelbart när du använt den och innan du rengör den.
2. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du byter glödlampan. Byt glödlampan mot en av samma sort märkt 15 Watt.

VARNING – För att minska risken för brännskador, brand, elektriska stötar eller personsador:

1. Låt ingen använda maskinen som leksak. Noggrann uppmärksamhet är nödvändig när symaskinen används av, eller i närheten av, barn.
2. Använd maskinen endast för det den är avsedd för såsom beskrivs i den här instruktionsboken. Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren i den här instruktionsboken.
3. Använd aldrig symaskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska, om den har blivit tappad eller skadad, eller doppats i vatten.
Lämna in symaskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för undersökning, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Använd aldrig maskinen om några lufthål är blockerade. Håll symaskinens och fotpedalens ventilationsöppningar fria från ludd, damm och tygrester.
5. Tappa eller för aldrig in föremål i några hål.
6. Använd den inte utomhus.
7. Använd inte maskinen där aerosoler (sprayer) används eller syrgas ges.
8. För att koppla bort symaskinen, vrid alla reglage till frånläget ("O"), och dra sedan ur kontakten ur vägguttaget.
9. Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden. Håll i kontakten, inte sladden, när du drar ut den ur vägguttaget.
10. Håll fingrarna borta från rörliga delar. Speciell uppmärksamhet krävs kring symaskinens nål.
11. Använd alltid rätt stygnplåt. Fel platta kan göra att nålen bryts av.
12. Använd inte en böjd nål.
13. Dra inte i eller skjut på tyget under sömnad. Det kan böja nålen vilket kan göra att den bryts av.
14. Stäng av symaskinen ("O") när du ska justera något i nålområdet, som att trä nålen, byta nål, trä en spole, byta pressarfot eller liknande.
15. Dra alltid ur symaskinens kontakt ur vägguttaget när du tar bort luckor, smörjer eller gör några av de justeringar som nämns i den här instruktionsboken.

SPARA DESSA FÖRESKRIFTER

Utformningen och specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Når du bruker et elektrisk apparat må du alltid ta grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:
Les alle instruksjoner før du bruker dette apparatet.

FARE – For å redusere risikoen for elektrisk støt:

1. Apparatet bør aldri etterlates uten tilsyn når det er koblet til strømmettet. Koble alltid symaskinen fra strømuttaket med en gang du er ferdig med å sy og før du rengjør.
2. Trekk alltid ut pluggen før du skifter en pære på symaskinen. Erstatt pæren med en av samme type med kapasitet på 15 watt.

ADVARSEL – For å redusere risikoen for brannskader, brann, elektrisk støt eller personskader:

1. Du må aldri la symaskinen bli brukt som et leketøy. Stor oppmerksomhet må utvises når denne symaskinen brukes ved eller nær barn.
2. Bruk apparatet bare slik det er ment å brukes og som beskrevet i denne instruksjonsboken.
Du må bare bruke tilleggsutstyr anbefalt av produsenten i denne instruksjonsboken.
3. Du må aldri bruke denne symaskinen dersom den har en skadet ledning eller støpselet, hvis den ikke virker som den skal, hvis den har falt ned eller er skadet eller hvis den har vært i vann.
Returner denne symaskinen til nærmeste forhandler eller servicesenter for inspeksjon, reparasjon, eller elektrisk eller mekanisk justering.
4. Du må aldri bruke apparatet når en luftåpning er blokkert. Sørg for at det ikke samler seg lo, støv og løse tøybiter på ventilasjonsåpningene og på fotpedalen.
5. Du må aldri slippe eller stikke gjenstander inn i noen åpning.
6. Må ikke brukes utendørs.
7. Må ikke brukes der aerosol (spray)-produkter brukes eller der det tilføres oksygen.
8. Når du kopleter fra skal du sette alle kontrollene i av ("O")-stillingen og ta støpselet ut av kontakten.
9. Du må ikke ta ut støpselet ved å trekke i ledningen. Trekk i selve støpselet, ikke ledningen, når du det tar ut.
10. Hold fingrene unna alle bevegelige deler. Vær ekstra forsiktig rundt nålen.
11. Du må alltid bruke korrekt stingplate. Feil plate kan føre til at nålen brekker.
12. Du må ikke bruke bøyd nåler.
13. Du må ikke trekke eller skyve stoffet ved søm. Det kan få nålen til å vike og føre til at den brekker.
14. Slå av denne symaskinen ("O") når du foretar justeringer i nålområdet, som å trå nålen, skifte nål, trå undertrådspolen, skifte syfot osv.
15. Du må alltid ta ut støpselet til denne symaskinen ut av kontakten når du fjerner deksler, smører eller når du foretar noen andre justeringer nevnt i denne instruksjonsboken.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE

Designs og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler ved brug af elektriske apparater, herunder følgende:
Læs samtlige instruktioner, inden maskinen tages i brug.

FARE – Sådan undgår du at få stød:

1. Sørg for, at maskinen altid er under opsyn, når den er tilsluttet en stikkontakt. Tag altid stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter brug og inden rengøring.
2. Tag altid stikket ud, før symaskinens pære udskiftes. Udskift pæren med en af samme type på 15 W.

ADVARSEL – Sådan undgår du forbrænding, brand, stød og personskade:

1. Brug ikke maskinen som legetøj. Hold godt øje med symaskinen, når den bruges af eller i nærheden af børn.
2. Brug kun symaskinen som beskrevet i denne instruktionsbog.
Brug kun det tilbehør, der anbefales af fabrikanten, og som er beskrevet i denne instruktionsbog.
3. Symaskinen må ikke bruges, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis den har været under vand.
Indlevér symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler/servicecenter, så de kan undersøge den, reparere den eller justere de elektriske eller mekaniske dele.
4. Brug aldrig symaskinen, hvis ventilationshullerne er blokerede. Hold symaskinens ventilationsåbninger og fodpedalen fri for trævlér, støv og stofrester.
5. Pas på ikke at tabe noget ned i symaskinen, og stop ikke genstande af nogen art ind i den.
6. Brug ikke symaskinen udendørs.
7. Brug ikke symaskinen på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor luften er iltfattig.
8. Afbryd maskinen ved at sætte alle betjeningsknapper til "O", og tag stikket ud af stikkontakten.
9. Sluk ikke symaskinen ved at trække i ledningen. Tag fat i stikket i stedet for ledningen.
10. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær specielt forsigtig omkring symaskinenålen.
11. Brug altid den korrekte stingplade. En forkert stingplade kan knække nålen.
12. Brug aldrig bøjede nåle.
13. Skub/træk ikke i stoffet under syning. Dette kan bøje nålen og få den til at knække.
14. Sluk symaskinen ved at sætte hovedkontakten til "O", når du skal foretage justeringer i området omkring nålen, f.eks. hvis du skal tråde nålen, udskifte nålen, tråde spolen eller udskifte trykfoden eller lignende.
15. Træk altid symaskinens stik ud af stikkontakten, før du fjerner dæksler, smører eller foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i denne instruktionsbog.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

INNEHÅLL

AVSNITT 1. LÄR KÄNNA DIN MASKIN

Namn på delarna	4
Standardtillbehör	6
Förvaring av tillbehör	6
Utdragbart bord	8
Friarmssömnad	8

AVSNITT 2. FÖRBEREDELSE INNAN DU SYR

Koppla in till vägguttaget	10
Reglera syhastigheten	10
Backspak	12
Pressarfotsratt	12
Sänka matartänderna	12
Höja och sänka pressarfoten	14
Byte av pressarfoten	14
Ta bort och sätta fast fothållaren	14
Byta nålar	16
Nål- och tråddiagram	18
Spola upp tråd på spolen	20
Sätta i trådrullen	20
Ta bort spolen	20
Spola upp tråd på spolen	22
Sätta i spolen	24
Trä maskinen	26
Nålträdare	28
Dra upp undertråden	30
Välja stygnmönster	32
Stygnvals ratt	32
Stygnlängds ratt	32
Justera stretchsömbalans	34
Stygnbredds ratt	34
Juslerbart nålläge	34
Justera övertrådens spänning	36

AVSNITT 3. GRUNDLÄGGANDE SÖMNAD

Raksöm	38
Ändra syriktning	38
Sluta sy	38
Sömlinjer på stygnplåten	40
Vända vid ett fyrkantigt hörn	40

AVSNITT 4. NYTTOSÖMMAR

Vanlig sicksacksöm	42
Fålla	42
Stickade stygn	44
Trikåsöm (flera sicksacksömmar)	44
Rak stretchsöm	46
Sicksack stretchsöm	46
Knappsömnad	48
Automatisk knapphål	50
Ändra knapphålens stygntäthet	54
Trätt knapphål	56
Knapphål	58

Sy fast blyxtlås	62
Osynlig fållsöm	68

AVSNITT 5. DEKORATIVA SÖMMAR

Dekorative plattsömmar	70
Dekorative stretchsömmar	70
Smockning	72
Quiltning	74
Stråveck	76
Musselformede veck	76
Sticksöm	78
Lappverk	78
Applikationssöm	80

AVSNITT 6. VÅRD OCH UNDERHÅLL

Rengöra skyttelbanan och matartänderna	82
Byta spolhållare	84
Byta glödlampan	84
Felsökning	86

INNHALDSFORTEGNELSE

DEL 1. BLI KJENT MED SYMASKINEN

Navn på deler	5
Standardtilbehør	7
Oppbevaring av tilbehør	7
Uttreksbord	9
Friarmssøm	9

DEL 2. GJØRE SEG KLAR TIL Å SY

Koble til strømmettet	11
Styre syhastigheten	11
Tilbakesømshendel	13
Fottrykksvelger	13
Senke transportøren	13
Heve og senke syfoten	15
Skifte syfoten	15
Ta av og sette på fotholderen	15
Bytte nål	18
Tråd- og nåleskjema	19
Spole spolen	21
Plassere trådsnellen	21
Fjerne spolen	21
Spole spolen	23
Sette inn spolen	25
Trø maskinen	27
Nål-i-træer	29
Trekke opp undertråden	31
Velge sømmønster	33
Mønstervelger	33
Stinglengdevelger	33
Justere stingbalansen ved elastisk søm	35
Stingbreddevelger	35
Variabel nålestilling	35
Justere trådspenning	37

DEL 3. GRUNNLEGGENDE SØM

Rett søm	39
Endre syretning	39
Avslutte sying	39
Guidelinjene på stingplaten	41
Snu i en rett vinkel	41

DEL 4. HJELPESØM

Enkel siksak	43
Overkasting	43
Kantstikning	45
Trikotsøm (trestings sikksakksøm)	45
Elastisk rettsøm	47
Elastisk sikksakksøm	47
Sy i knapper	49
Automatisk knapphull	51
Justere stingtettheten ved knapphullssøm	55
Forsterket knapphull	57
Manuelt knapphull	59
Sy i glidelås	63
Usynlig faldesøm	69

DEL 5. DEKORSØM

Dekorativ satengsøm	71
Dekorativ elastisk søm	71
Vaffelsøm	73
Quilting	75
Plissering	77

Leggdanning	77
Fagottsøm	79
Patchwork	79
Applikering	81

DEL 6. PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Rengjøre griperen og transportørene	83
Skifte spolehus	85
Skifte lyspære	85
Feilsøking	87

INDHOLDSFORTEGNELSE

AFSNIT 1. LÆR DIN MASKINEN AT KENDE

Delbetegnelser	5
Standardtilbehør	7
Opbevaringsboks til tilbehør	7
Forlængerbord	9
Friarmssyning	9

AFSNIT 2. KLARGØRING TIL SYNING

Tilslutning af strømforsyningen	11
Hastighedskontrol	11
Tilbagesyningsknap	13
Trykfodstryk	13
Sænkning af transportøren	13
Hævning og sænkning af trykfoden	15
Udskiftning af trykfoden	15
Afmontering og montering af trykfodsholderen	15
Udskiftning af nåle	17
Oversigt over tråd og nåle	19
Spoling af undertråd	21
Påsætning af trådrullen	21
Udtagning af spolen	21
Spoling af undertråd	23
Isætning af spolen	25
Trådning af maskinen	27
Nåletråder	29
Optrækning af undertråden	31
Valg af søm	33
Sømvalgknap	33
Stinglængdeknap	33
Justering af stræksøms balancen	35
Stingbreddeknap	35
Variabel nåleposition	35
Justering af trådspændingen	37

AFSNIT 3. GRUNDLÆGGENDE SYNING

Syning af ligesøm	39
Ændring af syretning	39
Afslutning på syningen	39
Sømguides på stingpladen	41
Drejning i et hjørne	41

AFSNIT 4. NYTTESØMME

Grundlæggende zigzag	43
Kastning	43
Overkastning	45
Trikotsøm (trestings zigzag)	45
Forstærket ligesøm	47
Forstærket zigzag	47
Isyning af knapper	49
Automatisk knaphul	51
Justering af knaphulsstings tæthed	55
Forstærket knaphul	57
Manuelt knaphul	59

Isyning af lynlås	63
Blindsting	69

AFSNIT 5. PYNTESØMME

Dekorative satinsømme	71
Dekorative stræksømme	71
Smocksyning	73
Quiltning	75
Læg	77
Muslingsøm	77
Fagotsøm	79
Patchwork	79
Applikation	81

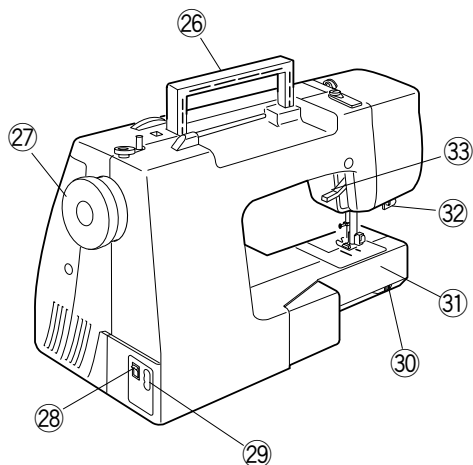
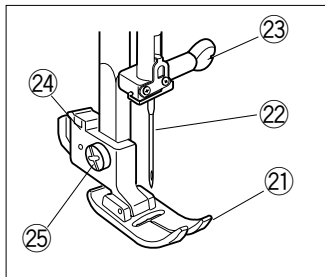
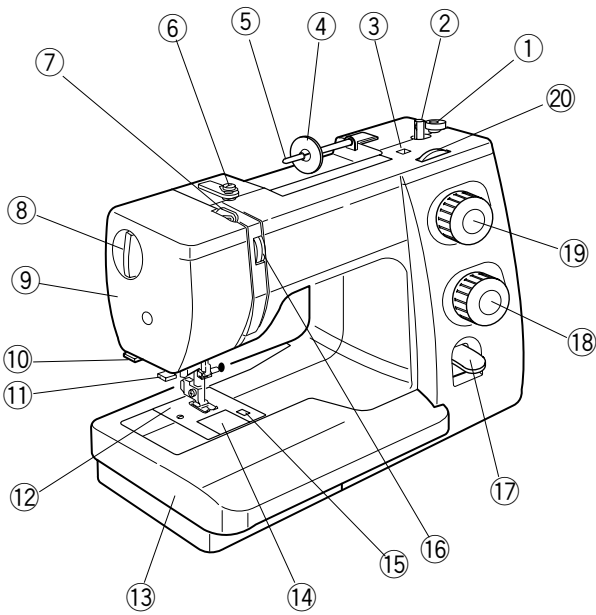
AFSNIT 6. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af griberring og transportør	83
Isætning af spolehuset	85
Udskiftning af pæren	85
Fejlfinding	88

AVSNITT 1. LÄR KÄNNA DIN MASKIN

Namn på delarna

- ① Spolmekanismens stoppare
- ② Spolmekanismens slända
- ③ Hål för extra trådrullsstativ
- ④ Trådrullshållare
- ⑤ Trådrullsstativ
- ⑥ Spolmekanismens trådförare
- ⑦ Trådupptagning
- ⑧ Pressarfotsratt
- ⑨ Frontplåt
- ⑩ Trådavskärning
- ⑪ Nålträdare
- ⑫ Stygnplåt
- ⑬ Utdragbart bord (tillbehörsförvaring)
- ⑭ Täckplåt för krok
- ⑮ Knapp för täckplåt för krok
- ⑯ Trådspänningsratt
- ⑰ Backspak
- ⑱ Stygnlängdsratt
- ⑲ Stygnvalsratt
- ⑳ Stygnbreddsratt
- ㉑ Pressarfot
- ㉒ Nål
- ㉓ Klämskruv
- ㉔ Fothållare
- ㉕ Stoppskruv
- ㉖ Handtag
- ㉗ Handhjul
- ㉘ Strömbrytare
- ㉙ Sladduttag
- ㉚ Lägesknapp för matartänderna
- ㉛ Friarm
- ㉜ Knapphålsspak
- ㉝ Fotsspak



DEL 1. BLI KJENT MED SYMASKINEN

Navn på deler

- ① Stopper på spoleapparat
- ② Spindel på spoleapparat
- ③ Hull til ekstra snellepinne
- ④ Snelleholder
- ⑤ Snellepinne
- ⑥ Trådføring for spoleapparat
- ⑦ Trådens trådløfter
- ⑧ Fottrykkhjul
- ⑨ Frontplate
- ⑩ Trådklipper
- ⑪ Nål-i-træer
- ⑫ Stingplate
- ⑬ Uttreksbord (oppbevaring av tilbehør)
- ⑭ spoledæksel
- ⑮ Frigjøringsknapp forspoledæksel
- ⑯ Trådspenningsvelger
- ⑰ Tilbakesømshendel
- ⑱ Stinglengdevelger
- ⑲ Mønsterelger
- ⑳ Stingbreddevelger
- ㉑ Syfot
- ㉒ Nål
- ㉓ Nåleklemmeskrue
- ㉔ Fotholder
- ㉕ Setteskrue
- ㉖ Bærehåndtak
- ㉗ Håndhjul
- ㉘ Strømbryter
- ㉙ Strøminntak
- ㉚ Transportørbryter
- ㉛ Friarm
- ㉜ Knapphullshendel
- ㉝ Fotløfter

AFSNIT 1. LÆR DIN MASKINEN AT KENDE

Delbetegnelser

- ① Spoleapparatstopper
- ② Spoleapparatspindel
- ③ Hul til ekstra trådrullepind
- ④ Trådrulleholder
- ⑤ Trådrullepind
- ⑥ Spoleapparatets trådstyr
- ⑦ Trådgiver
- ⑧ Trykfodstryk
- ⑨ Frontplade
- ⑩ Trådskeer
- ⑪ Nåletråder
- ⑫ Stingplade
- ⑬ Forlængerbord (opbevaringsboks til tilbehør)
- ⑭ Spoledæksel
- ⑮ Udløserknapp til spoledækslet
- ⑯ Knapp til justering af trådspænding
- ⑰ Tilbagesyningsknapp
- ⑱ Stinglængdeknapp
- ⑲ Sømvalgknapp
- ⑳ Stingbreddeknapp
- ㉑ Trykfod
- ㉒ Nål
- ㉓ Nåleskrue
- ㉔ Trykfodsholder
- ㉕ Stopskrue
- ㉖ Bærehåndtag
- ㉗ Håndhjul
- ㉘ Strømafbrøder
- ㉙ Maskinens stikdåse
- ㉚ Greb til transportør
- ㉛ Friarm
- ㉜ Knaphulsgreb
- ㉝ Trykfodsløfter

Standardtillbehör

- ① Overlockfot C
- ② Blixtlåsfot E
- ③ Osynlig fällningsfot G
- ④ Knapphålsfot B
- ⑤ Automatisk knapphålsfot R
- ⑥ Nålar
- ⑦ Spolar
- ⑧ Skruvmejsel
- ⑨ Borste
- ⑩ Sprättarkniv (knapphålskniv)
- ⑪ Quiltningsstyrning
- ⑫ Trådrollshållare (stor)
- ⑬ Trådrollshållare (liten)
- ⑭ Extra trådrollsstativ
- ⑮ Filtkudde

Förvaring av tillbehör

Standardtillbehören kan förvaras i tillbehörslådan under det utdragbara bordet.

Dra ut tillbehörslådan enligt bilden.

- ① Tillbehörslåda

Standardtilbehør

- ① Overlappingsfot C
- ② Glidelåsfot E
- ③ Usynlig faldesømsfot G
- ④ Knapphullsfot B
- ⑤ Automatisk knapphullsfot R
- ⑥ Nåler
- ⑦ Spoler
- ⑧ Skrutrekker
- ⑨ Lobørste
- ⑩ Sprettekniv (knapphullsåpner)
- ⑪ Quilteguide
- ⑫ Snelleholder (stor)
- ⑬ Snelleholder (liten)
- ⑭ Ekstra snellepinne
- ⑮ Filtpute

Oppbevaring av tilbehør

Standardtilbehøret kan oppbevares i oppbevaringsrommet under uttrekksbordet. Trekk ut oppbevaringsrommet fra bordet som angitt.

- ① Oppbevaringsrom

Standardtilbehør

- ① Overlockfod C
- ② Lynlåsfod E
- ③ Blindstingsfod G
- ④ Knaphullsfod B
- ⑤ Automatisk knaphullsfod R
- ⑥ Nåle
- ⑦ Spoler
- ⑧ Skruetrækker
- ⑨ Børste
- ⑩ Opsprætter (knaphulsopsprætter)
- ⑪ Quilteguide
- ⑫ Trådrolleholder (stor)
- ⑬ Trådrolleholder (lille)
- ⑭ Ekstra trådrollepind
- ⑮ Filtpute

Opbevaringsboks til tilbehør

Standardtilbehøret kan oppbevares i oppbevaringsboksen under forlængerbordet.

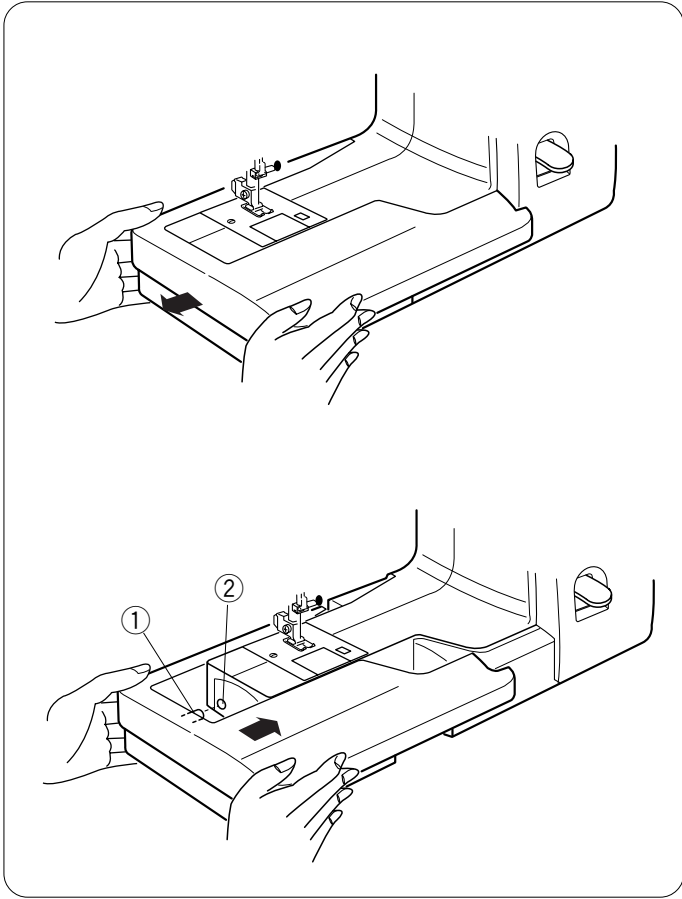
Træk oppbevaringsboksen ud af bordet som vist.

- ① Opbevaringsboks til tilbehør

Utdragbart bord

Så här gör du för att ta bort:

Dra i det utdragbara bordet till vänster.



Så här gör du för att sätta fast:

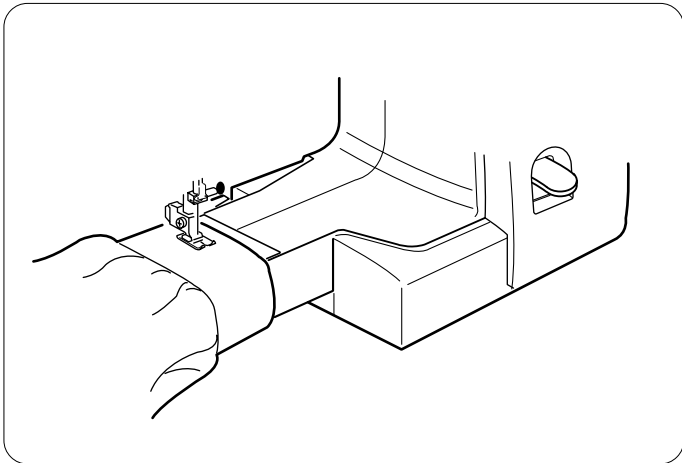
Sätt i stiftet i hålet och tryck det utdragbara bordet tills det fäster på plats.

- ① Stift
- ② Hål

Friarmssömnad

Friarmssömnad används för att sy ärmar, midjesömmar, byxben eller runda klädesområden.

Det är också användbart när du stoppar strumpor eller lagar knä-/armbågsområden.



Uttrekkbord

Slik tar du det av:

Dra uttrekkbordet mot venstre.

Slik fester du den:

Før tappen inn i hullet, og gi uttrekkbordet et dytt, slik at det klikker på plass.

- ① Pinne
- ② Hull

Friarmssøm

Friarmssøm benyttes til å sy ermer, linner, bukseben eller andre rundsydde plagg.

Den kan også benyttes til å stoppe sokker eller lappe knær eller albuer.

Forlængerbord

Afmontering:

Skub forlængerbordet mod venstre.

Montering:

Sæt stiften i hullet, og skub på forlængerbordet, så det går på plass

- ① Stift
- ② Hul

Friarmssyning

Friarmssyning brukes ved syning af ærmer, linner, bukseben og andre runde beklædningsdele.

Det er endvidere nyttigt ved stopning af sokker eller lapning af knæ og albuer.

AVSNITT 2. FÖRBEREDELSE INNAN DU SYR

Koppla in till vägguttaget

- 1 Stäng av strömbrytaren.
- 2 Sätt i maskinkontakten i sladduttaget.
- 3 Sätt i nätsladden i vägguttaget.
- 4 Slå på strömbrytaren.
 - ① Strömbrytare
 - ② Maskinkontakt
 - ③ Sladduttag
 - ④ Väggkontakt
 - ⑤ Vägguttag

Obs!

Innan du kopplar in i vägguttaget, kontrollera att spänningen som står på maskinen överensstämmer med elnätets spänning.

! Varning!

Titta alltid på symrådet när maskinen används och vidrör inte några rörliga delar som t.ex. trådupptagningen, handhjulet eller nålen. Stäng alltid av strömbrytaren och dra ut kontakten från vägguttaget när:

- Du lämnar maskinen obebakad.
- Du sätter dit eller tar bort delar.
- Du rengör maskinen.

Placera aldrig något på fotpedalen för då kan maskinen köra ryckvis.

Reglera syhastigheten

Fotpedal

Syhastigheten kan varieras med fotpedalen. Ju hårdare du trycker på pedalen, desto snabbare går maskinen.

Bruksanvisning:

Symbolen "O" på en strömbrytare indikerar läget "av" på brytaren.

DEL 2. GJØRE SEG KLAR TIL Å SY

Koble til strømmettet

- 1 Slå av strømbryteren.
- 2 Sett maskinstøpselet inn i strøminntaket.
- 3 Sett støpselet inn i stikkontakten.
- 4 Slå på strømbryteren.
 - 1 Strømbryter
 - 2 Maskinstøpsel
 - 3 Strøminntak
 - 4 Støpsel
 - 5 Stikkontakt

MERK:

Før du kopler til strømledningen må du sørge for at spenningen som vises på maskinen er den samme som for strømmettet ditt.

ADVARSEL:

Ha alltid øynene festet på syområdet mens du syr, og ikke rør ved bevegelige deler som trådens trådløfter, håndhjulet eller nålen.

Slå alltid strømbryteren av og trekk støpselet ut av stikkontakten:

- når maskinen står uten tilsyn.
- når du fester eller fjerner deler.
- når du rengjør maskinen.

Ikke plasser gjenstander på fotpedalen, da maskinen vil gå ujevnt.

Styre syhastigheten

Fotpedal

Syhastigheten kan reguleres med fotpedalen. Jo hardere du trykker på pedalen, jo raskere går maskinen.

Bruksanvisning:

Symbolet "O" angir at en bryter er "av."

AFSNIT 2. KLARGØRING TIL SYNING

Tilslutning af strømforsyningen

- 1 Sluk for strømmen.
- 2 Sæt maskinens stik i maskinens stikdåse.
- 3 Sæt strømforsyningsstikket i vægkontakten.
- 4 Tænd for strømmen.
 - 1 Strømaf Bryder
 - 2 Maskinens stik
 - 3 Maskinens stikdåse
 - 4 Strømforsyningsstik
 - 5 Vægkontakt

BEMÆRK:

Før maskinen sluttes til strømforsyningen, skal du kontrollere, at den spænding, der er vist på maskinen, svarer til din elektriske strømforsyning.

ADVARSEL:

Hold altid øjnene på syområdet, når maskinen arbejder, og rør ikke ved bevægelige dele såsom trådgiver, håndhjul og nål.

Sluk altid på kontakten, og tag stikket ud af vægkontakten:

- når maskinen efterlades uden opsyn.
- ved montering af bevægelige dele.
- ved rengøring af maskinen.

Læg ikke objekter på fotpedalen, maskinen vil da køre diskontinuerligt.

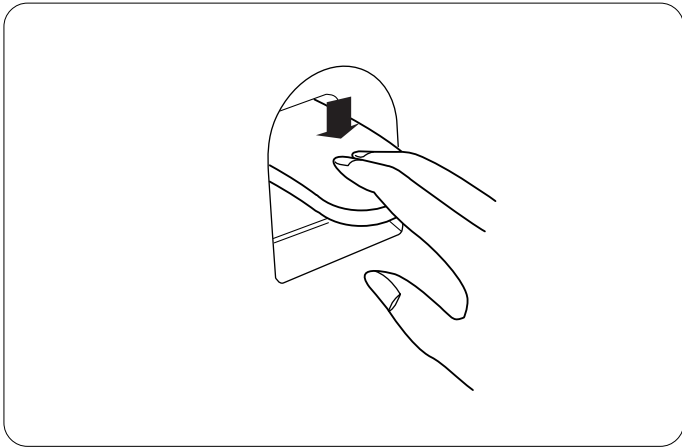
Hastighedskontrol

Fotpedal

Syhastigheden kan varieres vha. fotpedalen. Jo hårdere du træder på fotpedalen, jo hurtigere kører maskinen.

Betjeningsvejledning:

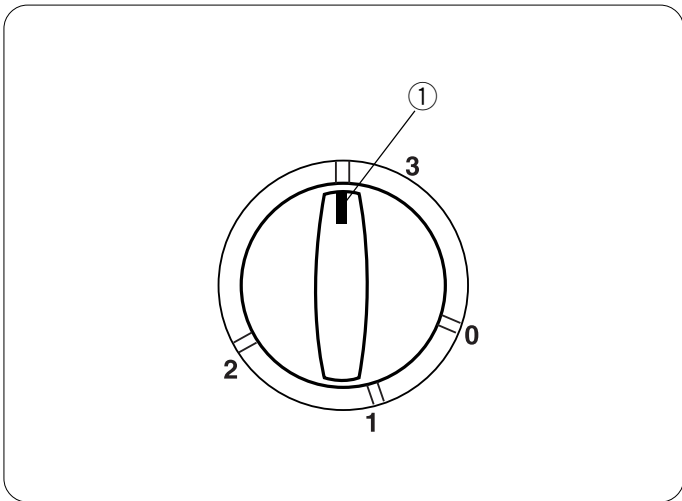
Symbolet "O" på en kontakt angiver kontaktens slukposition.



Backspak

Tryck ned backspaken för att sy baklänges.

Maskinen syr baklänges under tiden spaken är nedtryckt.



Pressarfotsratt

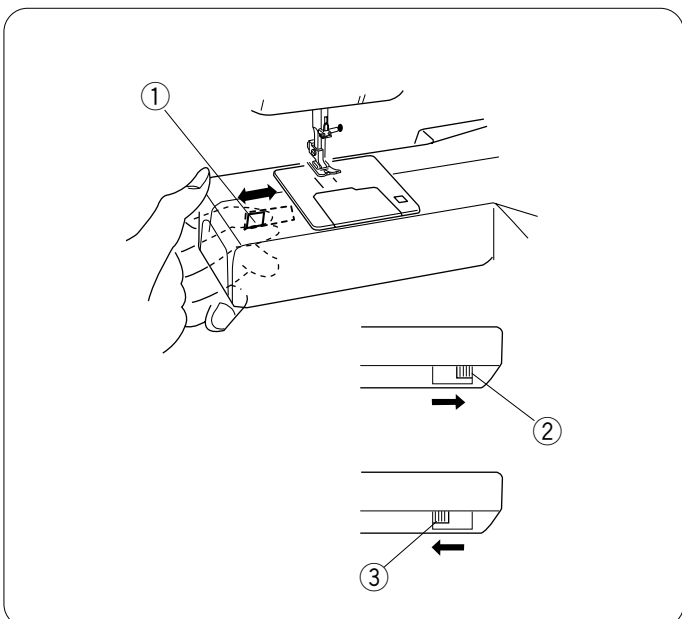
Vrid på pressarfotsratten för att justera pressarfotens tryck.

Pressarfotsratten ska ställas in på "3" för vanlig sömnad.

Minska trycket till "2" om du syr applikationer, utskärningar, hålsöm och träckelsöm.

Ställ markeringen på "1" när du syr chiffong, spets, organdi och andra tunna tyger.

① Inställningsmarkering



Sänka matartänderna

Lägesknappen för matartänderna sitter under friarmen på maskinens baksida.

Om du vill fälla ned matartänderna trycker du in spaken i pilens riktning, enligt bilden.

Om du vill höja matartänderna trycker du in spaken i pilens riktning, enligt bilden och vrider handhjulet mot dig.

Matartänderna måste vara uppe vid normal sömnad.

① Lägesknapp för matartänderna

② Upphöjt läge

③ Nedsänkt läge

Tilbakesømshendel

Trykk tilbakesømshendelen ned for å sy baklengs. Maskinen syr baklengs mens du trykker på tilbakesømshendelen.

Tilbagesyningsknapp

Tryk på tilbagesyningsknappen for at sy baglæns. Maskinen syr baglæns, når tilbagesyningsknappen trykkes ned.

Fottrykksvelger

Drei trykkehjulet for å justere fottrykket. Trykkehjulet skal stilles på "3" ved vanlig søm. Reduser trykket til "2" ved applikasjoner, hullsøm, tegnearbeid og tråklesting. Still trykket på "1" når du syr i chiffon, blonder, musselin og andre tynne stoffer.

- ① Innstillingsmerke

Trykfodstryk

Drej på knappen til justering af trykfodens tryk for at justere trykket. Drejeknappen skal indstilles til "3" ved almindelig syning. Reducér trykket til "2" ved applikation, udklippet syning, hulsøm og risting. Indstil trykket til "1" ved syning i chiffon, blondestof, organdi og andre tynde stoffer.

- ① Indstillingsmærke

Senke transportøren

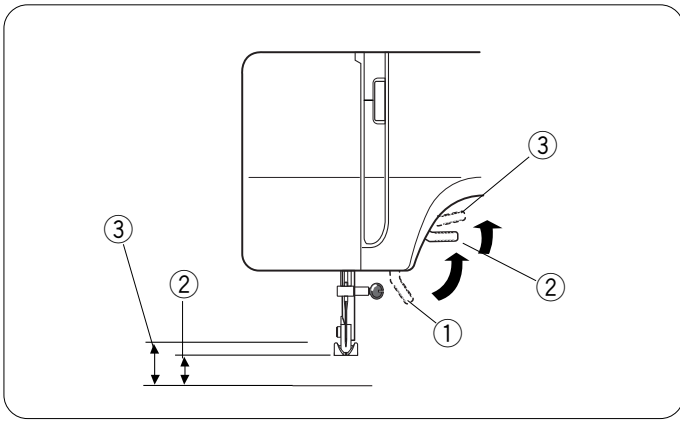
Transportørens senkehendel befinner seg under friarmsunderlaget på baksiden av maskinen. For å senke transportøren, skyver du bryteren i pilens retning, som angitt. For å heve transportøren, skyver du bryteren i pilens retning, som angitt, og dreier håndhjulet mot deg. Transportøren må være løftet ved normal søm.

- ① Transportørbryter
- ② Hevet stilling
- ③ Senket stilling

Senkning af transportøren

Grebet til transportøren sidder under friarmen på bagsiden af maskinen. For at sænke transportøren skubbes grebet i pilens retning som vist. For at hæve transportøren skubbes grebet i pilens retning som vist, og håndhjulet drejes mod dig selv. Transportøren skal være oppe ved almindelig syning.

- ① Greb til transportør
- ② Hævet position
- ③ Sænket position

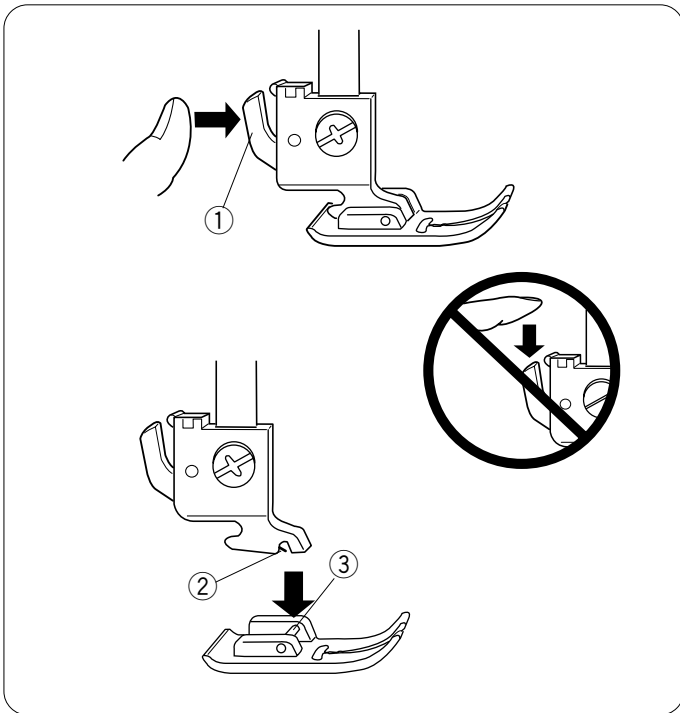


Höja och sänka pressarfoten

Pressarfotsspaken höjer och sänker pressarfoten.

Du kan höja den cirka 0,6 cm högre än det normala läget för att förenkla borttagningen av pressarfoten eller för att göra det lättare att placera tjockt tyg under foten.

- ① Nedsänkt läge
- ② Normalt läge
- ③ Extra högt läge



Byte av pressarfoten

Så här tar du bort:

Höj nålen till sitt högsta läge genom att vrida handhjulet moturs. Höj pressarfoten och tryck på spaken på pressarfotshållarens baksida.

- ① Spak

! Varning!

Stäng AV strömbrytaren innan du byter foten.

Använd alltid korrekt fot för valt mönster.

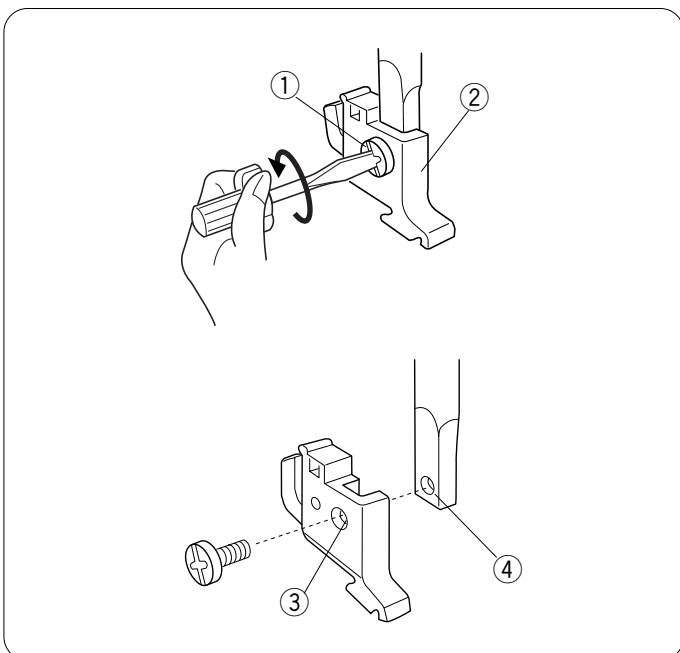
Fel fot kan göra att nålen bryts av.

Tryck inte ned spaken för att förhindra att den går sönder.

Så här gör du för att sätta fast:

Placera den önskade pressarfoten så att stiftet i foten ligger precis under spåret i pressarfotshållaren. Fäll ned pressarfotsspaken så att foten fastnar.

- ② Spår
- ③ Stift



Ta bort och sätta fast fothållaren

! Varning!

Stäng AV strömbrytaren innan du tar bort och sätter fast fothållaren.

Så här tar du bort den

Ta bort stoppskruven genom att vrida den moturs med en skruvmejsel och ta bort pressarfotshållaren.

Så här gör du för att sätta fast den

Matcha hålet i pressarfotshållaren med det gängade hålet i pressarstången. Passa stoppskruven i hålet. Fäst skruven genom att vrida den medurs med en skruvmejsel.

- ① Stoppskruv
- ② Fothållare
- ③ Hål
- ④ Gängat hål

Heve og senke syfoten

Syfotløfteren hever og senker syfoten.

Du kan heve syfoten omtrent 0,6 mm høyere enn normal hevet stilling, slik at du enkelt kan fjerne syfoten eller få plass til tykt stoff under foten.

- ① Senket stilling
- ② Normal hevet stilling
- ③ Ekstra hevet stilling

Skifte syfoten

Slik tar du den av:

Hev nålen til høyeste stilling ved å dreie håndhjulet mot klokken. Hev syfoten, og trykk på hendelen bak fotholderen.

- ① Hendel



ADVARSEL:

Slå AV strømbryteren før du skifter foten.
Bruk alltid en fot som er egnet for valgt mønster.
Feil fot kan føre til at nålen brytter.
Ikke press hendelen ned, slik at den brytter.

Slik fester du den:

Plasser ønsket syfot slik at fotens pinne befinner seg rett under sporet i fotholderen. Senk syfotløfteren for å låse foten på plass.

- ② Spor
- ③ Pinne

Ta av og feste fotholderen



ADVARSEL:

Slå AV strømbryteren før du tar av eller setter på fotholderen.

Slik tar du den av:

Fjern setteskruen ved å vri den med klokken med en skrutrekker, og løsne fotholderen.

Slik fester du den:

Rett inn hullet på fotholderen med det gjengede hullet i trykkstanden. Fest setteskruen i hullet. Stram skruen ved å skru den med klokken med en skrutrekker.

- ① Setteskrue
- ② Fotholder
- ③ Hull
- ④ Gjenget hull

Hævning og sænkning af trykfoden

Trykfodsløfteren hæver og sænker trykfoden.

Den kan hæves til ca. 0,6 cm over normal position for at gøre det lettere at afmontere trykfoden eller lægge tykt stof under trykfoden.

- ① Sænket position
- ② Normal hævet position
- ③ Ekstra hævet position

Udskiftning af trykfoden

Udtagning:

Hæv nålen til højeste stilling ved at dreje håndhjulet mod uret. Hæv trykfoden, og tryk på armen bag på trykfodsholderen.

- ① Arm



FORSIGTIG:

Sluk for strømmen før udskiftning af trykfoden.
Brug altid den korrekte fod til den valgte søm.
En forkert trykfod kan få nålen til at knække.
Tryk ikke armen ned, så den knækker.

Montering:

Anbring den trykfod, du vil bruge, så pinden på foden ligger lige under rillen i trykfodsholderen. Sænk trykfodsløfteren for at låse trykfoden på plads.

- ② Rille
- ③ Pind

Afmontering og montering af trykfodsholderen



ADVARSEL:

Sluk for strømmen før afmontering eller montering af trykfodsholderen.

Udtagning:

Fjern stopskruen ved at dreje den mod uret med en skruetrækker, og tag trykfodsholderen af.

Montering:

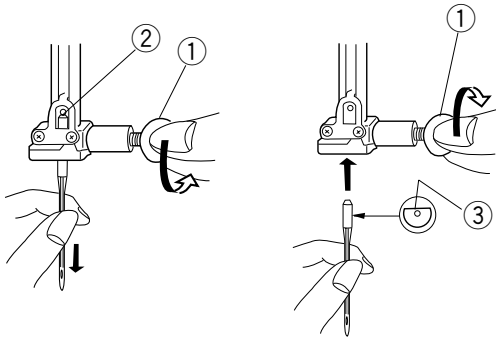
Sæt hullet i trykfodsholderen ud for gevindhullet i trykfodsbjælken. Sæt stopskruen i hullet. Stram skruen ved at dreje den med uret med en skruetrækker.

- ① Stopskrue
- ② Trykfodsholder
- ③ Hul
- ④ Gevindhul

Byta nålar

! Varning!

Var noga med att alltid stänga av strömbrytaren och koppla ur maskinen från strömförsörjningen innan du byter nål.



Höj nålen genom att vrida handhjulet och sänka pressarfoten.

Stäng av strömbrytaren.

1 Lossa nålens klämskruv genom att vrida den moturs. Ta bort nålen från klämman.

2 Klämskruv

2 Sätt i en ny nål i nålklämman med nålens plana del bakåt.

När du sätter i nålen i nålklämman trycker du upp den mot stoppstiftet och skruvar fast nålklämmans skruv ordentligt.

2 Stoppstift

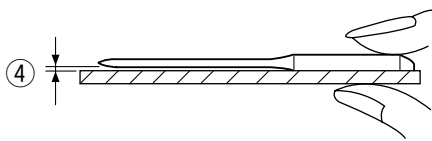
3 Plan del

Du kontrollerar att nålen är rak genom att placera nålens plana del på något plant (en stygnplåt, glas, osv.).

Avståndet mellan nålen och den plana ytan ska vara jämnt.

Använd aldrig trubbig nål.

4 Gap



Bytte nål



ADVARSEL:

Slå alltid strømbryteren av og ta maskinens støpsel ut av stikkontakten før du skifter nål.

Hev nålen ved å dreie håndhjulet mot deg og senk syfoten.
Slå av strømbryteren.

- 1 Løsne nåleklemmeskruen ved å dreie den mot klokken.

Ta nålen ut av klemmen.

- 2 Nåleklemmeskrue

- 2 Sett en ny nål inn i nåleklemmen med den flate siden bakover.

Skyv nålen mot stopperpinnen når du setter den inn i nåleklemmen, og stram nåleklemmeskruen godt til.

- 2 Stopperpinne
- 3 Flatside

For å sjekke om nålen er rett, plasserer du nålens flate side på en rett overflate (stingplaten, glass e.l.).
Avstanden mellom nålen og den flate overflaten bør være den samme overalt.

Bruk aldri en sløv nål.

- 4 Mellomrom

Udskiftning af nåle



FORSIGTIG:

Sluk altid før strømmen, og tag ledningen ud af maskinen før udskiftning af nålen.

Hæv nålen ved at dreje håndhjulet, og sænk trykfoden.
Sluk på strømbryderen.

- 1 Løsn nåleskruen ved at dreje den mod uret.

Tag nålen ud af holderen.

- 2 Nåleskrue

- 2 Sæt en ny nål i nåleholderen med den flade side af nålen bagest.

Når nålen sættes i nåleholderen, trykkes den op mod stoppinden og spændes helt fast med nåleskruen.

- 2 Stoppind
- 3 Flad side

Kontrollér at nålen er lige ved at lægge dens flade side på noget plant (stingpladen, glas etc.).

Afstanden mellem nålen og den plane flade skal være ensartet.

Brug aldrig en stump nål.

- 4 Afstand

Nål-och tråddiagram

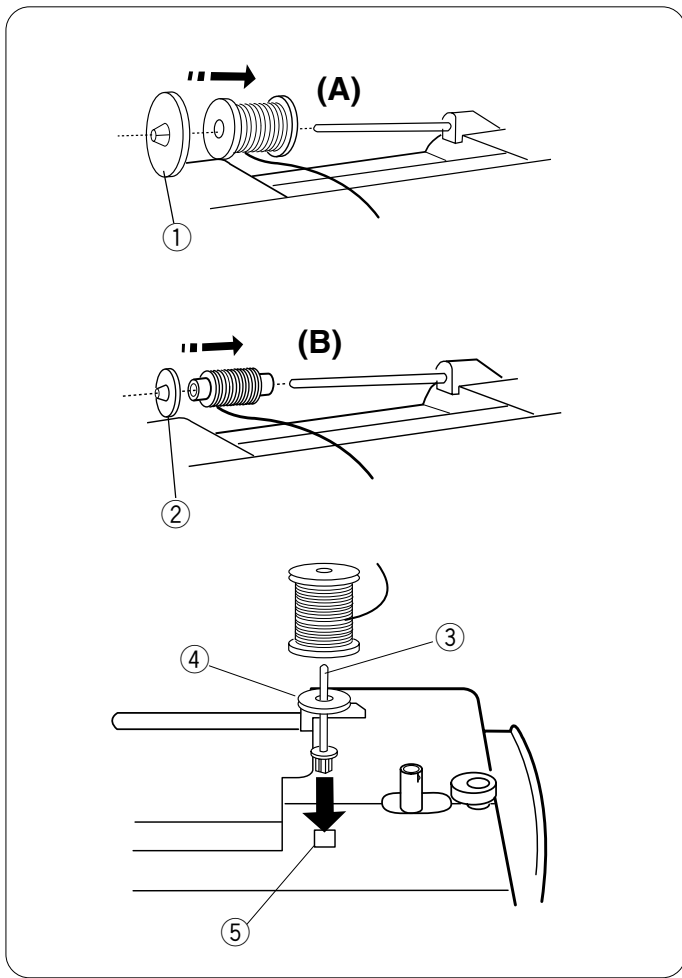
VIKT	TYG	NÅLTYP	NÅLSTORLEK
Mycket tunt	Chiffong, georgette, fin spets, organdinät, tyll	Universell kulspets	9 (65) 9 (65)
Tunt	Batiste, voile, lawn, helsiden, crêpe de chine, genomskinlig crêpe, chambray, näsdukslinne, gingham, challis, perkal, yllecrape, peau de soie, taft, satin, silkessurah, satincrêpe, qiana	Universell nål med blå spets	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Enkelstickat, jersey, badkläcer och trika	Kulspetsnål med blå spets	11 (75) 11 (75)
	Läder, mocka	Kilformad nål för läder	11 (75)
Medeltjockt	Flanell, velour, sammet, muslin, bomullssammet, poplin, manchester, kläde, linne, chintz, gabardin, filt, frotté, säckväv, kviltfoder	Universell	14 (90)
	Dubbelstickat, (syntet och naturligt) stretchvelour, stretchfrotté, tröjstickat	Kulspets	14 (90)
	Läder, vinyl, mocka	Kilformad nål för läder	14 (90)
Kraftigt	Jeans, segelduk, tyg till madrasser/kuddar	Nål för jeansstygn	16 (100)
	Dubbelsidigt ylle, kraftigt rocktyg, låtsaspåls, draperier Lær, semsket skinn	Universell	16 (100)
	Läder, mocka	Kilformad nål för läder	16 (100) 18 (110)
Mycket Kraftigt	Smärting, segelduk, möbeltyger	Universell	16 (100)
	Toppstygn för speciella slut	Nål för toppstygn	14 (90)

Tråd-og nåleskjema

VEKT	STOFF	NÅLETYPE	NÅLESTØRRELSE
Svært tynt	Chiffon, georgette, tynne blonder, musselin, tyll	Ballpoint nål	9 (65) 9 (65)
Lett	Batist, voile, linon, ren silke, crêpe de chine, tynn crêpe, chambray, lin i lommeterklekvalitet, gingham, chaly, perkal, ullcrêpe, peau de soie, taft, sateng, silkesurah, satengfôret crêpe, qiana (silkenylon)	Blue tip nål	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Finmasket strikket stoff, jersey, badetøystoff og trikot	Ballpoint nål	11 (75) 11 (75)
	Lær, semsket skinn	Skinn nål	11 (75)
Middels	Flanell, velur, fløyel, musselin, bomullsfløyel, poplin, kordfløyel, tettvevd bomull, lin, sirs, gabardin, filt, frotté, jute, vatterte stoffer	Universal nål	14 (90)
	Grovmaskede strikkede stoffer, elastisk velur (syntetisk og naturlig), stretchfrotté, strikket genserstoff	Ballpoint nål	14 (90)
	Lær, vinyl, semsket skinn	Skinn nål	14 (90)
Tykt	Denim, seilduk, bolsterstoff	Denimnål	16 (100)
	Dobbelsidig ull, tunge frakkestoffer, uekte pels, tunge gardin- og forhengstoffer	Universal nål	16 (100)
	Lær, semsket skinn	Skinn nål	16 (100) 18 (110)
Svært tykt	Lerret, seilduk, møbelstoff	Universal nål	16 (100)
	Sy over for dekorativ effekt	Topp stitch nål	14 (90)

Oversigt over tråd og nåle

TYKKELSE	STOF	NÅLETYPPE	NÅLESTØRRELSE
Meget tyndt	Chiffon, Georgette, tynd blonde, organdy, tyl	Universalkuglenål	9 (65) 9 (65)
Tyndt	Batist, Voile, kammerdug, ren silke, crepe de chine, fintvævet stof, lommetørklæder, gingham, chally, percales, uldcrepe, peau de soie, taffeta, satin, kipret silkestof, crepe med satinbagside, qiana	Universalnål med blå spids	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Enkeltstrik, jersey, badedragtstof og trikot	Kuglenål med blå spids	11 (75) 11 (75)
	Læder, ruskind	Lædernål med kilespids	11 (75)
Mellemtykk	Flannel, velour, fløjl, musselin, bomuldsfløjl, poplin, jernbanefløjl, fint klæde, lærred, chintz, gabardine, filt, frotté, hessian, quiltede stoffer	Universalnål	14 (90)
	Dobbeltstrik (syntetisk og natur), strækvelour, strækfrotté, sweaterstrik	Nål med kuglespids	14 (90)
	Læder, vinyl, ruskind	Lædernål med kilespids	14 (90)
Tykt	Denim, sejldug, drejl	Denimnål	16 (100)
	Dobbeltsidet uld, tykt frakkestof, imiteret pels, gardinstoffer	Universalnål	16 (100)
	Læder, ruskind	Lædernål med kilespids	16 (100) 18 (110)
Meget tykt	Kanvas, sejldug, møbelstoffer	Universalnål	16 (100)
	Topstikning til specielle overflader	Topstingsnål	14 (90)



Spola upp tråd på spolen

Sätta i trådrullen

Placera en trådrulle på trådrullsstativet så att tråden lindas av rullen enligt bilden.

A: Tryck den stora trådrullshållaren ordentligt mot trådrullen.

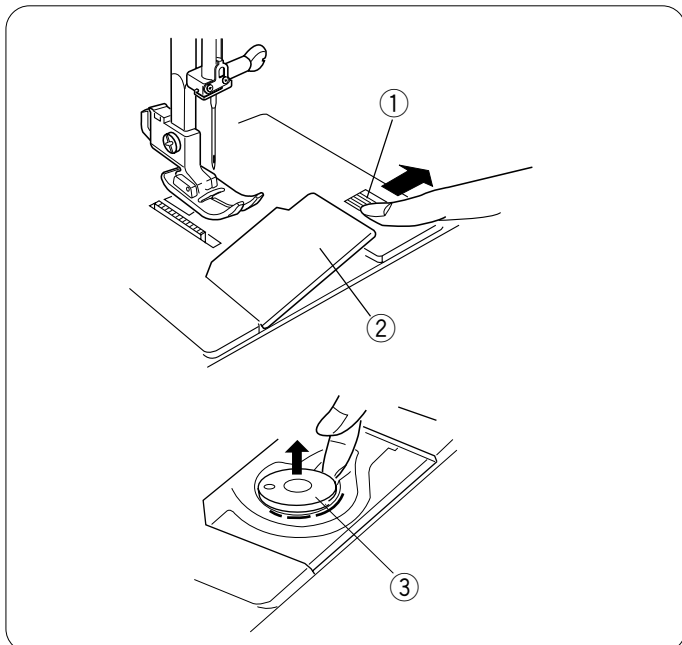
① Stor trådrullshållare

B: För en liten trådrulle använder du den lilla trådrullshållaren.

② Liten trådrullshållare

Extra trådrullsstativ

Använd det extra trådrullsstativet när du behöver linda spolen utan att trä av maskinen.



Sätt i det extra trådrullsstativet i hålet. Placera filten och en spole på stativet.

③ Extra trådrullsstativ

④ Trådrullsstativets filt

⑤ Trådrullsstativets hål

Ta bort spolen

① Tryck knappen för täckplåten för krok åt höger och ta bort täckplåten.

① Knapp för täckplåt för krok

② Täckplåt för krok

② Lyft ut spolen.

③ Spole

Spole spolen

Plassere trådsnellen

Plasser trådsnellen på snellepinnen slik at tråden kommer ut fra snellen som vist.

A: Hold det store spolehuset godt mot trådspolen.

- ① Stor snelleholder

B: Til små sneller bruker du den lille snelleholderen.

- ② Liten snelleholder

Ekstra snellepinne

Den ekstra snellepinnen gjør det mulig å spole spolen uten å trø om maskinen.

Fest den ekstra snellepinnen i hullet.

Plasser filten og en snelle på pinnen.

- ③ Ekstra snellepinne
- ④ Snellepinnefilt
- ⑤ Snellepinnehull

Fjerne spolen

① Trykk frigjøringsknappen for spoledækslet mot høyre og fjern dekkplaten.

- ① Frigjøringsknapp for spoledækslet
- ② spoledækslet

② Løft ut spolen.

- ③ Spole

Spoling af undertråd

Påsatning af trådrullen

Sæt en trådrulle på trådrullepinden, så tråden trækkes af rullen som vist.

A: Tryk den store trådrulleholder fast mod trådspolen.

- ① Stor trådrulleholder

B: Brug den lille trådrulleholder til små trådruller.

- ② Lille trådrulleholder

Ekstra trådrullepind

Den ekstra trådrullepind er beregnet til spoling af undertråd, uden at tråden skal tages ud af maskinen.

Sæt den ekstra trådrullepind i hullet.

Sæt filt og trådrulle på pinden.

- ③ Ekstra trådrullepind
- ④ Filt til trådrullepind
- ⑤ Hul til trådrullepind

Udtagning af spolen

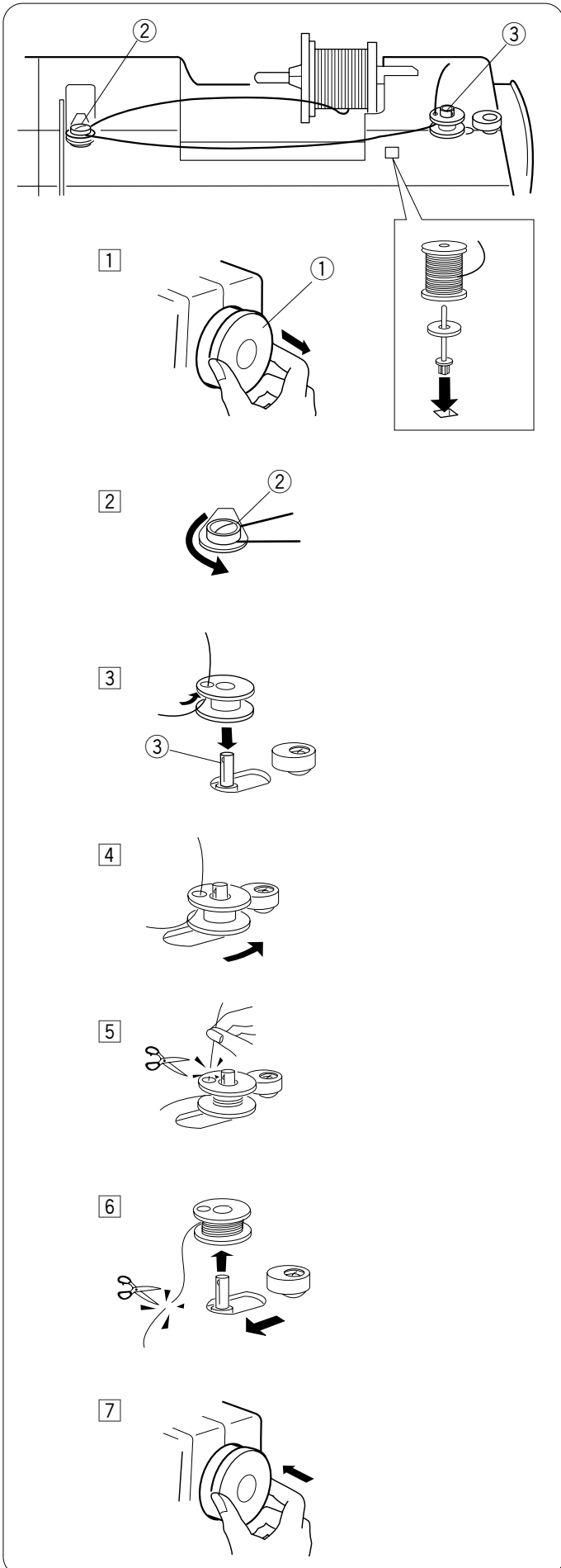
① Skub udløserknappen til spoledækslet til højre, og tag dækslet af.

- ① Udløserknapp til spoledækslet
- ② Spoledækslet

② Tag spolen ud.

- ③ Spole

Spola upp tråd på spolen



1 Dra ut handhjulet för att frigöra kopplingen.

① Handhjul

2 Dra tråden från spolen. Vrid tråden runt spelmekanismens trådförare.

② Spelmekanismens trådförare

3 Trä tråden genom hålet i spolen, inifrån och ut. Placera spolen på spelmekanismens slända så att den fria trådänden kommer ut uppåt.

③ Spelmekanismens slända

4 För spolen åt höger.

Obs!:

Flytta inte på spelmekanismens slända under tiden maskinen är i gång.

5 Håll trådens fria ände i handen, och trampa på fotpedalen. Stanna maskinen när spolen snurrat några varv, och klipp av tråden nära spolen.

6 Trampa på fotpedalen igen. När spolen är helt spolad, stannar den automatiskt.

Återför spelmekanismen till sitt ursprungsläge genom att föra sländan åt vänster, och klipp av tråden enligt bilden.

7 Tryck in handhjulet för att koppla in kopplingen.

Spole spolen

- 1 Dra ut håndhjulet for å koble fra clutchen.
 - 1 Håndhjul

 - 2 Trekk tråden ut av snellen. Før tråden rundt trådføringen på spoleapparatet.
 - 2 Trådføring for spoleapparat

 - 3 Træ gjennom hullet i spolen fra innsiden og ut. Sett spolen på spoleapparatets spindel slik at den frie enden av tråden kommer ut øverst.
 - 3 Spindel på spoleapparat

 - 4 Skyv spolen mot høyre.
- MERK:**
Ikke flytt spoleapparatets spindel mens maskinen går.
- 5 Trykk inn fotpedalen mens du holder den frie enden av tråden i hånden. Stopp maskinen når spolen har dreid rundt noen ganger, og klipp av tråden nær spolen.

 - 6 Trykk inn fotpedalen på nytt. Når spolen er full, stopper den automatisk. Sett spoleapparatet tilbake i originalposisjonen ved å flytte spindelen mot venstre, og klipp av tråden som vist.

 - 7 Trykk håndhjulet inn for å aktivere clutchen.

Spoling af undertråd

- 1 Træk håndhjulet ud for at udløse koblingen.
 - 1 Håndhjul

 - 2 Træk i tråden fra trådrollen. Før tråden rundt om spoleapparatets trådstyr.
 - 2 Spoleapparatets trådstyr

 - 3 Før tråden gennem spolen indefra og ud. Sæt spolen på spoleapparatet, så den frie ende af tråden kommer ud foroven.
 - 3 Spoleapparatets spindel

 - 4 Skub spolen til højre.
- BEMÆRK:**
Flyt ikke spoleapparatets spindel, mens maskinen kører.
- 5 Hold den frie ende af tråden i hånden, og trød på fodpedalen. Stop maskinen efter nogle få spoleomdrejninger, og klip tråden af tæt ved spolen.

 - 6 Trød på fodpedalen igen. Når spolen er fuld, stopper den automatisk. Sæt spoleapparatet tilbage på dets oprindelige plads ved at flytte apparatet til venstre, og klip tråden over som vist.

 - 7 Skub håndhjulet ind for at aktivere koblingen.

Sätta i spolen

- 1 Placera spolen i spolhållaren så att tråden rullas av enligt bilden.

① Tråd

- 2 För in tråden i frontskåran på spolhållarens framsida. Dra tråden åt vänster, och för den genom spännfjädersn.

② Frontskåra

③ Spännfjädersn

- 3 Fortsätt att dra försiktigt i tråden tills den glider ned i sidoskåran.

④ Sidoskåra

- 4 Dra ut cirka 10 cm tråd. Sätt i täckplåten för kroken. Kontrollera tråddragningen genom att jämföra med diagrammet på täckplåten för kroken.

⑤ Tråd

⑥ Täckplåt för krok

Sette inn spolen

- 1 Plasser spolen i spolehuset slik at tråden føres som vist.
 - 1 Tråd

- 2 Før tråden inn i hakket på forsiden av spolehuset. Trekk tråden mot venstre og skyv den mellom spenningsfjærene.
 - 2 Hakk på forsiden
 - 3 Spenningsfjær

- 3 Fortsett å trekke lett i tråden inntil den glir inn i hakket på siden.
 - 4 Hakk på siden

- 4 Trekk ut omtrent 10 cm tråd. Fest spoledækslet. Kontroller træingen ved hjelp av diagrammet på spoledækslet.
 - 5 Tråd
 - 6 spoledæksel

Isætning af spolen

- 1 Sæt spolen i spolehuset med tråden anbragt som vist.
 - 1 Tråd

- 2 Før tråden ind i den forreste udskæring på forsiden af spolehuset. Træk tråden mod venstre, idet den glider mellem spændingsfjederbladene.
 - 2 Forreste udskæring
 - 3 Spændingsfjederblad

- 3 Fortsæt med at trække let i tråden, til den glider ind i sideudskæringen.
 - 4 Sideudskæring

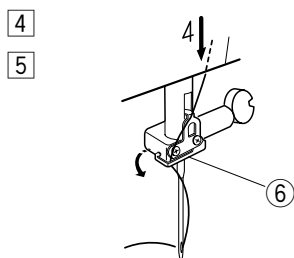
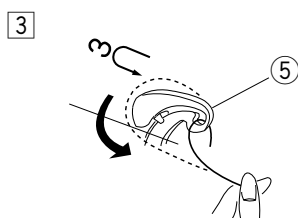
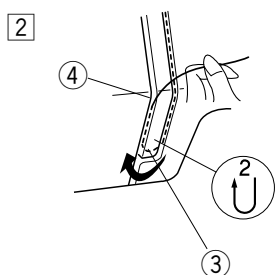
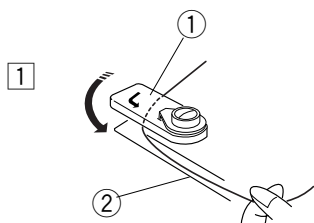
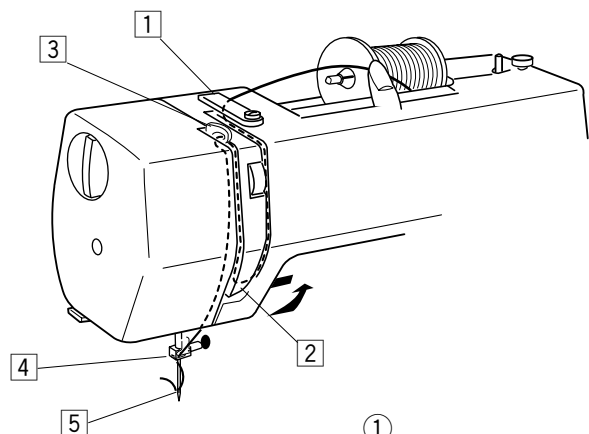
- 4 Træk ca. 10 cm tråd ud. Montér spoledækslet. Kontrollér trådningen ved at sammenholde den med oversigten på spoledækslet.
 - 5 Tråd
 - 6 Spoledæksel

Trä maskinen

Sätta i övertråden

Höj trådupptagningen till det högsta läget genom att vrida handhjulet.

Höj pressarfoten.



- 1 För tråden från rullen under trådföraren. Dra sedan ned den längs den högra kanalen.

- 1 Trådförare
- 2 Höger kanal

- 2 Dra tråden upp runt den nedre trådförarplåten. Dra upp tråden längs den vänstra kanalen.

- 3 Trådförarplåt
- 4 Vänster kanal

- 3 Dra tråden från höger till vänster över trådupptagningen och ned i ögat på trådupptagningen.

- 5 Trådupptagning

- 4 Dra tråden nedåt längs den vänstra kanalen och för in den bakom nålstångens trådförare, från vänster.

- 6 Nålstångens trådförare

- 5 För tråden genom nålsögat framifrån.

Træ maskinen

Slik setter du tråden i nålen:

Hev trådløfteren til høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot deg.

Hev syfoten.

Trådning af maskinen

Sådan trådes overtråden:

Sæt trådgiveren i højeste position ved at dreje håndhjulet.

Hæv trykfoden.

1 Før tråden fra trådsnellen og før den gjennom trådføringen. Trekk den deretter ned langs høyre spalte.

- ① Trådføring
- ② Høyre spalte

2 Trekk så tråden rundt bunnen av trådføringsplaten. Dra tråden opp langs venstre spalte.

- ③ Trådføringsplate
- ④ Venstre spalte

3 Trekk tråden stramt fra høyre mot venstre over trådløfteren og ned trådløfterens øye.

- ⑤ Trådens trådløfter

4 Trekk tråden ned langs venstre spalte og skyv tråden bak nålestangføringen fra venstre.

- ⑥ Nålestangføring

5 Før tråden gjennom nåløyet forfra.

1 Træk i tråden fra trådrullen, og før den under trådstyret. Træk den derefter ned langs den højre kanal.

- ① Trådstyr
- ② Højre kanal

2 Træk tråden op og rundt om bunnen af trådstyrepladen.

Træk tråden op langs den venstre kanal.

- ③ Trådstyreplade
- ④ Venstre kanal

3 Træk tråden fast fra højre til venstre over trådgiveren og ned i trådgiverens øje.

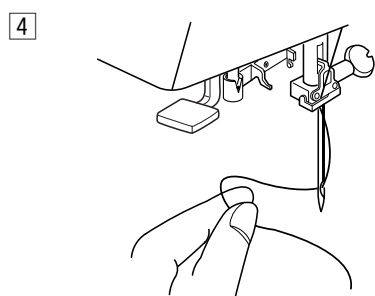
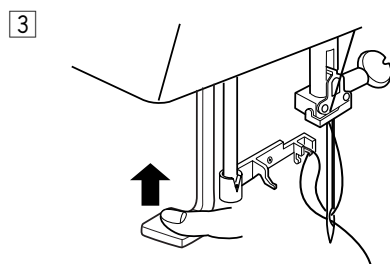
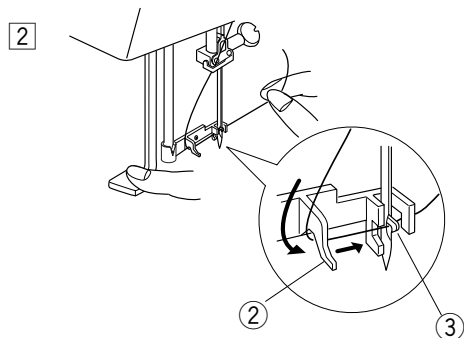
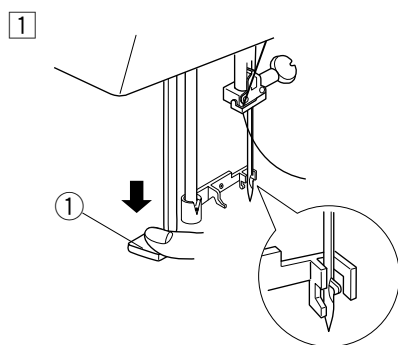
- ⑤ Trådgiver

4 Træk tråden ned langs venstre kanal, og lad den glide bag nålestangens trådstyr fra venstre.

- ⑥ Nålestangens trådstyr

5 Før tråden gennem nåløjet fra forsiden.

Nålträdare



- 1 Höj nålen till sitt högsta läge och fäll ned pressarfoten. Tryck ned nålträdarens spak så långt den går. Kroken kommer ut från nålsögat från baksidan.

① Nålträdarens spak

- 2 För tråden från vänster runt stödet och under kroken.

② Stöd

③ Krok

- 3 Släpp sakta spaken under tiden du håller trådändan med handen. En trådögla dras upp genom nålsögat.

- 4 Dra ut trådändan genom nålsögat.

Nål-i-træer

- 1 Hev nålen til høyeste stilling og senk syfoten. Trykk nål-i-træerknappen så langt ned som mulig. Krogen kommer ut gjennom nåløyet fra baksiden.

① Nål-i-træerknapp

- 2 Trekk tråden fra venstre rundt trådføringen og under krogen.

② Guide

③ Krok

- 3 Slipp knappen sakte mens du holder enden av tråden med hånden. En løkke av tråden trekkes opp gjennom nåløyet.

- 4 Dra ut enden av tråden gjennom nåløyet.

Nåletråder

- 1 Hæv nålen til høyeste stilling, og senk trykfoden. Tryk nåletråderknappen så langt ned som muligt. Krogen kommer ut gjennom nåløjet bagfra.

① Nåletråderknapp

- 2 Træk tråden fra venstre rundt om styret og under krogen.

② Styr

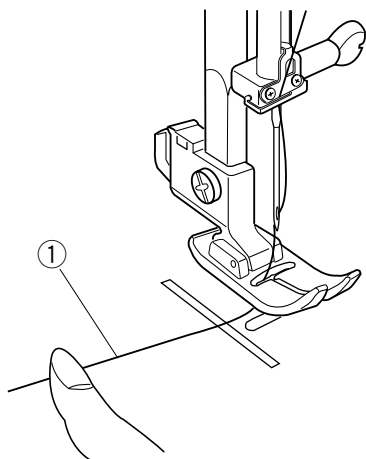
③ Krog

- 3 Slip knappen langsomt, mens du holder trådenden i hånden. Der trækkes en løkke af tråden gennem nåløjet.

- 4 Træk enden af tråden gennem nåløjet.

Dra upp undertråden

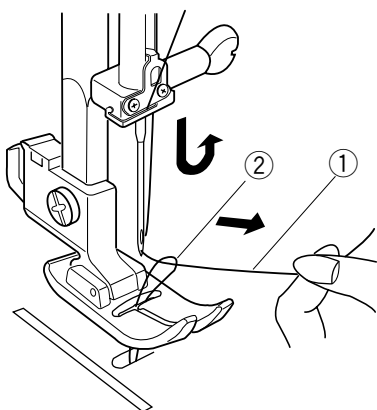
1



1 Höj pressarfoten och håll övertråden lätt med vänster hand.

① Övertråd

2

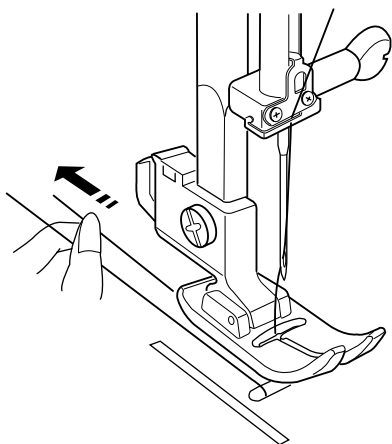


2 Vrid långsamt handhjulet mot dig ett helt varv. Dra upp undertråden genom att dra i övertråden enligt bilden.

① Övertråd

② Undertråd

3



3 Dra 10 cm av båda trådarna till baksidan och under pressarfoten.

Trekke opp undertråden

- 1 Hev syfoten og hold overtråden lett med venstre hånd.
 - 1 Overtråd

Optrækning af undertråden

- 1 Hæv trykfoden, og hold overtråden let i hånden.
 - 1 Overtråd

- 2 Drej håndhjulet sakte mot deg en hel omdreining. Trekk i overtråden slik at en løkke av undertråden følger med opp.
 - 1 Overtråd
 - 2 Undertråd

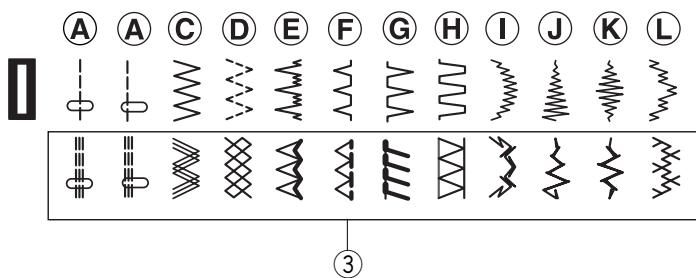
- 2 Drej langsomt håndhjulet en hel omgang mod dig selv. Bring undertråden op ved at trække i overtråden som vist.
 - 1 Overtråd
 - 2 Undertråd

- 3 Trekk 10 cm av begge trådene bakover og under syfoten.

- 3 Træk 10 cm af begge tråde bagud under trykfoden.

Välja stygnmönster

Höj nålen till det högsta läget.



Stygnvalsrott

Vrid stygnvalsratten så att du ställer in symbolen för önskat stygnmönster vid inställningsmarkeringen.

- 1 Stygnvalsrott
- 2 Inställningsmarkering

⚠️ Försiktighet!

Vrid inte på stygnvalsratten när nålen är nere i tyget, eftersom nålen kan böjas eller gå av.


När du syr stretchmönster ställer du in stygnlängdsratten på "SS".

- 3 Stretchmönster

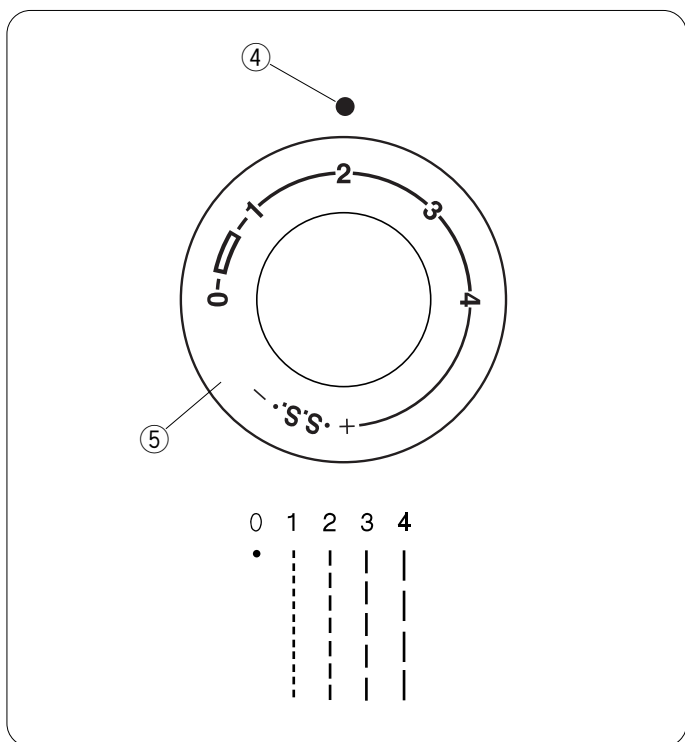
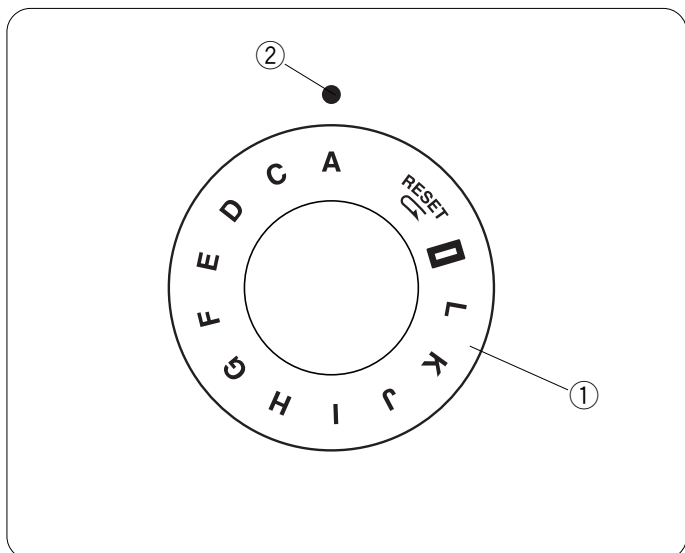
Stygnlängdsrott

Vrid stygnlängdsratten till önskat stygnlängdsnummer vid inställningsmarkeringen.

Ju högre siffra, ju längre stygn.

""-markeringen visar justeringsintervallet när du syr knapphållet.

- 4 Inställningsmarkering
- 5 Stygnlängdsrott



Velge sømmønster

Hev nålen til høyeste stilling.

Mønstervelger

Vri mønstervelgeren til symbolet for ønsket sømmønster når innstillingsmerket.

- ① Mønstervelger
- ② Innstillingsmerke



ADVARSEL:

Du må ikke dreie mønstervelgeren mens nålen står i stoffet. Dette kan føre til at nålen bøyes eller brytter.

Dersom du ønsker elastiske sømmønstre, setter du stinglengdevelgeren på S.S.

- ③ Elastiske sømmønstre

Stinglengdevelger

Vri stinglengdevelgeren til ønsket stinglengdeverdi når innstillingsmerket.

Jo høyere tall, desto lengre sting.

“ ”-merket viser justeringene for knapphullssyng.

- ④ Innstillingsmerke
- ⑤ Stinglengdevelger

Valg af søm

Hæv nålen til høyeste position.

Sømvalgknapp

Drej sømvalgknappen, så symbolet for den ønskede søm står ud for innstillingsmerket.

- ① Sømvalgknapp
- ② Innstillingsmerke



FORSIGTIG:

Drej ikke sømvalgknappen, mens nålen er nede i stoffet. Det kan få nålen til at bøye eller knække.

Indstil stinglængdeknappen til S.S. for at vælge stræksømme.

- ③ Stræksømme

Stinglængdeknapp

Drej på stinglængdeknappen for at indstille den ønskede stinglængde ved innstillingsmerket.

Jo høyere tal, jo længere sting.

“ ”-merket viser justeringsområdet ved syng af knapphuller.

- ④ Innstillingsmerke
- ⑤ Stinglængdeknapp

Justera stretchsömbalans

Om stretchmönstren blir ojämna när du syr på ett visst tyg rättar du till dem genom att vrida på stygnlängdsratten.

Om mönstren blir utdragna vrider du ratten mot “-”.
Om mönstren blir komprimerade vrider du ratten mot “+”.

Stygnbredds ratt

Vrid stygnbredds ratt till önskat stygnbreddsnummer vid inställningsmarkeringen.

Ju högre siffra, ju bredare stygn.

① Stygnbredds ratt

② Inställningsmarkering



Försiktighet!

Vrid inte på stygnbredds ratt när nålen är nere i tyget, eftersom nålen kan böjas eller gå av.

Justerbart nålläge

Nålens läge för raksömmarna kan flyttas mellan mitten (5) och vänster (0) med stygnbredds ratt.

Justere stingbalansen ved elastisk søm

Dersom de elastiske stingmønstrene blir ujevne når du syr på en spesiell type stoff, kan du korrigere dem ved å vri på stinglengdevelgeren.

Dersom mønstrene trekkes ut, kan du korrigere dem ved å stille velgeren på “-”.

Dersom mønstrene er komprimerte, kan du korrigere dem ved å stille velgeren på “+”.

Stingbreddevelger

Vri stinglengdevelgeren til ønsket stingbreddeverdi når innstillingsmerket.

Jo høyere tall, desto bredere sting.

- ① Stingbreddevelger
- ② Innstillingsmerke



ADVARSEL:

Du må ikke dreie stingbreddevelgeren mens nålen står i stoffet. Dette kan føre til at nålen bøyes eller brytter.

Justering af stræksøms balancen

Hvis stræksømmen er ujævnt, når du syr i en bestemt type stof, kan du korrigere det ved at dreje på stinglængdeknappen.

Hvis mønstrene trækkes ud, skal du korrigere dem ved at dreje knappen mod “-”.

Hvis mønstrene trækkes sammen, skal du korrigere dem ved at dreje knappen mod “+”.

Stingbreddeknapp

Drej på stingbreddeknappen for at indstille den ønskede stingbredde ved indstillingsmerket.

Jo højere tal, jo bredere sting.

- ① Stingbreddeknapp
- ② Indstillingsmærke



FORSIGTIG:

Drej ikke stingbreddeknappen, mens nålen er nede i stoffet. Det kan få nålen til at bøje eller knække.

Variabel nålestilling

Nålens stilling for rettsøm kan flyttes mellom midtstillingen (5) og venstre (0) med stingbreddevelgeren.

Variabel nåleposition

Nålepositionen ved lagesøm kan flyttes mellom midte (5) og venstre (0) med stingbreddeknappen.

Justera övertrådens spänning

Trådspänningen ska justeras beroende på symaterialen, tyglager och symetod.

Vrid på spänningsratten för att justera trådspänningen.

① Spänningsratt

Justerad spänning:

Sömmarna i den ideala raksömmen möts mitt emellan de båda tyglagren, enligt bilden.

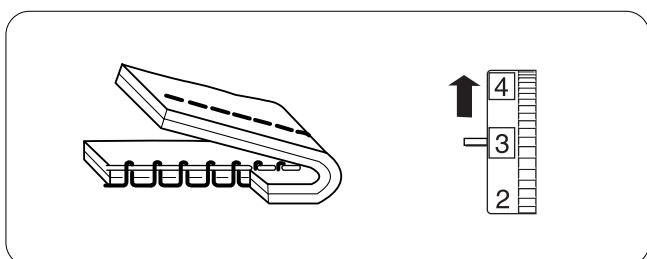
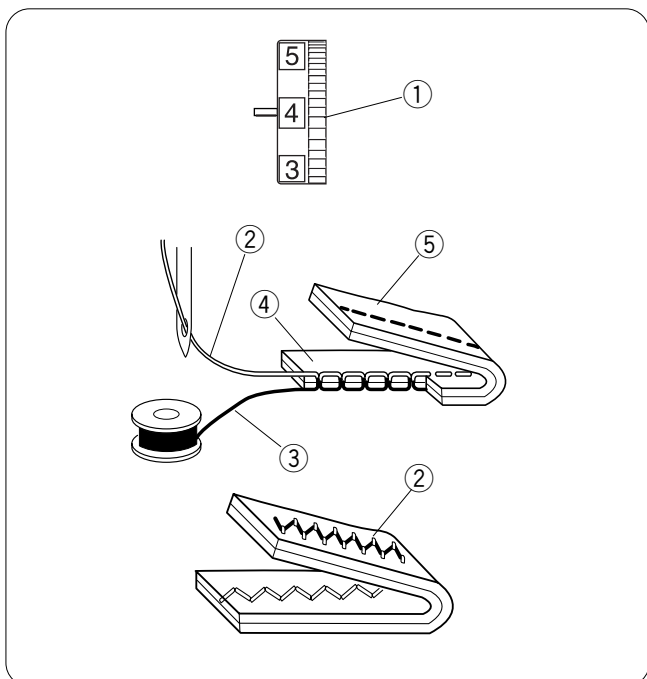
I en idealisk sicksacksöm syns inte undertråden på tygets rätsida (översidan) och övertråden syns en aning på tygets avigsida (undersida).

② Övertråd

③ Undertråd

④ Tygets rätsida (översida)

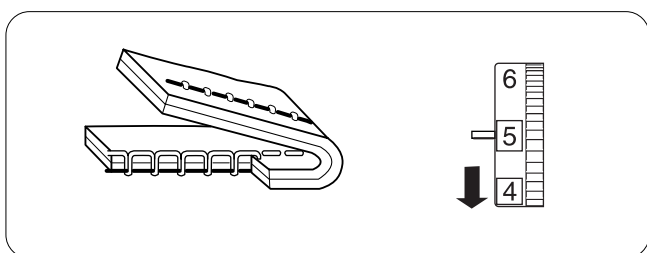
⑤ Tygets avigsida (undersida)



Övertrådens spänning är för hård:

Undertråden visas på tygets rätsida (översida).

Lossa övertrådens spänning genom att flytta ratten till ett lägre nummer.



Övertrådens spänning är för lös:

Övertråden bildar öglor på tygets avigsida (undersida).

Spänn övertråden genom att flytta ratten till ett högre nummer.

Justere trådspenning

Trådspenningen må justeres i henhold til stoffet, antall stofflag og symetode.

Dersom du ønsker å justere trådspenningen, kan du vri på trådspenningsvelgeren.

- ① Trådspenningsvelger

Balansert spenning:

Ved ideell rett søm låses trådene mellom to lag med stoff, som angitt.

Ved ideell sikksakksøm vises ikke undertråden på rettsiden av stoffet, og overtråden vises såvidt på vrangsidens av stoffet.

- ② Overtråd
- ③ Undertråd
- ④ Rettsiden (oversiden) av stoffet
- ⑤ Vrangsidens (undersiden) av stoffet

Trådsspenningen er for stram:

Undertråden vil synes på rettsiden (oversiden) av stoffet. Løsne spenningen på overtråden ved å stille justeringshjulet til en lavere verdi.

Trådsspenningen er for løs:

Overtråden ligger i løkker på stoffets vrangside (undersiden).

Stram spenningen på overtråden ved å stille justeringshjulet til en høyere verdi.

Justering af trådspændingen

Trådspændingen skal justeres afhængig af det materiale, du syr i, antal stoflag og symetode.

Drej på trådspændingsknappen for at justere spændingen.

- ① Trådspændingsknap

Justeret spænding:

En ideel ligesøm har trådene låst sammen mellem to lag stof som vist.

Ved en ideel zigzag kan undertråden ikke ses på rettsiden af stoffet (oversiden), og overtråden kan anes på vrangsidens (undersiden) af stoffet.

- ② Nåletråd (overtråd)
- ③ Spoletråd (undertråd)
- ④ Stoffets retside (overside)
- ⑤ Stoffets vrangside (underside)

Overtrådens spænding er for stram:

Undertråden kan ses på rettsiden (oversiden) af stoffet. Reducér overtrådens spænding ved at dreje drejeknappen til et lavere tal.

Overtrådens spænding er for løs:

Overtråden laver løkker på vrangsidens (undersiden) af stoffet.

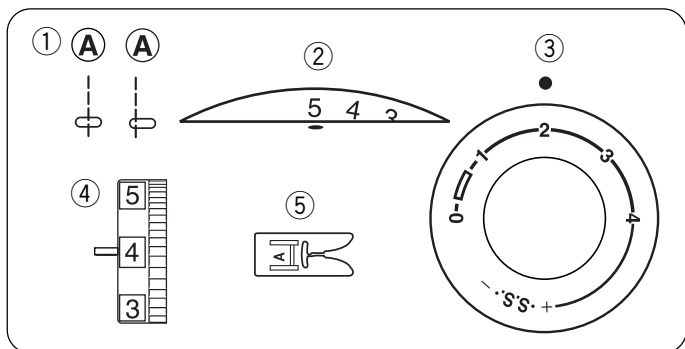
Forøg overtrådens spænding ved at dreje drejeknappen til et højere tal.

AVSNITT 3. GRUNDLÄGGANDE SÖMNAD

Raksöm

Maskinens inställningar:

- ① Stygmönster: A
- ② Stygnbredd: 0 eller 5
- ③ Stygnlängd: 1,5 – 4
- ④ Trådspänning: 2 – 6
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A

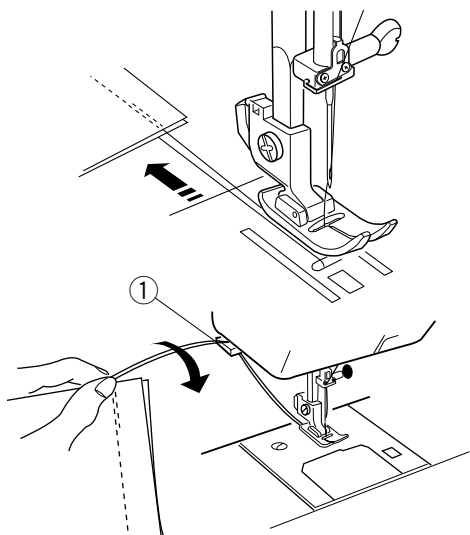
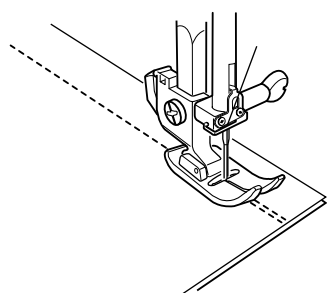
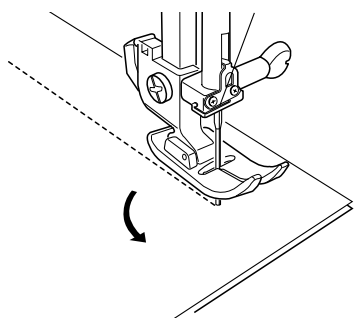
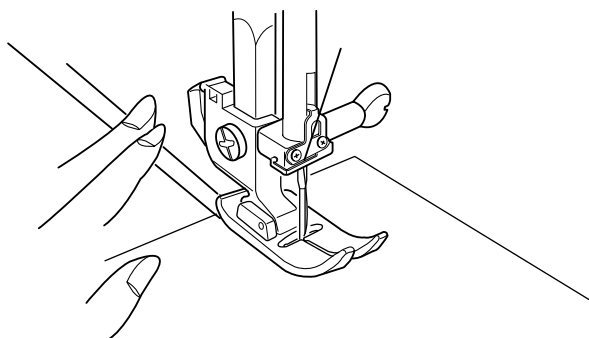


Börja sy

Höj pressarfoten och lägg tyget under foten.

Sänk ned nålen i tyget.

Sänk ned pressarfoten och dra trådarna bakåt. Trampa på fotpedalen.



Obs!

För trådarna till vänster när du syr med knapphålsfoten.

För att fästa tråden i början av sömnen syr du först flera stygn bakåt och sedan framåt.

Ändra syriktning

Stanna maskinen och vrid handhjulet mot dig så att nålen förs ned i tyget.

Höj pressarfoten.

Vrid tyget runt nålen för att ändra syriktningen enligt önskan. Sänk ned pressarfoten och fortsätt att sy i den nya riktningen.

Sluta sy

Tryck på backspaken och sy flera stygn bakåt i slutet av sömnen.

Höj pressarfoten och ta bort tyget, dra trådarna bakåt.

Dra upp trådarna och in i trådavskärningen.

Trådarna skärs av i lämplig längd för nästa söm.

- ① Trådavskärning

DEL 3. GRUNNLEGGENDE SØM

Rett søm

Maskininnstilling:

- ① Sømmønster: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 4
- ④ Trådspenning: 2 – 6
- ⑤ Syfot: Sikksakkfot A

Starte å sy

Løft syfoten og plasser stoffet under foten.
Senk nålen ned i stoffet.
Senk syfoten og trekk trådene bakover. Trykk på fotpedalen.

MERKNADER:

Dra trådene til venstre når du syr med knapphullsfofen.
For å feste begynnelsen av en søm, syr du først noen sting bakover og deretter forover.

Endre syretning

Stopp maskinen og senk nålen ned i stoffet ved å vri håndhjulet mot deg.
Hev syfoten.
Drei stoffet rundt nålen for å endre syretningen etter behov. Senk syfoten og begynn å sy i den nye retningen.

Avslutte sying

Trykk på tilbakesømshendelen og sy noen sting bakover på slutten av sømmen.

Hev syfoten og ta bort stoffet mens du trekker trådene bakover.

Dra trådene opp og inn i trådklipperen.
Trådene klippes til riktig lengde for å starte neste søm.

- ① Trådklipper

AFSNIT 3. GRUNDLÆGGENDE SYNING

Syning af ligesøm

Maskinindstilling:

- ① Søm: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglængde: 1,5 – 4
- ④ Trådspænding: 2 – 6
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Når du begynder at sy

Hæv trykfoden, og læg stoffet under trykfoden.
Sænk nålen ned i stoffet.
Sænk trykfoden, og træk tråden mod symaskinens bagside. Træd på fodpedalen.

BEMÆRKNINGER:

Træk trådene til venstre, når du syr med knapphullsfofen.
Sy først nogle sting baglæns, og sy derefter fremad for at hæfte i begyndelsen af sømmen.

Ændring af syretning

Stop maskinen, og drej håndhjulet mod dig selv for at sætte nålen ned i stoffet.
Hæv trykfoden.
Drej stoffet omkring nålen for at ændre syretning efter ønske. Sænk trykfoden, og fortsæt syningen i den nye retning.

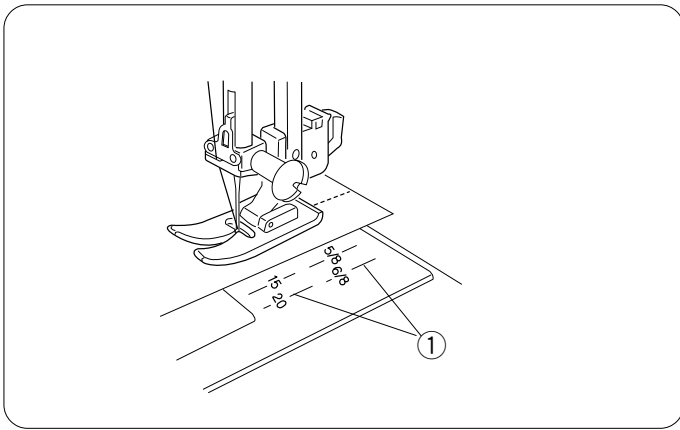
Afslutning på syningen

Tryk på tilbagesyningsknappen, og sy nogle sting baglæns i slutningen af sømmen.

Hæv trykfoden, og tag stoffet ud, mens trådene trækkes bagud.

Træk trådene op og ind i trådklipperen.
Trådene klippes over i en passende længde til starten på den næste søm.

- ① Trådsværer



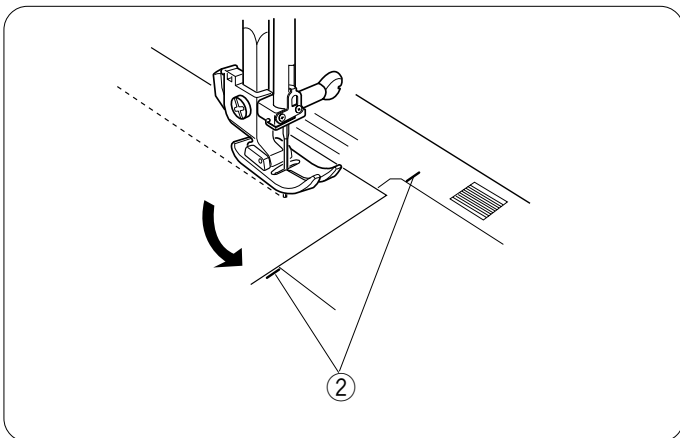
Sömlinjer på stygnplåten

Sömlinjerna på stygnplåten hjälper dig mäta upp sömsmånen.

Siffrorna anger avståndet mellan nålens mittläge och sömlinjen.

① Sömlinje

Nummer	15	20	4/8	5/8	6/8
Avstånd (cm)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Avstånd (tum)			1/2	5/8	3/4



Vända vid ett fyrkantigt hörn

Hörnstyrning hjälper dig att behålla en sömsmån på 1,6 cm när du syr i ett hörn.

När tygkanten mot dig ligger i linje med hörnstyrningen enligt bilden, sluta sy och sänk ned nålen i tyget genom att vrida handhjulet mot dig.

Höj pressarfoten och vrid tyget så att kanten på tyget justeras med sömlinjen på 1,6 cm.

Sänk ned pressarfoten och börja sy i den nya riktningen.

② Hörnstyrning

Guidelinjene på stingplaten

Linjene på stingplaten hjelper deg med å måle sømbredden.

Tallene indikerer avstanden fra linjen til nålen i midtstilling.

① Styrelinjer

Nummer	15	20	4/8	5/8	6/8
Avstand (cm)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Avstand (tommer)			1/2	5/8	3/4

Snu i en rett vinkel

Hjørneguidemerket hjelper deg med å holde en sømkant på 1,6 cm når du syr hjørner.

Når stoffkanten som vender mot deg er på linje med hjørneguidemerket som vist, stopper du syingen og senker nålen ned i stoffet ved å dreie håndhjulet mot deg.

Løft syfoten og snu stoffet slik at kanten av stoffet er i linje med sømlinjen på 1,6 cm

Senk syfoten og begynn å sy i den nye retningen.

② Hjørneguidemerke

Sømguides på stingpladen

Linjerne på stingpladen er en hjelp til måling av sømrummet.

Tallene angiver avstanden mellom nålens midterposition og sømguiden.

① Sømguide

Tal	15	20	4/8	5/8	6/8
Avstand (cm)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Avstand (tommer)			1/2	5/8	3/4

Drejning i et hjørne

Hjørneguiden hjelper dig med at holde et sømrum på 1,6 cm, når du syr et hjørne.

Når den stoffkant, der vender mod dig selv, ligger op mod hjørneguiden som vist, stoppes syingen, og nålen sænkes ned i stoffet ved at dreje håndhjulet mod dig selv. Hæv trykfoden, og drej stoffet, så kanten af stoffet ligger op ad 1,6 cm sømguiden.

Sænk trykfoden, og begynd at sy i den nye retning.

② Hjørneguide

AVSNITT 4. NYTTOSÖMMAR

Vanlig sicksacksöm

Maskinens inställningar

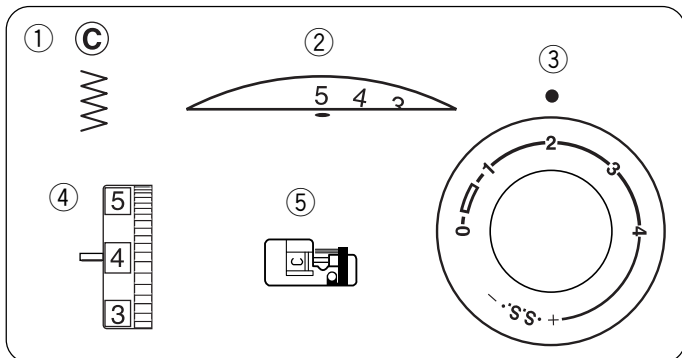
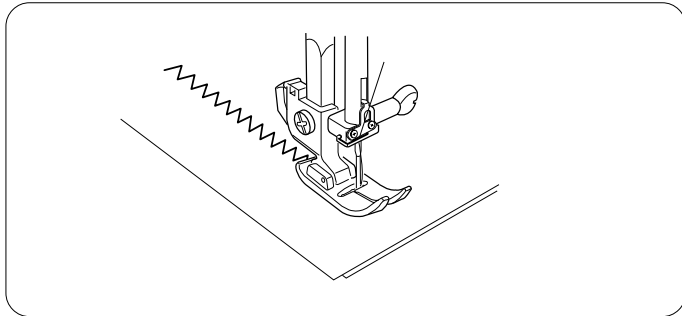
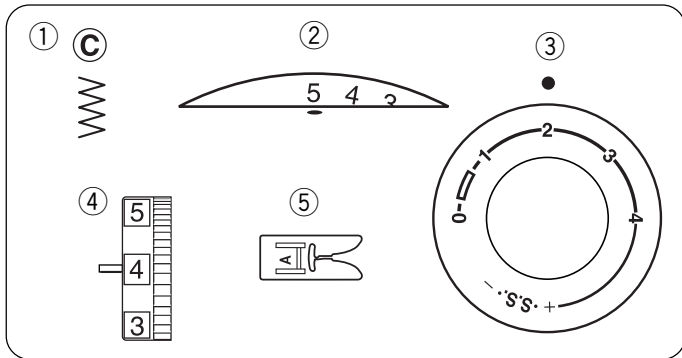
- ① Stygnmönster: C
- ② Stygnbredd: 1 – 5
- ③ Stygnlängd: 0,5 – 3
- ④ Trådspänning: 2 – 5
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A

Enkel sicksacksöm används för att laga, sy i knappar, osv.

Justera stygnlängden så att den passar dina sybehov.

Obs!

Använd en stabilisator på stretchtyg, till exempel trikå och stickat, för att förhindra att materialet veckar sig.



Fålla

Maskinens inställningar

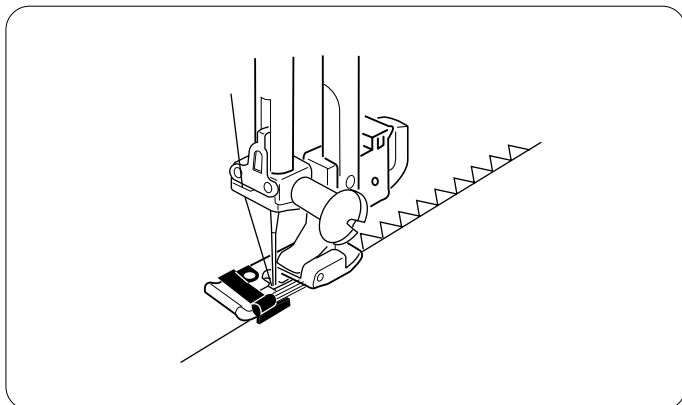
- ① Stygnmönster: C
- ② Stygnbredd: 5
- ③ Stygnlängd: 1 – 2
- ④ Trådspänning: 3 – 7
- ⑤ Pressarfot: Overlockfot C

Lägg tygkanten bredvid fotstödet och sy sedan.



Försiktighet!

När du använder overlockfoten C, måste du ställa in sicksackbredden till 5,0 eller bredare för att förhindra att nålen slår i fotens vajer.



DEL 4. HJELPESØM

Enkel sikksakk

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: C
- ② Stingbredde: 1 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 3
- ④ Trådspenning: 2 – 5
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Enkel sikksakksøm brukes vanligvis for overkasting, påsyning av knapper osv.
Juster stingbredden i henhold til dine behov.

MERK:

Bruk alltid stabiliseringsmateriale ved sying av elastiske stoffer som trikot og strikkede stoffer for å unngå rynking.

AFSNIT 4. NYTTESØMME

Grundlæggende zigzag

Maskinindstilling

- ① Søm: C
- ② Stingbredde: 1 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 3
- ④ Trådspænding: 2 – 5
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Den enkle zigzagsøm anvendes i vid udstrækning til kantning, isyning af knapper etc.
Justér stinglængden efter behov.

BEMÆRK:

Brug forstærkende materiale til strækstoffer såsom trikot og strikstoffer, for at forhindre at stoffet rynker.

Overkasting

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: C
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 1 – 2
- ④ Trådspenning: 3 – 7
- ⑤ Syfot: Overlockfot C

Plasser stoffkanten ved guiden på foden og sy.



OBS:

Når du bruker overlockfot C må du stille sikksakbredden til 5,0 eller bredere for å unngå at nålen treffer strengene på foden

Kastning

Maskinindstilling

- ① Søm: C
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 1 – 2
- ④ Trådspænding: 3 – 7
- ⑤ Trykfod: Overlockfod C

Læg stofkanten opad føringen på foden og sy.



FORSIGTIG:

Når du bruker overlockfoden C, skal du indstille stingbredden til 5,0 eller bredere, for at forhindre at nålen rammer trykfoden.

Kantstikning

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: G
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglængde: S.S.
- ④ Trådspenning: 3 – 7
- ⑤ Syfot: Overlockfot C

Denne søm kan bruges til å sy sammen og kaste over stoffkanter på en gang.

Bruk denne sømmen når du ikke har behov for å åpne sømmen flatt.

Plasser stoffkanten ved guiden på foden og sy.



OBS:

Når du bruker overlockfot C må du stille siksakbredden til 5,0 eller bredere for å unngå at nålen treffer strengene på foden

Overkastning

Maskininnstilling

- ① Søm: G
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglængde: S.S.
- ④ Trådspænding: 3 – 7
- ⑤ Trykfod: Overlockfod C

Denne søm kan bruges til samtidig sømning og kastning over stoffets kanter.

Brug sømmen hvis den ikke skal åbnes fladt.

Læg stofkanten opad føringen på foden og sy.



FORSIGTIG:

Når du bruger overlockfoden C, skal du indstille stingbredden til 5,0 eller bredere, for at forhindre at nålen rammer trykfoden.

Trikotsøm (trestings sikksaksøm)

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: D
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglængde: 0,5 – 1,5
- ④ Trådspenning: 3 – 6
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Denne sømmen brukes til å kante trevlekanter på syntetiske og andre elastiske stoffer som har en tendens til å rynke seg.

Plasser stoffet slik at det blir en sømkant på 1,6 cm.

Klipp av den overflødig sømkanten etter du har sydd.

Denne sømmen benyttes også til å reparere rifter.

Trikotsøm (trestings zigzag)

Maskininnstilling

- ① Søm: D
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglængde: 0,5 – 1,5
- ④ Trådspænding: 3 – 6
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Denne søm bruges til kantning af sømrum i syntetiske stoffer og stoffer, der har en tendens til at rynke.

Læg stoffet i maskinen, så der er et sømrum på 1,6 cm.

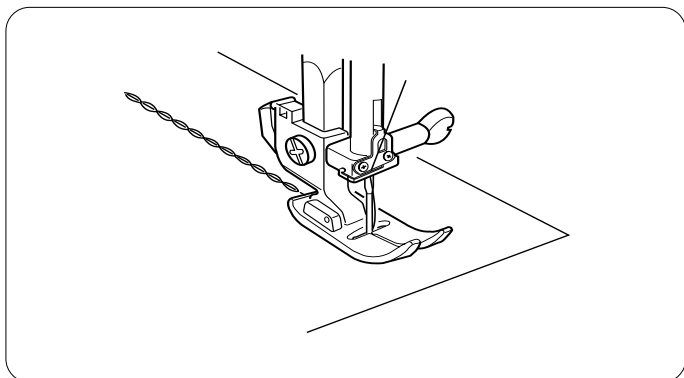
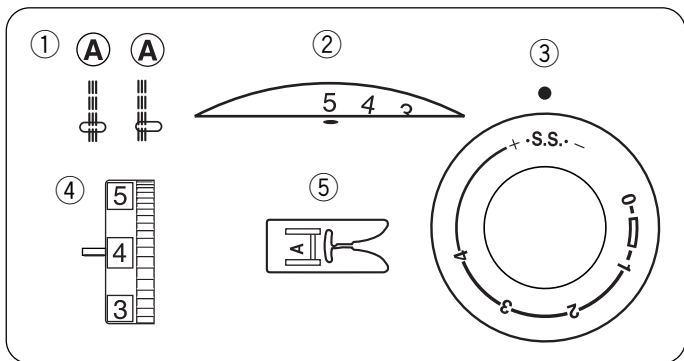
Klip det ekstra sømrum af efter syning.

Sømmen anvendes også til reparation af rifter.

Rak stretchsöm

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: A
- ② Stygnbredd: 0 eller 5
- ③ Stygnlängd: S.S.
- ④ Trådspänning: 2 – 5
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A

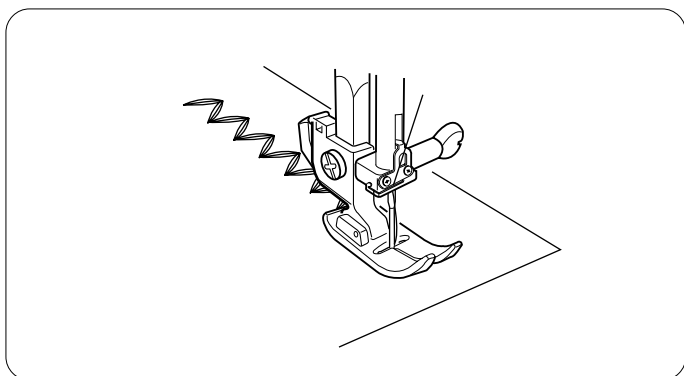
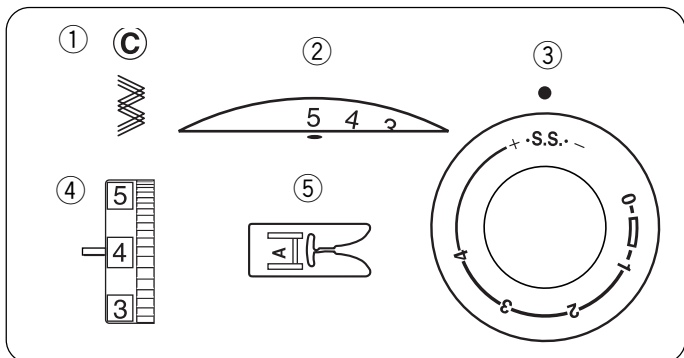


Sömmen sys med två stygn framåt och ett stygn bakåt, vilket ger en söm som inte går upp så lätt. Använd den för att förstärka områden som sömmar i gren och armhåla. Använd den även för extra styrka när du till exempel syr ryggsäckar. För tyget försiktigt eftersom det har en tendens att röra sig fram och tillbaka.

Sicksack stretchsöm

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: C
- ② Stygnbredd: 2 – 5
- ③ Stygnlängd: S.S.
- ④ Trådspänning: 2 – 5
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A



Sy på stretchtyg i alla områden som du kan tänkas använda sicksacksöm. Denna söm används även som en dekorativ toppsöm.

Elastisk rettsøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspenning: 2 – 5
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Sømmen syes med to sting forover og ett sting bakover, og lager en søm som ikke går lett opp.

Bruk det til å forsterke sømmer i områder som i skrittet og ermehulene.

Det gir også ekstra styrke ved sying av f.eks. ryggsekker. Hold stoffet godt fast mens du syr, så det ikke sklir frem og tilbake.

Forsterket ligesøm

Maskininnstilling

- ① Søm: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspænding: 2 – 5
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Sømmen sys med to sting frem og et tilbake, så der dannes en søm, der ikke let går op.

Brug den til forsterkning af områder som f.eks. sømme i skridt og ærmegab.

Brug dem også ved syning af emner som f.eks. rygsække for at opnå ekstra styrke.

Før forsigtigt stoffet under syningen, mens det bevæges frem og tilbage.

Elastisk sikksakksøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: C
- ② Stingbredde: 2 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspenning: 2 – 5
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Sy på elastiske stoffer på samme steder som du ville brukt sikksakksøm.

Denne sømmen kan også benyttes som dekorsøm.

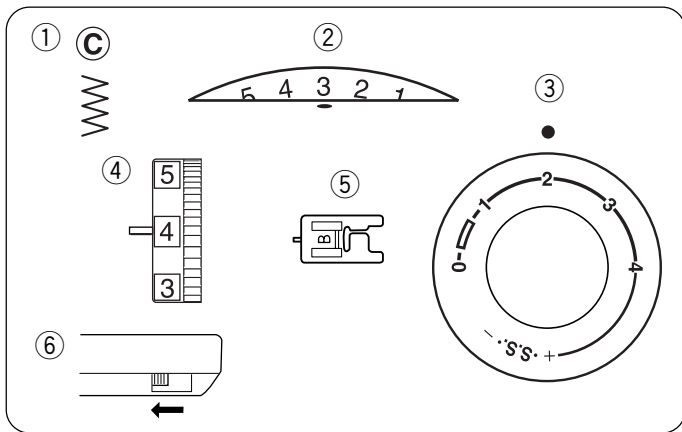
Forsterket zigzag

Maskininnstilling

- ① Søm: C
- ② Stingbredde: 2 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspænding: 2 – 5
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Bruges til strækstof på alle de steder, hvor du ellers vil sy en zigzag.

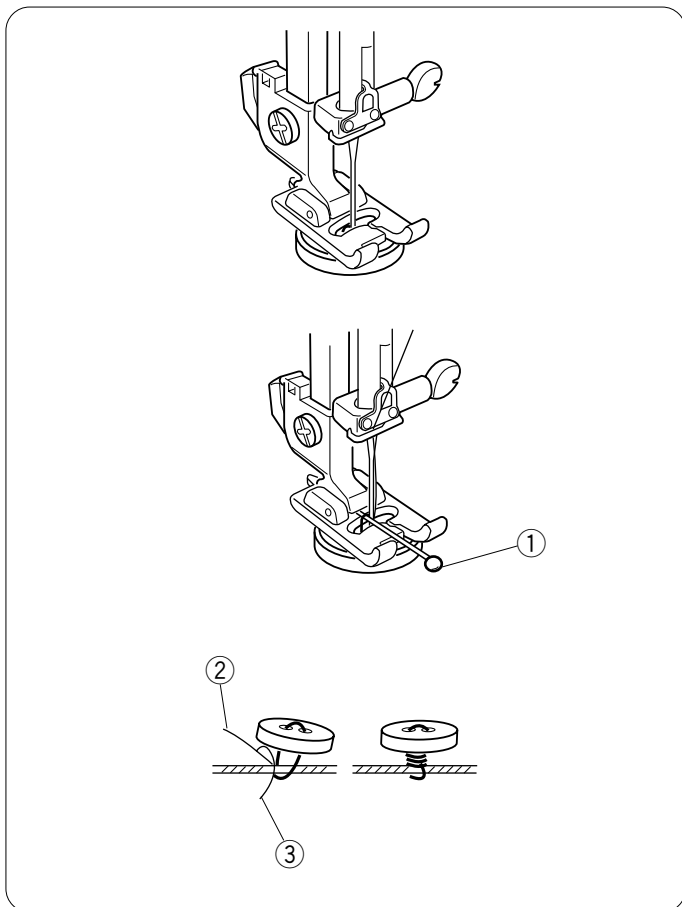
Denne søm er endvidere velegnet som dekorative stikninger.



Knappsömnad

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: C
- ② Stygnbredd: Justera efter behov
- ③ Stygnlängd: Alla
- ④ Trådspänning: 3 – 7
- ⑤ Pressarfot: Knapphålsfot B
- ⑥ Matartänder: Nedsänkt



Ta bort tråden från nålen. Ställ in stygnbredden så att den matchar vidden av hålen i knappen. Vrid handhjulet för att kontrollera om nålen går in i varje hål i knappen. Fäll ned foten för att hålla knappen på plats. Hålen i knappen bör justeras med spåret i foten.

Ett stift kan placeras på foten för att forma en ring. Se till att nålen går in båda hål i knappen.

① Stift

Trä om nålen igen och sy cirka 10 stygn och skär sedan övertråden och undertråden vid början.

Höj pressarfoten och ta bort tyget. Skär av över och undertråden och lämna en svans på 20 cm.

För övertråden mellan knappen och tyget genom hålen i knappen.

Dra i övertråden för att dra upp undertråden till tygets högra sida.

Linda trådarna så att de formar en ring och knyt ihop dem.

② Övertråd

③ Undertråd

Obs!

Höj matartänderna när du slutat sy.

Sy i knapper

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: C
- ② Stingbredde: Juster etter ønske
- ③ Stinglengde: Hvilken som helst
- ④ Trådspenning: 3 – 7
- ⑤ Syfot: Knapphullsfot B
- ⑥ Transportør: Senket

Ta tråden ut av nålen. Juster stingbredden slik at den stemmer overens med hullene i knappen. Drei håndhjulet for å kontrollere at nålen treffer hvert av hullene i knappen.

Senk foten for å holde knappen på plass.

Rett inn knapphullene i forhold til spalten i foden.

En knappenål kan festes på foten som stamme.

Pass på at nålen treffer begge hullene i knappen.

① Pinne

Træ om nålen, sy ca. 10 sting og skjær av over- og undertråden ved utgangspunktet.

Hev syfoten og fjern stoffet. Skjær av over- og undertråden med ender på 20 cm.

Før overtråden gjennom knapphullet og ut mellom knappen og stoffet.

Trekk i overtråden og dra undertråden opp på stoffets rettside.

Tvinn trådene til en stamme og knytt dem sammen.

② Overtråd

③ Undertråd

MERK:

Hev transportøren etter sying.

Isyning af knapper

Maskinindstilling

- ① Søm: C
- ② Stingbredde: Justér efter behov
- ③ Stinglængde: Alle
- ④ Trådspænding: 3 – 7
- ⑤ Trykfod: Knaphullsfod B
- ⑥ Transportør: Sænket

Tag tråden ud af nålen. Justér stingbredden, så den passer til afstanden mellem hullerne i knappen. Drej håndhjulet for at kontrollere, at nålen går ned i knappens huller.

Sænk trykfod for at holde knappen på plads.

Hullerne i knappen skal ligge lige under udskæringen i foden.

Der kan lægges en knappenål på foden, så der dannes en hals.

Kontrollér, at nålen går ned i begge huller i knappen.

① Knappenål

Tråd nålen igen, og sy ca. 10 sting. Klip derefter over- og undertråden af i starten.

Hæv trykfoden, og tag stoffet ud. Klip over- og undertråden af, så der er 20 cm tilbage.

Træk overtråden ind mellem knappen og stoffet gennem hullerne i knappen.

Træk i overtråden for at trække undertråden til retsiden af stoffet.

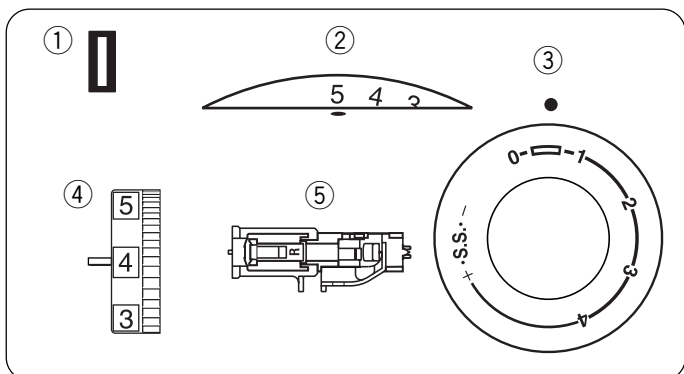
Sno de to tråde, så der dannes en hals, og bind dem sammen.

② Overtråd

③ Undertråd

BEMÆRK:

Hæv transportøren efter sying.

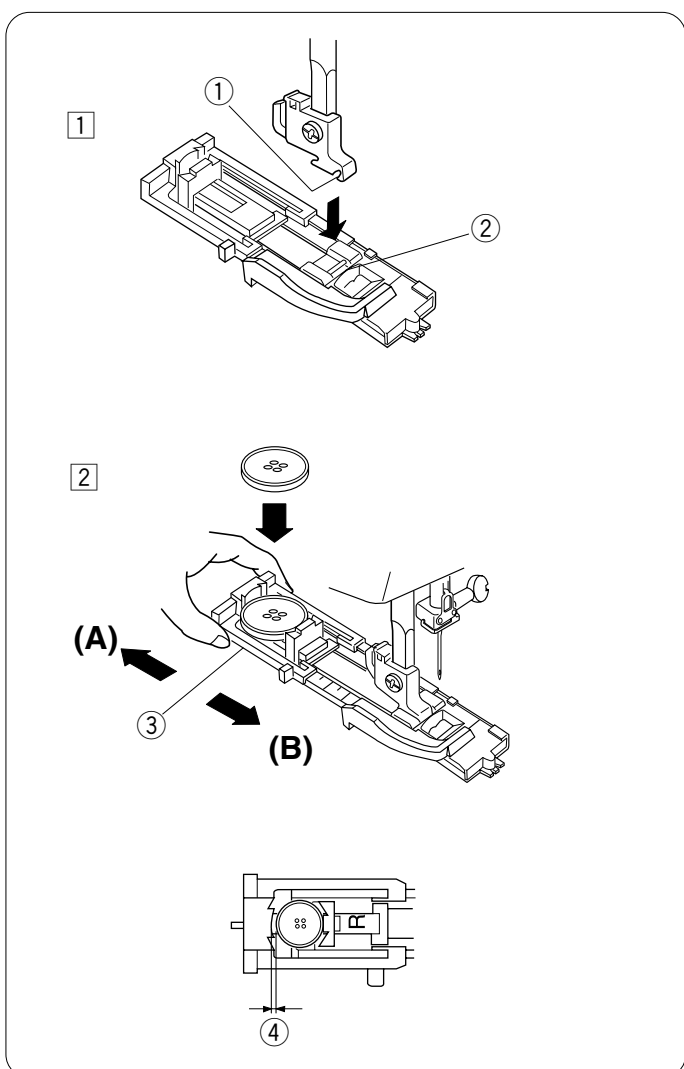


Automatisk knapphål Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: BH
- ② Stygnbredd: 4 – 5
- ③ Stygnlängd: 0,5 – 1
- ④ Trådspänning: 1 – 5
- ⑤ Pressarfot: Automatisk knappålsfot R

Obs!

Knapphålsstorleken fastställs automatiskt genom att lägga knappen i den automatiska knappålsfoten. Fotens knapphållare hanterar en knappstorlek upp till 2,5 cm i diameter.



Gör ett provknapphål på en tygbit som duplicerar vlielineset och sömmarna på det verkliga plagget för att kontrollera inställningarna.

Använd vlielineset på stretchtyger.

Vrid handhjulet mot dig för att höja nålen till det högsta läget.

- ① Placera den automatiska knappålsfoten så att stiftet ligger precis under spåret i pressarfotshållaren. Fäll ned pressarfotsspaken så att foten fastnar.

- ① Spår
- ② Stift

- ② Dra för att öppna knapphållaren på baksidan (A) och lägg knappen i den. Tryck tillbaka (B) knapphållaren mot knappen för att hålla fast den.

- ③ Knapphållare

Obs!

För tjocka knappar gör du ett provknapphål. Om knappen inte passar genom provknapphålet förlänger du det genom att dra bak knapphållaren en aning.

- ④ Dra lite

Automatisk knapphull

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspenning: 1 – 5
- ⑤ Syfot: Automatisk knapphullsfoot R

MERKNADER:

Knapphullets størrelse fastsettes automatisk ved at man plasserer en knapp bak på den automatiske knapphullsfooten. Knappholderen på footen har plass til knapper på opptil 2,5 cm (1") i diameter.

Lag et prøveknapphull på en stoffprøve med samme type stoff, underliggende materiale og sømmer som for plagget som skal sys for å kontrollere innstillingene. Bruk et underliggende stoff på elastiske stoffer. Vri håndhjulet mot deg for å heve nålen til høyeste stilling.

- ① Plasser den automatiske knapphullsfooten slik at pinnen ligger rett under sporet på footholderen. Senk syfotløfteren for å klikke footen på plass.
 - ① Spor
 - ② Pinne
- ② Trekk knappholderen bakover (**A**), og plasser knappen i den. Trykk knappholderen tilbake (**B**) mot knappen, slik at den sitter stødig.
 - ③ Knappholder

MERK:

Lag et prøveknapphull dersom knappen er tykk. Dersom knappen ikke går gjennom prøveknapphullet, kan du forlenge knapphullet ved å dra knappholderen litt lengre bakover.

- ④ Dra litt

Automatisk knaphul

Maskininnstilling

- ① Søm: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspænding: 1 – 5
- ⑤ Trykfod: Automatisk knaphulsfoot R

BEMÆRKNINGER:

Knaphullets størrelse fastlægges automatisk ved at placere knappen i den automatiske knaphulsfoot. Knapholderen på footen kan rumme knapper på op til 2,5 cm i diameter.

Sy et testknaphul med samme stof, indlæg og søm som det klædningsstykke, knaphullet skal sys i, for at kontrollere indstillingerne. Brug indlæg i strækstoffer. Drej håndhjulet mod dig selv for at hæve nålen til højeste position.

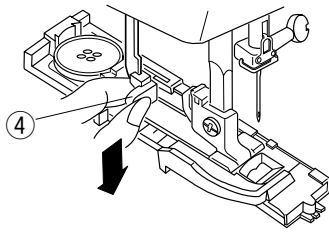
- ① Anbring den automatiske knaphulsfoot med pinden lige under rillen i trykfodholderen. Sænk trykfodsløfteren for at låse trykfoden på plads.
 - ① Rille
 - ② Pind
- ② Træk knappholderen bagud for at åbne den (**A**), og læg knappen i den. Skub knappholderen tilbage (**B**) mod knappen for at holde den fast.
 - ③ Knappholder

BEMÆRK:

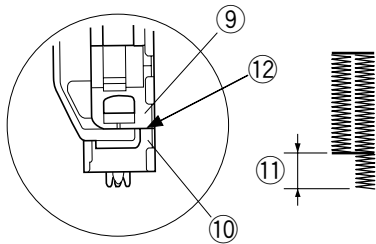
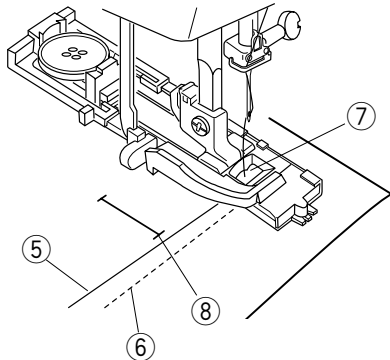
Sy et testknaphul ved anvendelse af tykke knapper. Hvis knappen ikke kan komme gennem testknaphullet, skal du forlænge knaphullet ved at trække knappholderen en smule tilbage.

- ④ Træk en smule

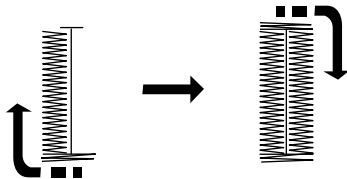
3



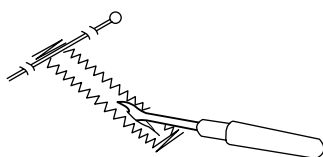
4



5



6



3 Dra ned knapphålsspaken så långt som den går.

④ Knapphålsspak

4 Höj foten och släpp igenom övertråden genom öppningen i foten. Dra både över och undertråden till vänster.

Lägg i tyget under foten och fäll ned nålen i tyget vid startpunkten.

Sänk ned foten.

⑤ Övertråd

⑥ Undertråd

⑦ Öppning

⑧ Startpunkt

Obs!

Se till att det inte finns något gap mellan glidstycket och frontstopparen. Om det finns ett gap är längden på höger och vänster rad i knapphållet olika.

⑨ Glidstycke

⑩ Frontstoppare

⑪ Skillnad

⑫ Det ska inte finnas något gap.

5 Sy sakta och stanna maskinen när ett knapphål är klart.

Maskinen syr den främre förstärkningen och vänster rad först, därefter den bakre förstärkningen och höger rad.

6 Höj foten och ta bort tyget.

Skär av både över- och undertråden och lämna cirka 10 cm trådändar.

Dra övertråden till tygets avigsida genom att dra i undertråden.

Knyt sedan trådarna.

Infoga en nål i förstärkningen. Skär sedan öppningen med en sprättarkniv.

Var noggrann så att du inte sprättar upp sömmarna.

3] Trekk knapphullshendelen så langt ned som mulig.

4] Knapphullshendel

4] Løft foten, og før overtråden gjennom åpningen på foten. Trekk både over- og undertrådene til venstre. Legg stoffet under foten, og senk nålen ned i stoffet ved utgangspunktet.

Senk syfoten.

5] Overtråd

6] Undertråd

7] Åpning

8] Utgangspunkt

MERK:

Pass på at det ikke er noe mellomrom mellom glidestykket og fremre stopper. Dersom det er mellomrom, vil lengden på høyre og venstre side av knappullet bli ulik.

9] Drageren

10] Fremre stopper

11] Lengdeforskjell

12] Det skal ikke være mellomrom.

3] Tryk knaphulsgrebet så langt ned som mulig.

4] Knaphulsgreb

4] Hæv trykfoden, og før overtråden gjennom åpningen i foden. Træk både over- og undertråd mod venstre. Læg stoffet under trykfoden, og sænk nålen ned i stoffet ved startpunktet.

Sænk trykfoden.

5] Overtråd

6] Undertråd

7] Åbning

8] Startpunkt

BEMÆRK:

Kontrollér, at der ikke er afstand mellem skyderen og den forreste stopper. Hvis der er afstand, bliver der forskel på længden af højre og venstre stolpe af knappullet.

9] Skyder

10] Forreste stopper

11] Forskel

12] Der må ikke være afstand.

5] Sy sakte, og stopp maskinen når knappullet er ferdig.

Maskinen syr først fremre sperresøm og venstre rad, og derefter bakre sperresøm og høyre rad.

6] Hev syfoten og fjern stoffet.

Skjær av både overtråden og undertråden slik at det gjenstår ca. 10 cm (4") trådender.

Dra overtråden til vrangen av stoffet ved å trekke i undertråden.

Knytt så knute på trådene.

Sett en knappenål i sperresømmen. Spret deretter opp knappullet med en sprettekniv.

Pass på så du ikke skjærer av stingene.

5] Sy langsomt, og stop maskinen, når et knaphul er syet færdigt.

Maskinen syr først den forreste trense og venstre stolpe, derefter den bageste trense og høyre stolpe.

6] Hæv trykfoden, og tag stoffet ud.

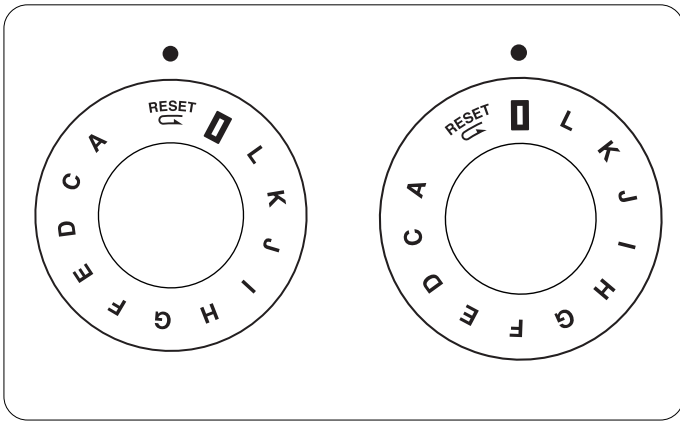
Klip over- og undertråden over, så der sidder ca. 10 cm tilbage.


Træk overtråden om på vrangsiden af stoffet ved at trække i undertråden.

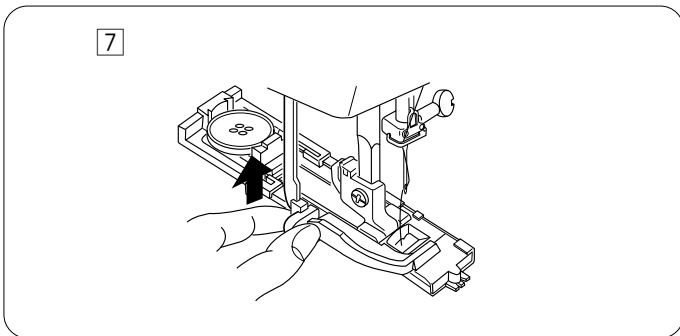
Bind derefter trådene sammen med knuder.

Sæt en knappenål i tansen. Skær derefter åbningen op med opsprætteren.

Pas på ikke at skære stingene over.

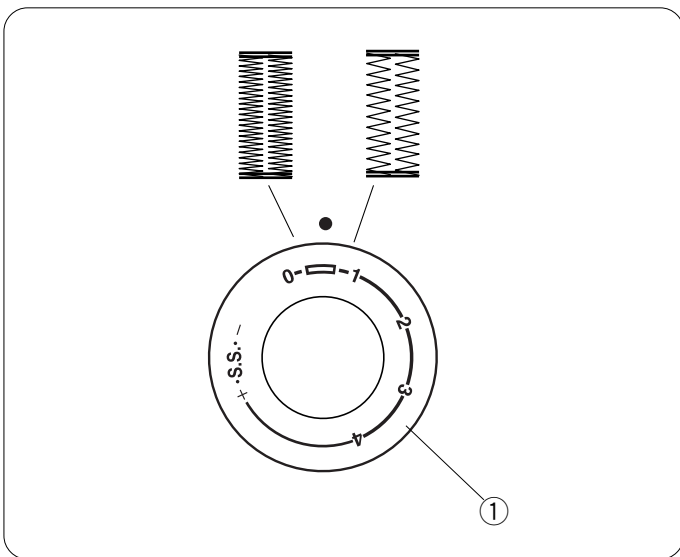


Om du vill se ett annat knapphål vrider du stygnvalsratten till "RESET", och sedan tillbaka igen till "  ", enligt bilden.




7 Trampa nu helt enkelt på fotpedalen för att se ett identiskt knapphål.

När du har sytt klart knapphålet, tryck upp knapphålsspaken så långt det går.



Ändra knapphålens stygntäthet

Vrid stygnlängdsratten inom intervallet "  " för att justera knapphålens stygntäthet.

① Stygnlängdsratt

Dersom du ønsker å sy et knapphull til, kan du vri stingvelgeren til "RESET", og så tilbake til " ", som vist.

For at sy endnu et knaphul skal du dreje sømvælgeren hen på "RESET" og derefter tilbage til " " igen som vist.

7 Nå kan du bare trå på fotpedalen for å sy et identisk knapphull.

Når du er ferdig med å sy knapphull, hever du knapphullshendelen så høyt opp som mulig.

7 Nu skal du blot træde på fodpedalen for at sy et knaphul magen til.

Tryk knaphulsgrebet så højt op som muligt, når knaphullet er syet.

Justere stingtettheten ved knapphullssøm

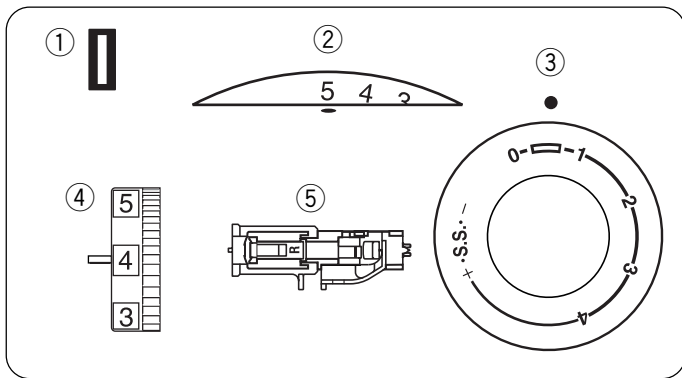
Still stinglengdevelgeren mellom " " for å justere knapphullets stingtetthet.

① Stinglengdevelger

Justering af knaphulsstingenes tæthed

Drej stinglængdeknappen inden for området " " for at juster knaphulstingenes tæthed.

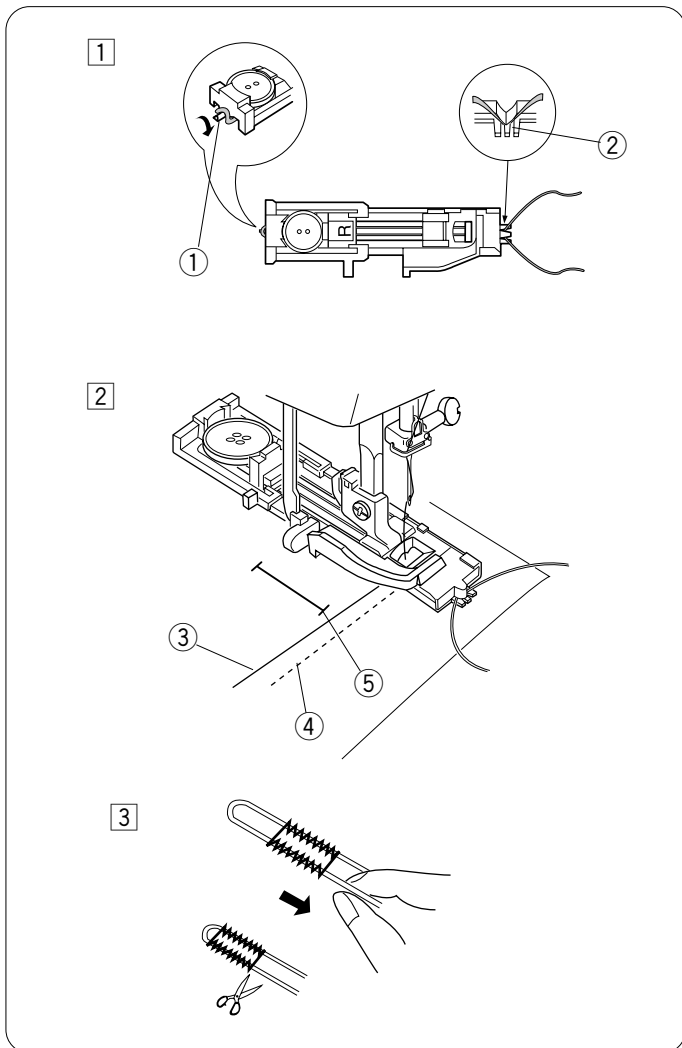
① Stinglængdeknep



Trätt knapphål

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: BH
- ② Stygnbredd: 4 – 5
- ③ Styglängd: 0,5 – 1
- ④ Trådspänning: 1 – 5
- ⑤ Pressarfot: Automatisk knappålsfot R



- ① När knappålsfoten är höjd, haka fast iläggstråden på sporren på fotens baksida.

Dra ändarna mot dig under foten, och se till att de inte trasslar sig.

Haka in iläggstråden i gafflarna längst fram på foten så att den är åtdragen.

- ① Sporre
- ② Gafflar

- ② Dra både över och undertråden till vänster.

Sänk ned nålen i tyget vid startpunkten och sänk sedan foten.

Trampa försiktigt på fotpedalen och sy knappålet över iläggstråden.

Sömnadssekvensen är samma som för det automatiska knappålet.

- ③ Övertråd
- ④ Undertråd
- ⑤ Startpunkt

- ③ Dra i iläggstrådens vänstra ände för att dra åt den och skär av de överblivna svansarna.

Se instruktionerna på sidan 52 för att skära upp knappålsöppningen.

Forsterket knapphull

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspenning: 1 – 5
- ⑤ Syfot: Automatisk knapphullsfoot R

- ① Med knapphullsfooten hevet, huker du fyllsnoren på sporet bak knapphullsfooten.
Før endene mot deg under knapphullsfooten og unngå inngangen.

Huk fyllsnoren inn i gaflene på forsiden av knapphullsfooten for å holde dem fast.

- ① Spor
- ② Gafler

- ② Trekk både over- og undertrådene til venstre.
Senk nålen ned i stoffet i startpunktet og senk så footen.
Trykk forsiktig på fotpedalen, og sy knappullet over snoren.
Fremgangsmåten er den samme som for automatisk knapphull.

- ③ Overtråd
- ④ Undertråd
- ⑤ Utgangspunkt

- ③ Trekk i venstre ende av fyllsnoren for å stramme den, og skjær av endene.
Se side 53 for informasjon om hvordan du spretter opp knapphullsåpningen.

Forstærket knaphul

Maskinindstilling

- ① Søm: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspænding: 1 – 5
- ⑤ Trykfod: Automatisk knaphullsfoot R

- ① Sæt indlægssnoren på fodstykket bagest på knaphullsfooten, mens den er hævet.
Læg de to ender ind under knaphullsfooten, så den forreste del er fri.

Sæt indlægssnoren på gaflerne forrest på knaphullsfooten for at holde den stram.

- ① Fodstykke
- ② Gafler

- ② Træk både over- og undertråd mod venstre.
Sænk nålen ned i stoffet ved startpunktet, og sænk trykfoden.
Træd forsigtigt på fotpedalen, og sy knappullet hen over indlægssnoren.

Syrækkefølgen er den samme som for automatisk knaphul.

- ③ Overtråd
- ④ Undertråd
- ⑤ Startpunkt

- ③ Træk i den venstre ende af indlægssnoren for at stramme den, og klip de overskydende stykker af.
Se instruktionerne på side 53 vedrørende opskæring af knappullet.

Knapphål

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: BH
- ② Stygnbredd: 4 – 5
- ③ Stygnlängd: 0,5 – 1
- ④ Trådspänning: 1 – 5
- ⑤ Pressarfot: Knapphålsfot B

Om knappens diameter är mer än 2,5 cm, måste ett knapphål göras manuellt enligt följande:

- ① Byt ut foten med knapphålsfoten B.

- ② Dra ned knapphålsspaken så långt som den går. Dra både nålen och undertråden till vänster. Sänk ned nålen i tyget vid startpunkten och sänk sedan foten.

- ① Övertråd
- ② Undertråd
- ③ Startpunkt

- ③ Sy den främre förstärkningen och vänster rad till önskad längd och stanna sedan maskinen.

- ④ Dra knapphålsspaken mot dig tills du hör ett klick.

Manuelt knapphull

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglængde: 0,5 – 1
- ④ Trådspenning: 1 – 5
- ⑤ Syfot: Knapphullsfot B

Dersom knappens diameter er større enn 2,5 cm (1"), må knapphullet sys manuelt på følgende måte:

① Bytt foten med knapphullsfot B.

② Trekk knapphullshendelen så langt ned som mulig. Trekk både over- og undertrådene til venstre. Senk nålen ned i stoffet ved utgangspunktet, og senk så foten.

- ① Overtråd
- ② Undertråd
- ③ Utgangspunkt

③ Sy den fremre sperrøsømmen og den venstre raden til ønsket lengde, og stopp så maskinen.

④ Klikk knapphullshendelen mot deg.

Manuelt knaphul

Maskininnstilling

- ① Søm: BH
- ② Stingbredde: 4 – 5
- ③ Stinglængde: 0,5 – 1
- ④ Trådspænding: 1 – 5
- ⑤ Trykfod: Knaphulsfod B

Hvis knappens diameter er mere end 2,5 cm, skal du sy et knaphul manuelt som følger:

① Udskift trykfoden med knaphulsfod B.

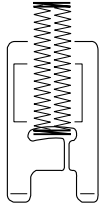
② Tryk knaphulsgrebet så langt ned som muligt. Træk både over- og undertråd mod venstre. Sænk nålen ned i stoffet ved startpunktet, og sænk trykfoden.

- ① Overtråd
- ② Undertråd
- ③ Startpunkt

③ Sy den forreste trense og venstre stolpe i den ønskede længde, og stop derefter maskinen.

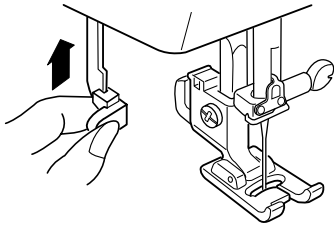
④ Klik knaphulsgrebet mod dig selv.

5



- 5 Starta om maskinen för att sy den bakre förstärkningen och höger rad och stanna sedan maskinen vid startpunkten.

6



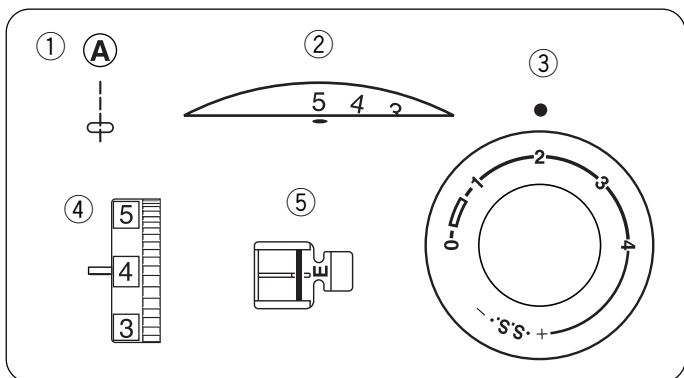
- 6 När du har sytt klart knapphållet, tryck upp knapphålsspaken så långt den går.

5 Start maskinen om igjen for å sy i den bakre sperresømmen og den høyre raden, og stopp så maskinen ved utgangspunktet.

5 Start maskinen igen for at sy bagerste trense og højre stolpe, og stop derefter maskinen ved startpunktet.

6 Tryk knaphulsgrebet så højt op som muligt, når knaphullet er syet.

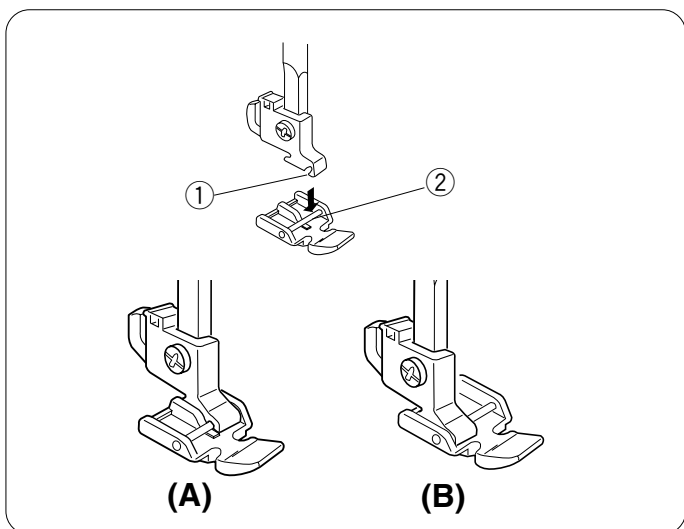
6 Når du er ferdig med å sy knapphull, hever du knapphullshendelen så høyt opp som mulig.



Sy fast blyxlås

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: A
- ② Stygnbredd: 5
- ③ Stygnlängd: 1,5 – 4
- ④ Trådspänning: 3 – 6
- ⑤ Pressarfot: Blyxlåsfot E

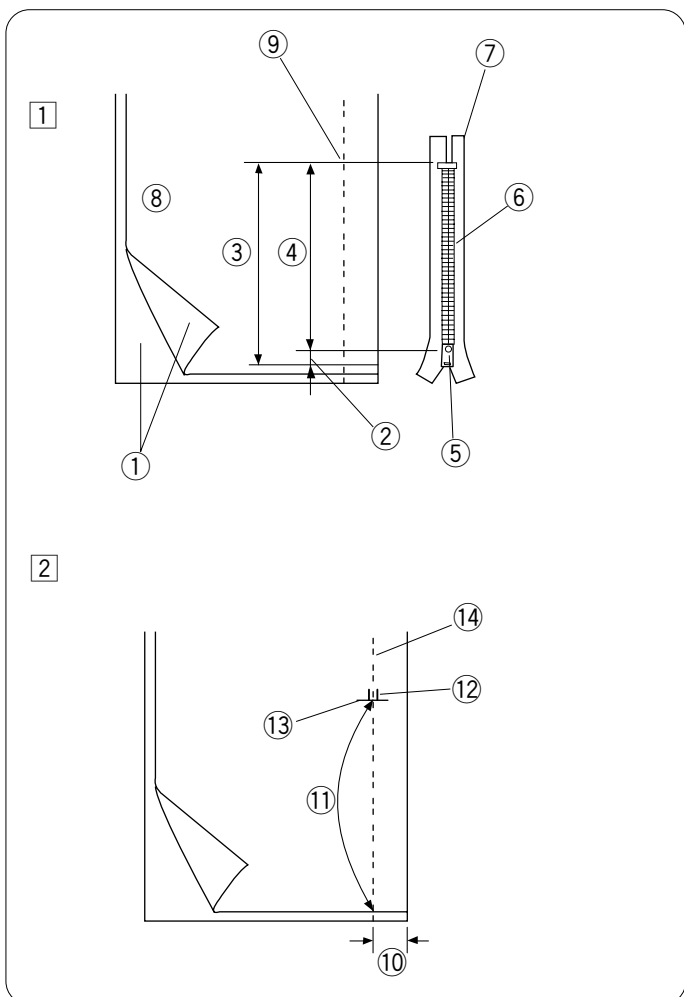


Sy fast blyxlåsfoten

A: Om du vill sy vänster sida av blyxlåset sätter du fast blyxlåsfoten med stiftet på den högra sidan.

B: Om du vill sy höger sida av blyxlåset sätter du fast blyxlåsfoten med stiftet på den vänstra sidan.

- ① Spår
- ② Stift



Förbereda tyget

1 Lägg till 1 cm på blyxlåsstorleken. Detta är den övergripande öppningsstorleken.

- ① Tygets rätsida
- ② 1 cm
- ③ Öppningsstorlek
- ④ Blyxlåsstorlek
- ⑤ Glidstycke
- ⑥ Blyxlåsets tänder
- ⑦ Blyxlåsband
- ⑧ Tygets avigsida
- ⑨ Slut på öppning

2 Lägg ihop tygets rätsidor (översidor). Sy en undersöm 2 cm från höger kant till blyxlåsets nedre stoppläge. Sy några stygn bakåt för att låsa.

Öka stygnlängden till "4", ställ in övertrådens spänning på "1" och träckla hela tyglängden.

- ⑩ 2 cm
- ⑪ Träckla
- ⑫ Backstygn
- ⑬ Slut på öppning
- ⑭ Undersöm

Sy i glidelås

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: A
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 4
- ④ Trådspenning: 3 – 6
- ⑤ Syfot: Glidelåsfot E

Sette på glidelåsfot

A: For å sy den venstre siden av glidelåsen, fester du glidelåsfoten med pinnen på høyre side.

B: For å sy den høyre siden av glidelåsen, fester du glidelåsfoten med pinnen på venstre side.

- ① Spor
- ② Pinne

Forberede stoffet

① Legg 1 cm til glidelåsens lengde. Dette er den totale lengden på åpningen.

- ① Stoffets rettside
- ② 1 cm
- ③ Åpningens lengde
- ④ Glidelåsens lengde
- ⑤ Drageren
- ⑥ Glidelåstenner
- ⑦ Glidelåstape
- ⑧ Stoffets vrangside
- ⑨ Åpningens ende

② Legg rettsidene av stoffet sammen. Sy en bunnsøm på 2 cm fra den høyre kanten til glidelåsens nedre endepunkt. Sy noen sting bakover for å feste.

Øk stinglengden til "4," still inn overtrådspenningen på "1," og tråkle hele stoffets lengde.

- ⑩ 2 cm
- ⑪ Tråkning
- ⑫ Bakover sting
- ⑬ Åpningens ende
- ⑭ Bunnsøm

Isyning af lynlås

Maskininnstilling

- ① Søm: A
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglængde: 1,5 – 4
- ④ Trådspænding: 3 – 6
- ⑤ Trykfod: Lynlåsfo E

Montering af lynlåsfoden

A: Montér lynlåsfoden på højre side af pinden for at sy venstre side af lynlåsen.

B: Montér lynlåsfoden på venstre side af pinden for at sy højre side af lynlåsen.

- ① Rille
- ② Pind

Forberedelse af stoffet

① Læg 1 cm til lynlåsens længde. Dette er den samlede åbningslængde.

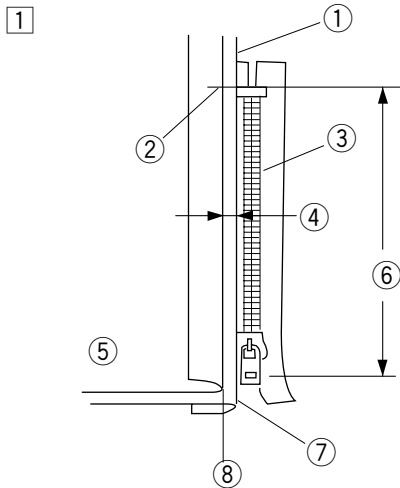
- ① Stoffets rettside
- ② 1 cm
- ③ Åbningslængde
- ④ Lynlåslængde
- ⑤ Lynet
- ⑥ Lynlåstænder
- ⑦ Lyslåsbånd
- ⑧ Stoffets vrangside
- ⑨ Åbningens ende

② Læg stoffets retsider (øverste sider) mod hinanden.

Sy en bundsøm 2 cm fra højre kant til lynlåsens nederste stopposition. Sy et par sting baglæns for at hæfte.

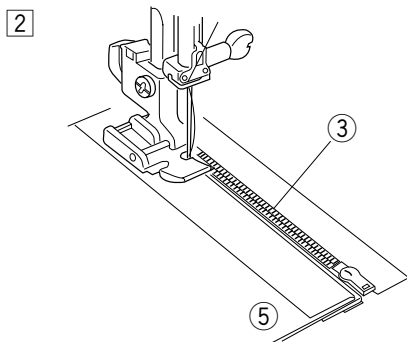
Forøg stinglængden til "4", sæt overtrådens spænding til "1", og ri hele stofflængden.

- ⑩ 2 cm
- ⑪ Rining
- ⑫ Baglæns sting
- ⑬ Åbningens ende
- ⑭ Bundsøm

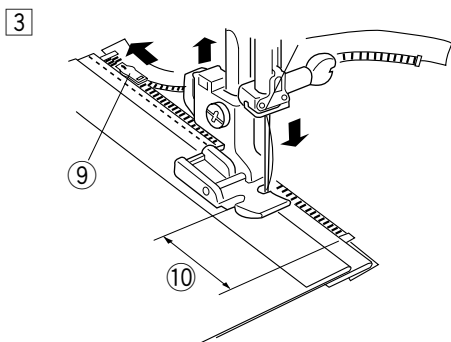


- 1 Sätt fast blixtlåsfoten med stiftet på den högra sidan. Vik tillbaka det övre lagrets sömsmån. Vik tillbaka det nedre lagrets sömsmån för att lämna en marginal på 0,4 cm av tyget.

- ① Nedre lager
- ② Slut på öppning
- ③ Blixtlåssets tänder
- ④ Marginal på 0,4 cm
- ⑤ Övre lager
- ⑥ Öppningsstorlek
- ⑦ Fållad kant
- ⑧ Träckla

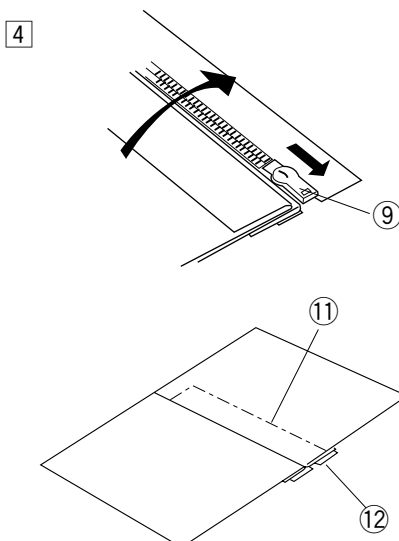


- 2 Placera blixtlåssets tänder bredvid marginalens kant och träckla fast blixtlåsbandet till det nedre tyglaget. Justera blixtlåsfoten med marginalens kant. Återställ trådspänningen och stygnlängden till ursprungsinställningarna. Sy en söm längs hela längden på blixtlåsbandet.



- 3 Stoppa maskinen 5 cm innan den når glidstycket, med nålen i tyget och höj foten. Dra sedan upp blixtlåset några centimeter så att det går att sy.

- ⑨ Glidstycke
- ⑩ 5 cm



- 4 Ta bort tyget och dra igen blixtlåset. Ta det över tyglaget och lägg det platt över blixtlåset. Träckla blixtlåsbandet på det övre tyglaget.

- ⑪ Träckla
- ⑫ Blixtlåsband

- 1 Fest glidelåsfoten med pinnen på høyre side.

Brett det øvre lagets sømrom bakover. Brett det nedre lagets sømrom bakover slik at det gjenstår 0,4 cm margin av stoffet.

- 1 Nedre lag
- 2 Åpningens ende
- 3 Glidelåstenner
- 4 0,4 cm margin
- 5 Øvre lag
- 6 Åpningens lengde
- 7 Brettekant
- 8 Tråklings

- 1 Montér lynlåstrykfoden på høyre side af pinden.

Fold det øverste lags sømrum tilbake. Fold det nederste lags sømrum tilbake, så der etterlades en stofkant på 0,4 cm.

- 1 Nederste lag
- 2 Åbningens ende
- 3 Lynlåstænder
- 4 0,4 cm kant
- 5 Øverste lag
- 6 Åbningsstørrelse
- 7 Foldet kant
- 8 Rining

- 2 Plasser glidelåstennene ved siden av marginkanten, og tråkle glidelåstapen til det nedre stofflaget.

Samstem glidelåsfoten med marginkanten. Still trådspenningen og stinglengden tilbake til utgangspunktet.

Sy en søm i hele glidelåstapens lengde.

- 2 Læg lynlåstænderne op ad kanten, og ri lynlåsbåndet fast på det nederste stoflag.

Anbring lynlåsfoden langs stofkanten. Sæt trådspænding og stinglængde tilbake til de oprindelige indstillinger.

Sy en søm i hele lynlåsbåndets længde.

- 3 Stopp maskinen 5 cm før du når drageren. Hev foten mens nålen er nede i stoffet, og åpne glidelåsen noen centimeter slik at det er mulig å sy.

- 9 Drageren
- 10 5 cm

- 3 Stop maskinen 5 cm før den når lynet, hæv trykfoden med nålen nede i stoffet, og lyn lynlåsen et lille stykke ned, så du kan komme til at sy.

- 9 Lynet
- 10 5 cm

- 4 Ta bort stoffet og lukk glidelåsen. Legg det øvre stofflaget flatt over glidelåsen.

Tråkle glidelåstapen til det øvre stofflaget.

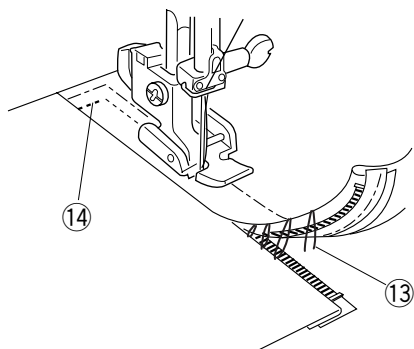
- 11 Tråklings
- 12 Glidelåstape

- 4 Tag stoffet ud, og luk lynlåsen. Læg det øverste stoflag fladt ind over lynlåsen.

Ri lynlåsbåndet fast på det øverste stoflag.

- 11 Rining
- 12 Lyslåsbånd

5



5 Höj och lossa foten och sätt fast den igen med stiftet på vänster sida.

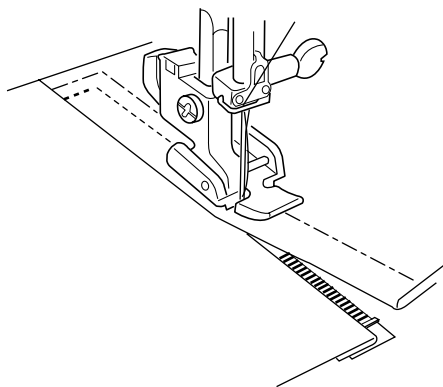
Börja strax under blixtlåssets nedre stoppläge och sy över tyget till cirka 1 cm från träckellinjen.

Vänd tyget 90 grader och sy en söm längs resten av blixtlåsbandet. Innan den når glidstycket, stanna maskinen med nålen i tyget och höj foten. Använd sprättarkniven för att öppna några centimeter träckelsöm.

13 Sprätta upp träckelsömmen

14 1 cm

6



6 Dra ned blixtlåset några centimeter så det blir lättare att sy.

I slutet av sömmen syr du några stygn baklänges för att låsa.

När båda sidor av blixtlåset är sydda använder du sprättarkniven för att öppna träckelsömmen.

- 5 Løft og løsne foten, og fest den på nytt med pinnen på venstre side.

Begynn rett under glidelåsens endepunkt, og sy på tvers over stoffet til ca. 1 cm fra tråklesømmen.

Snu stoffet 90 grader, og sy en søm i det resterende av glidelåsens lengde. Før du når drageren, må du stoppe maskinen med nålen i stoffet og heve foten.

Bruk sprettekniven til å åpne noen centimeter med tråklesting.

13 Sprett opp tråkning

14 1 cm

- 5 Hæv trykfoden, og tag den af. Montér den derefter igen på venstre side af pinden.

Start ved lynlåsens bund, og sy hen over stoffet til ca. 1 cm fra ristingene.

Drej stoffet 90 grader, og sy en søm langs den resterende længde af lynlåsbandet. Stop maskinen med nålen nede i stoffet, før du når lynet, og hæv trykfoden. Brug opsprætteren til at sprætte nogle få risting op.

13 Opsprættede risting

14 1 cm

- 6 Åpne glidelåsen noen centimeter slik at det er mulig å sy.

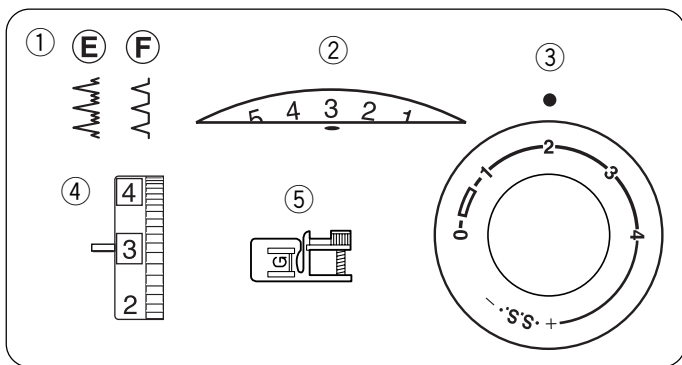
På slutten av sømmen, syr du noen sting bakover for å feste.

Når begge sidene av glidelåsen er sydd, bruker du sprettekniven til å sprette opp tråklestingene.

- 6 Lyn lynlåsen et lille stykke ned, så du kan komme til at sy.

I slutningen af sømmen syr du nogle sting baglæns for at hæfte.

Brug opsprætteren til at sprætte ristingene op, når begge sider af lynlåsen er syet.



Osynlig fällsöm

Maskinens inställningar

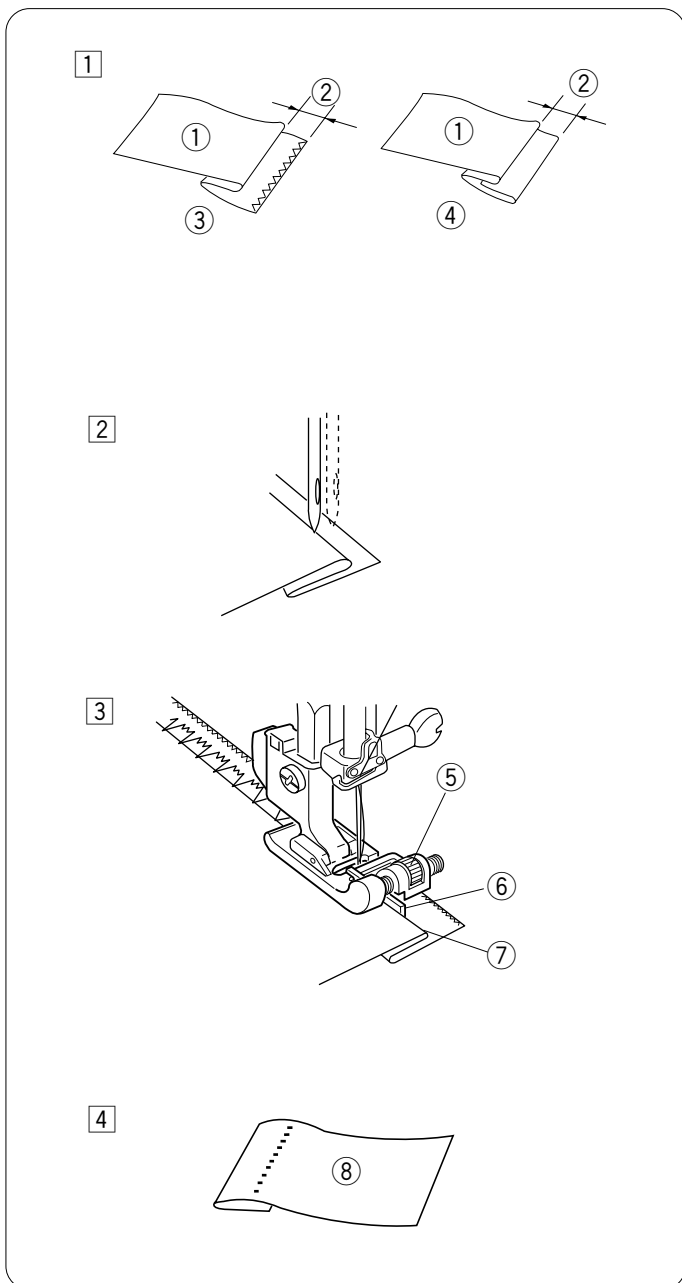
- ① Stygmönster: E eller F
- ② Stygnbredd: 2 – 3
- ③ Stygnlängd: 2 – 3
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Osynlig fällningsfot G

- ① På kraftiga tyger som fransar sig, ska den obearbetade kanten först fällas.

Vik fällen under tyget enligt bilden för tunna eller medeltjocka tyger.

Vik en fäll med avigsidan upp som formar en sömsmån på 0,5 cm.

- ① Tygets avigsida
- ② 0,5 cm
- ③ Kraftigt tyg
- ④ Tunt och medeltjockt tyg



- ② Läg tyget så att nålen precis tränger igenom den fällade kanten när nålen är längst ut till vänster. Sänk ned pressarfoten.

- ③ Vrid skruven för att justera stödet på foten med den fällande kanten så att nålen precis tränger igenom fällen.

Om nålen tränger igenom för mycket till vänster flyttar du stödet något till vänster.

Om nålen missar fällen flyttar du stödet något till höger.

Sy sakta samtidigt som du för den fällade kanten längs stödet.

- ⑤ Skruv
- ⑥ Stöd
- ⑦ Fällad kant

- ④ Öppna och pressa tyget när du har sytt klart.
- ⑧ Tygets rätsida

Obs!

Om nålen hamnar för långt till vänster syns stygnen på rätsidan av tyget.

Usynlig faldesøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: E eller F
- ② Stingbredde: 2 – 3
- ③ Stinglengde: 2 – 3
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Usynlig faldesømsfot G

- ① På tykke stoffer som rakner, bør sårkanten først overkastes.
Brett falden under stoffet som vist når du arbeider med lette til middels tykke stoffer.
Brett en fald med vrangsidene opp, slik at det blir et sømrom på 0,5 cm.
 - ① Stoffets vrangside
 - ② 0,5 cm
 - ③ Tykke stoffer
 - ④ Lette og middels tykke stoffer

- ② Plasser stoffet slik at nålen bare så vidt går gjennom brettekanten når nålen kommer til den ytterste venstre kanten.
Senk syfoten.

- ③ Snu skruen slik at guiden på foden er på linje med brettekanten, og slik at nålen akkurat går gjennom falden.
Dersom nålen går gjennom for langt til venstre, kan du flytte guiden litt lengre mot venstre.
Dersom nålen ikke treffer falden, kan du flytte guiden litt mot høyre.
Sy sakte mens du fører brettekanten langs guiden.
 - ⑤ Skrue
 - ⑥ Guide
 - ⑦ Brettekant

- ④ Åpne stoffet og press det når du er ferdig med å sy.
 - ⑧ Stoffets rettside

MERK:

Hvis nålen kommer ned for langt mot venstre, vil sømmen vises på rettsiden av stoffet.

Blindsting

Maskininnstilling

- ① Søm: E eller F
- ② Stingbredde: 2 – 3
- ③ Stinglengde: 2 – 3
- ④ Trådspænding: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Blindstingsfod G

- ① Der skal først kastes over kanten på tykke stoffer, hvis kanter trevler.
Fold kanten under stoffet som vist for tynde og mellemtynne stoffer.
Fold en kant med vrangsidene av stoffet opad, så der oppstår et sømrom på 0,5 cm.
 - ① Stoffets vrangside
 - ② 0,5 cm
 - ③ Tykt stof
 - ④ Tynnt og mellemtynnt stof

- ② Læg stoffet, så nålen lige netop går igennem den foldede kant, når nålen kommer over i yderste venstre side.
Sænk trykfoden.

- ③ Drej skruen, så styret på foden og den foldede kant ligger ud for hinanden, så nålen lige netop går gennem folden.
Hvis nålen går ned for langt til venstre, skal du flytte styret en smule til venstre.
Hvis nålen ikke fanger folden, skal du flytte styret en smule til højre.
Sy langsomt, mens du fører den foldede kant langs styret.
 - ⑤ Skrue
 - ⑥ Styr
 - ⑦ Foldet kant

- ④ Åbn sømmen, og stryg stoffet, når du er færdig med at sy.
 - ⑧ Stoffets rettside

BEMÆRK:

Hvis nålen går igennem stoffet for langt til venstre, bliver stingene synlige på stoffets rettside.

AVSNITT 5. DEKORATIVA SÖMMAR

Dekorativa plattsömmar

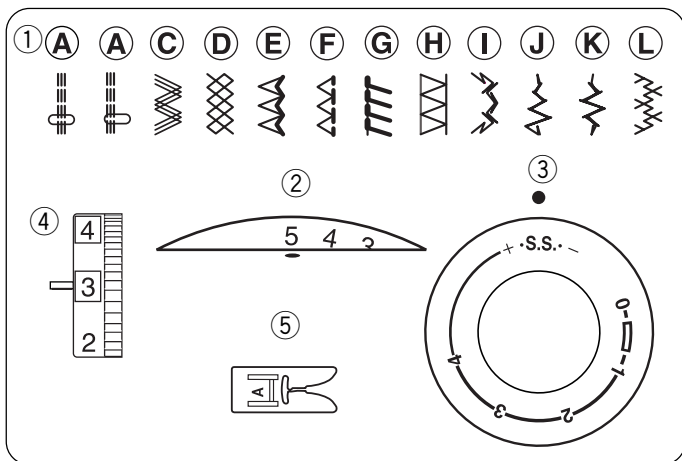
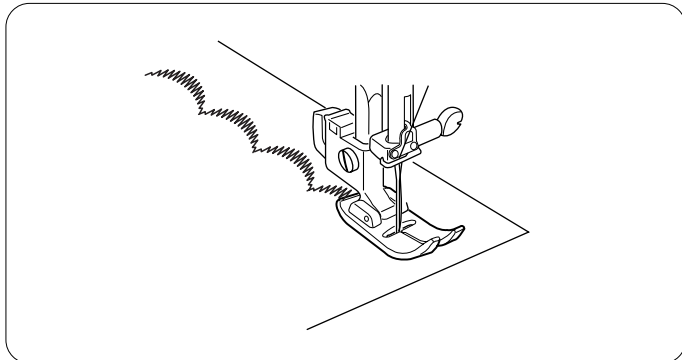
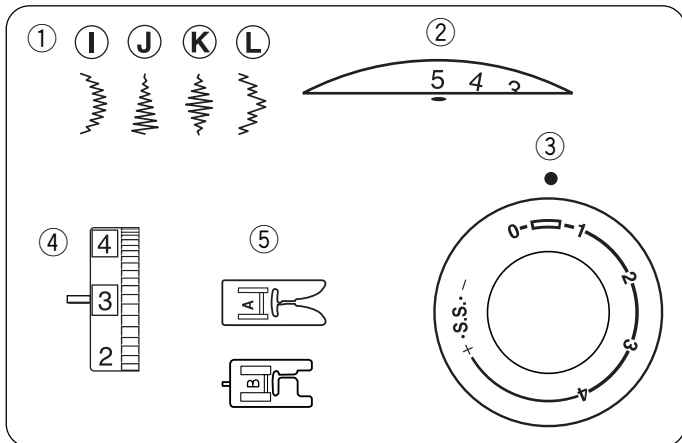
Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: I – L
- ② Stygnbredd: 3 – 5
- ③ Stygnlängd: 0,5 – 1
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A eller Knapphålsfot B

Fastställ lämplig stygntäthet genom att provsy.

För ett fint utseende på tyg som till exempel chiffong använder du ett enkelt lager med ett rivbart mellanlägg om det behövs.

Minska överträdens spänning något för att uppnå bättre resultat.



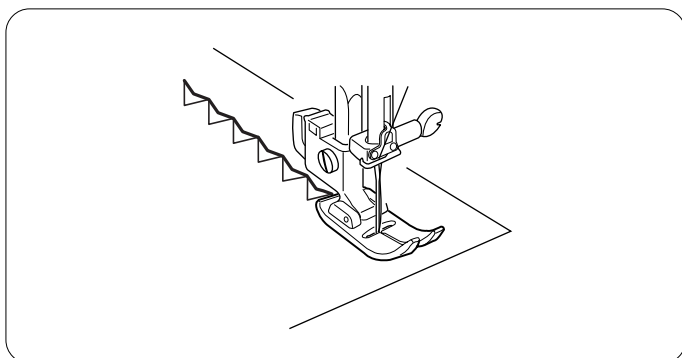
Dekorativa stretch sömmar

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: A – L
- ② Stygnbredd: 3 – 5
- ③ Stygnlängd: S.S.
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A

Dekorativa stretchmönster används för att lägga till ett kreativt och personligt utseende på saker och ting.

För tyget försiktigt eftersom det har en tendens att röra sig fram och tillbaka.



DEL 5. DEKORSØM

Dekorativ satengsøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: I – L
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A eller knapphulls fot B

Avgjør riktig stingtetthet ved å sy en prøve.

For å få pene sømmer på stoffer som chiffon, kan du om nødvendig bruke ett lag med papir som kan rives av.

Reduser trådspenningen noe for å oppnå best resultat.

AFSNIT 5. PYNTESØMME

Dekorative satinsømme

Maskininnstilling

- ① Søm: I – L
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspænding: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A eller knapphullsod B

Den rigtige stingtæthed fastlægges ved en prøvesyning.

For at opnå et pænt resultat på stof som f.eks. chiffon skal du om nødvendigt bruge et enkelt lag afstivende materiale, der kan rives af.

Reducér overtrådspændingen en smule for at opnå et bedre resultat.

Dekorativ elastisk søm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: A – L
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Dekorative elastiske mønstre benyttes til å tilføre et kreativt og personlig innslag.

Hold stoffet godt fast mens du syr, så det ikke sklir frem og tilbake.

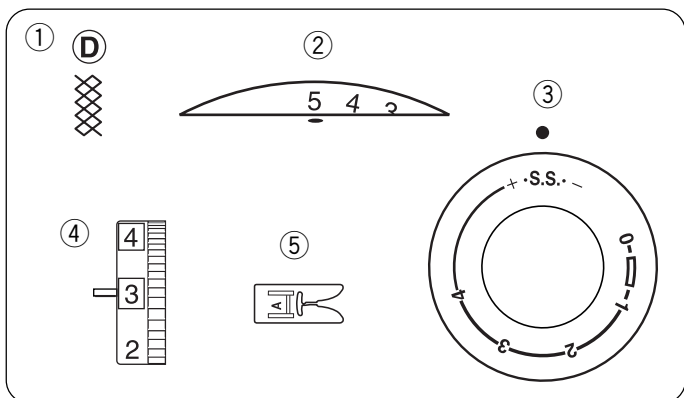
Dekorative stræksømme

Maskininnstilling

- ① Søm: A – L
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspænding: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Dekorative stræksømme bruges til at sætte et kreativt og personligt præg på arbejdet.

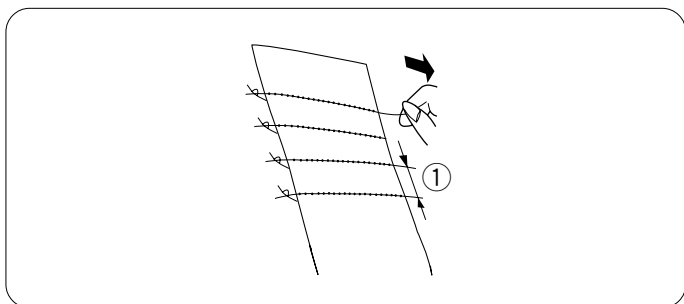
Før forsigtigt stoffet under syningen, mens det bevæges frem og tilbage.



Smockning

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: D
- ② Stygnbredd: 3 – 5
- ③ Stygnlängd: S.S.
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A

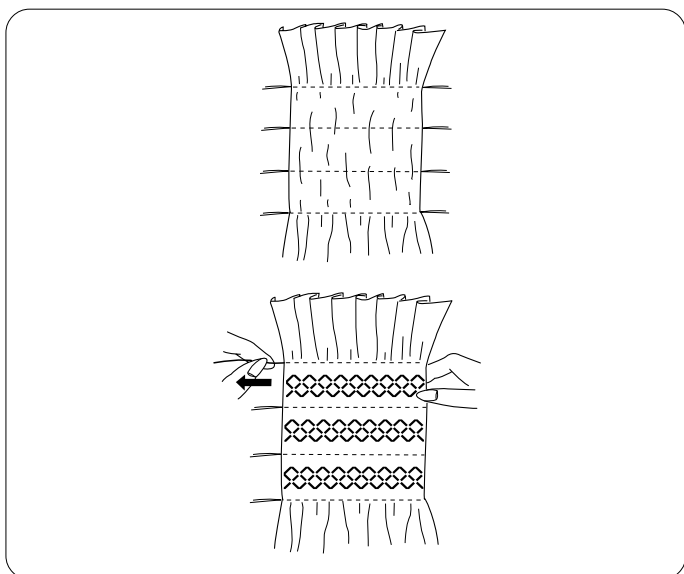


Steg 1:

Välj ett mjukt och tunt tyg, till exempel batist, gingham eller challis. Klipp tyget tre gånger bredare än den planerade bredden.

Öka stygnlängden till "4" och lossa trådspänningen till "1".
Sy rader med raka sömmar 1 cm isär över området som ska smockas.

- ① 1 cm



Steg 2:

Fäst trådarna längs ena ändan. Från den andra ändan drar du undertrådarna för att fördela rynkorna jämnt och fäster trådarna.

Återställ trådpänningen till den ursprungliga inställningen.
Sy rader av smockningssömmen mellan rynkornas stygn.
Ta bort rynkornas stygn när du är klar.

Vaffelsøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: D
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Trinn 1:

Velg et mykt, tynt stoff som batist, gingham eller chaly. Klipp stoffet så det er tre ganger bredere enn ønsket sluttresultat.

Øk stinglengden til "4," og reduser trådspenningen til "1."

Sy rader med rettsøm med 1 cm mellomrom over hele området der du ønsker å sy vaffelsøm.

- ① 1 cm

Trinn 2:

Knytt trådene langs den ene siden. Trekk i undertrådene fra den andre siden for å fordele rynkene jevnt, og fest trådene.

Still trådspenningen tilbake til den opprinnelige innstillingen.

Sy rader med vaffelsøm mellom rynkesømmene.

Fjern rynkesømmene når du er ferdig.

Smocksyning

Maskinindstilling

- ① Søm: D
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: S.S.
- ④ Trådspænding: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Trin 1:

Vælg et stykke blødt, tyndt stof såsom batist, gingham eller chiffon. Klip stoffet tre gange bredere end det færdige mål.

Forøg stinglengden til "4", og reducér trådspændingen til "1". Sy rækker af lige sting med 1 cm's mellemrum hen over det område, der skal smocksys.

- ① 1 cm

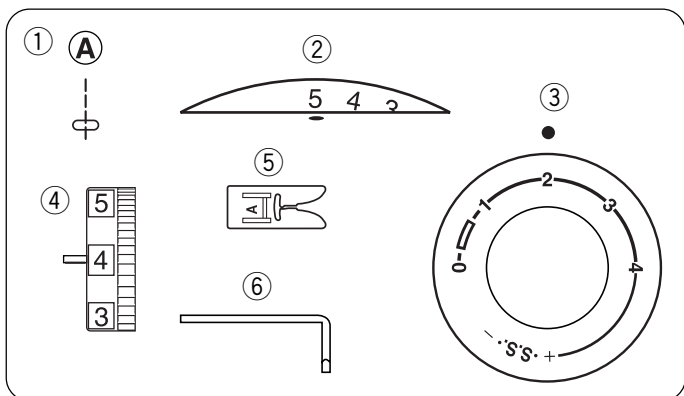
Trin 2:

Bind trådene sammen langs den ene kant. Træk i undertrådene fra den anden ende for at fordele rynkerne jevnt, og bind trådene sammen.

Sæt trådspændingen tilbake til den oprindelige indstilling.

Sy rækker af smocksøm mellem rynkesømmene.

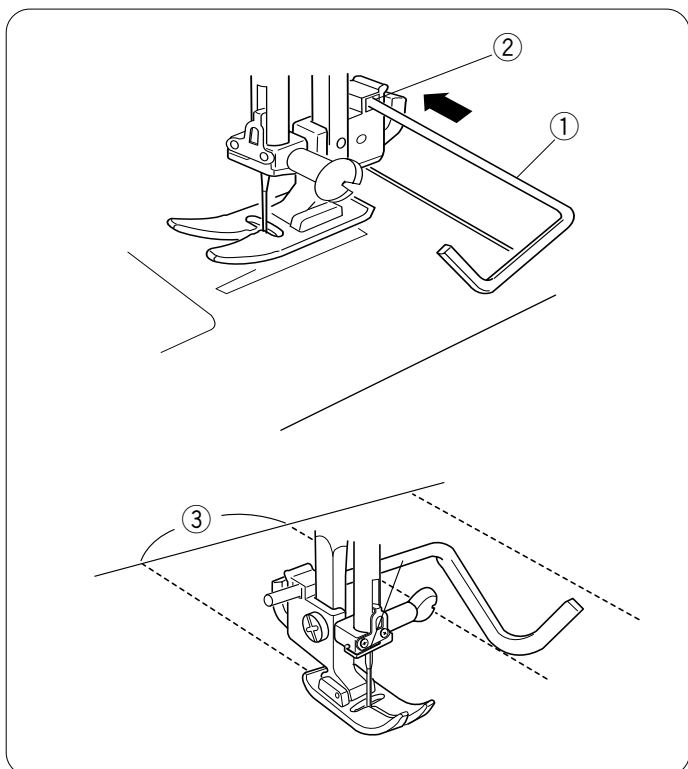
Fjern rynkesømmene, når du er færdig.



Quiltning

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: A
- ② Stygnbredd: 0 eller 5
- ③ Stygnlängd: 1,5 – 4
- ④ Trådspänning: 3 – 6
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A
- ⑥ Quiltningsstyrning



Quiltningsstyrning hjälper dig att hålla sömavståndet konstant.

Sätt in Quiltningsstyrningen i öppningen och ställ in den på önskat sömavstånd.

- ① Quiltningsstyrning
- ② Öppning för Quiltningsstyrning

Sy och följ de tidigare sömmarna med Quiltningsstyrningen.

- ③ Sömavstånd

Quilting

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 4
- ④ Trådspenning: 3 – 6
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A
- ⑥ Quilteguide

Quilteguiden hjelper deg med å holde jevnt mellomrom mellom sømmene.

Før quilteguiden inn i åpningen, og still den inn til ønsket mellomrom.

- ① Quilteguide
- ② Åpning til quilteguiden

Følg den forrige sømraden med quilteguiden mens du syr.

- ③ Mellomrom mellom sømmene

Quiltning

Maskininnstilling

- ① Søm: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 4
- ④ Trådspænding: 3 – 6
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A
- ⑥ Quilteguide

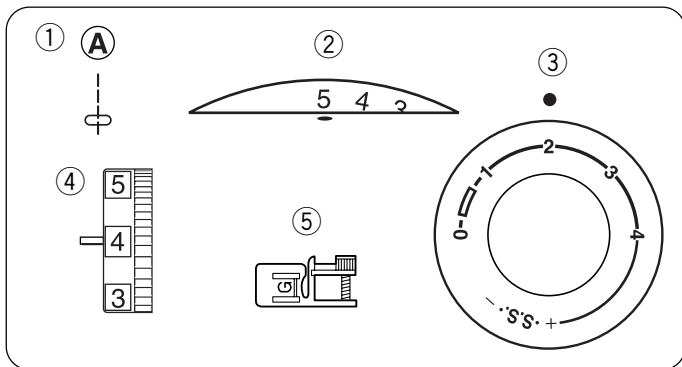
Quilteguiden er en hjelp til at holde avstanden mellom sømmene ens.

Sæt quilteguiden ind i åpningen, og indstil den til den ønskede afstand mellom sømmene.

- ① Quilteguide
- ② Åbning til quilteguide

Sy, samtidig med at quilteguiden føres hen over den tidligere søm.

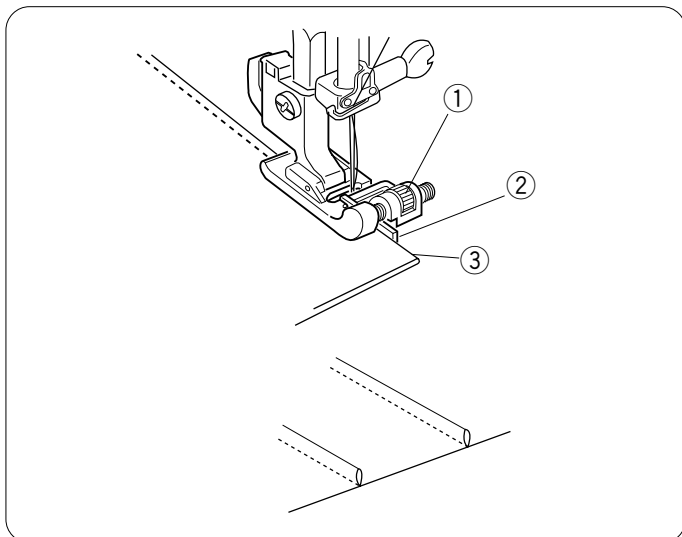
- ③ Afstand mellom sømmene



Stråveck

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: A
- ② Stygnbredd: 0 eller 5
- ③ Stygnlängd: 1,5 – 3
- ④ Trådspänning: 2 – 6
- ⑤ Pressarfot: Osynlig fällningsfot G



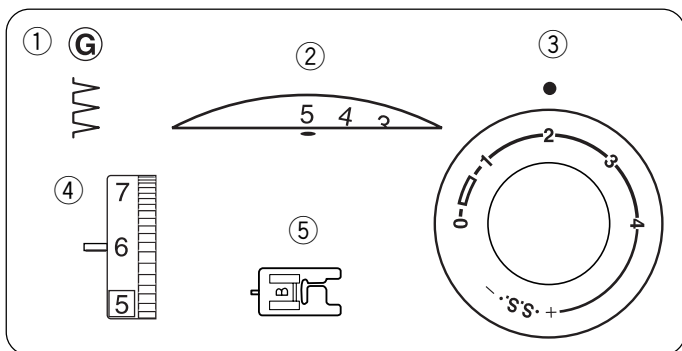
Vik ihop ett tyg med avigsidorna mot varandra och fäll ned nålen i tyget 0,1 – 0,2 cm innanför den fällade kanten.

Fäll ned foten och vrid skruven för att justera stödet på foten med den fällade kanten.

Sy sakta samtidigt som du för den fällade kanten längs stödet.

Vik upp tyget och stryk vecken.

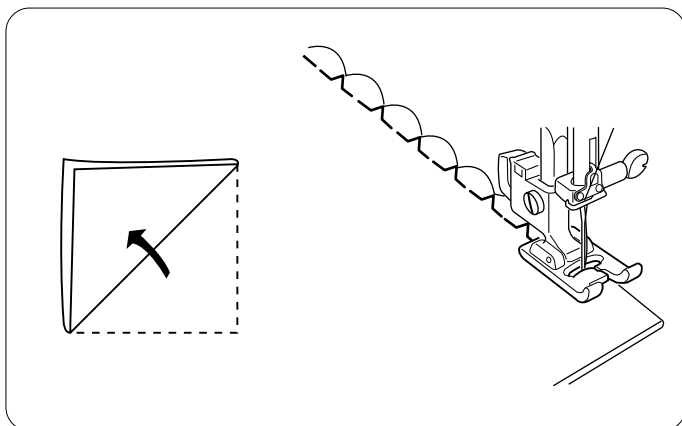
- ① Skruv
- ② Stöd
- ③ Fällad kant



Musselformade veck

Maskinens inställningar

- ① Stygmönster: G
- ② Stygnbredd: 5
- ③ Stygnlängd: 2 – 3
- ④ Trådspänning: 6 – 8
- ⑤ Pressarfot: Knapphålsfot B



Använd ett tunt tyg (till exempel trikå).

Vik och sy på diagonalen.

När nålen går åt höger, låt nålen gå precis utanför den fällade kanten på tyget.

När sömmen är klar, öppna tyget och pressa vecken åt ena hållet med strykjärn.

Obs!

Öka trådspänningen om du vill forma framträdande veck.

Plissering

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 3
- ④ Trådspenning: 2 – 6
- ⑤ Syfot: Usynlig faldesømsfot G

Brett et stoff med vrangsidene sammen, og senk nålen ned i stoffet 0,1 – 0,2 cm innenfor brettekanten. Senk foten og skru skruen slik at guiden på foten er på linje med brettekanten.

Sy sakte mens du fører brettekanten langs guiden.

Åpne stoffet og press den plisserte folden.

- ① Skru
- ② Guide
- ③ Brettekant

Leggdanning

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: G
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 2 – 3
- ④ Trådspenning: 6 – 8
- ⑤ Syfot: Knapphullsfoot B

Bruk et tynt stoff (for eksempel trikot).

Brett og sy diagonalt.

Når nålen svinger mot høyre, må du la nålen gå akkurat klar av den brettede stoffkanten.

Etter du har sydd, kan du åpne stoffet og presse leggene flate til den ene siden.

MERK:

Øk trådspenningen dersom du ønsker svært synlige legg.

Læg

Maskininnstilling

- ① Søm: A
- ② Stingbredde: 0 eller 5
- ③ Stinglengde: 1,5 – 3
- ④ Trådspænding: 2 – 6
- ⑤ Trykfod: Blindstingsfod G

Fold et stykke stof vrang mod vrang, og senk nålen ned i stoffet 0,1 – 0,2 cm inde i den foldede kant.

Senk trykfoden, og drej skruen, så styret på trykfoden ligger langs den foldede kant.

Sy langsomt, mens du fører den foldede kant langs styret.

Åbn stoffet, og stryg læggene.

- ① Skru
- ② Styr
- ③ Foldet kant

Muslingesøm

Maskininnstilling

- ① Søm: G
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 2 – 3
- ④ Trådspænding: 6 – 8
- ⑤ Trykfod: Knaphullsfoot B

Bruk et stykke tynt stoff (f.eks. trikot).

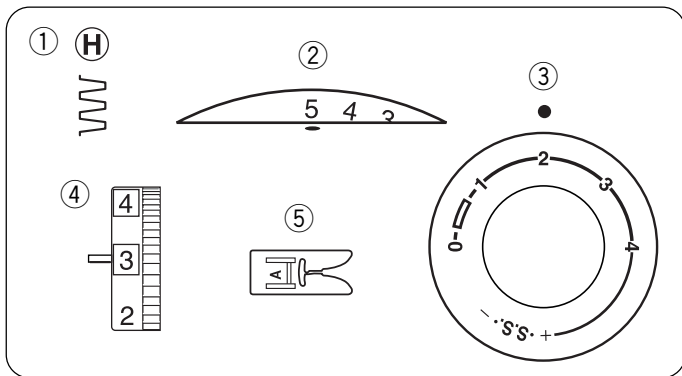
Fold og sy kanten.

Når nålen drejer til høyre, skal den gå like netop klar av stoffets foldede kant.

Etter syning åpnes stoffet, og sømmen stryges flat til den ene side.

BEMÆRK:

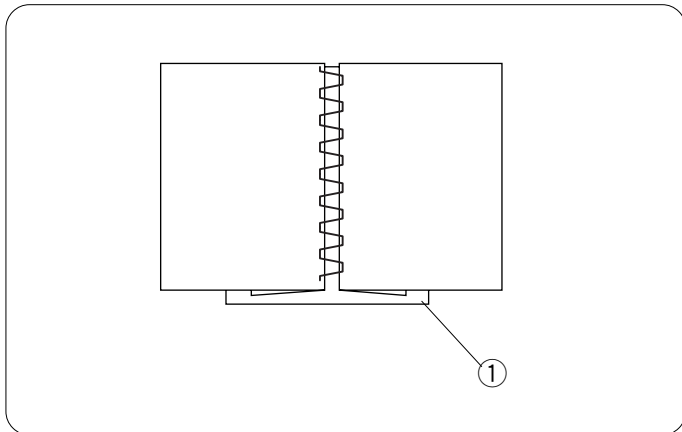
Forøg overtrådens spænding for at danne fremtrædende rynker.



Sticksöm

Maskinens inställningar

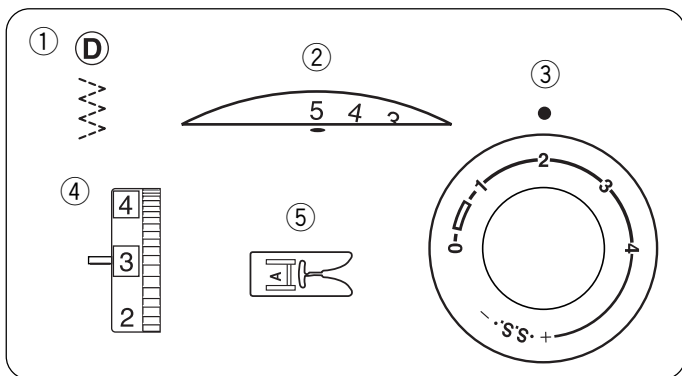
- ① Stygnmönster: H
- ② Stygnbredd: 3 – 5
- ③ Stygnlängd: 1 – 3
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A



Använd denna stygn typ för att sätta ihop två bitar tyg för att skapa ett öppet utseende och öka designintresset. Vik under varje tygkant 1,3 cm och pressa. Nåla fast de två kanterna i ett papper eller rivbart mellanlägg med ett mellanrum på 0,3 cm.

- ① Papper

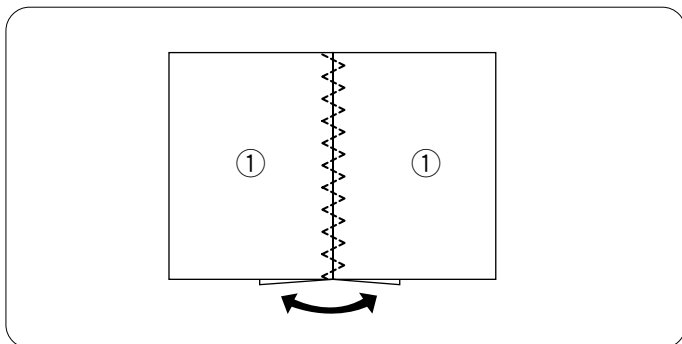
Sy sakta och rikta tyget så att nålen fångar den fällade kanten på varje sida. Riv bort mellanlägget när du har sytt klart.



Lappverk

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: D
- ② Stygnbredd: 5
- ③ Stygnlängd: 1 – 3
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Sicksackpressarfot A



Lägg ihop två lager av tyget med rätsidorna mot varandra.

Sy längs kanterna med raksömmen.

Vik upp tyget plant och vik varje sömsmån.

Lägg tyget under foten så att sömlinjen matchar mitten av fotens bredd.

Fäll ned foten och sy mönstret längs sömlinjen.

- ① Tygets rätsida

Fagottsøm

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: H
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 1 – 3
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Bruk denne sømtyper for å sy sammen to stofftyper på en måte som skaper et åpent utseende og gir en interessant designdetalj.

Brett innunder 1,3 cm av begge stoffkantene og press. Fest de to kantene til papir med knappenåler ca. 0,3 cm fra hverandre.

- ① Papir

Sy langsomt mens du fører stoffet slik at nålen går ned i den brette kanten på begge sider.

Riv av papiret når du er ferdig med å sy.

Patchwork

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: D
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 1 – 3
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Sikksakk fot A

Legg sammen to lag av stoffet med rettsidene mot hverandre.

Sy langs kantene med rettsøm.

Åpne stoffet flatt ut, og brett alle sømrommene.

Legg stoffet under foten, slik at sømlinjen kommer akkurat under midten av fotens bredde.

Senk foten, og sy mønsteret langs sømlinjen.

- ① Stoffets rettside

Fagottsøm

Maskininnstilling

- ① Søm: H
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 1 – 3
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Brug denne søm til at sy to stykker stof sammen for at danne et åbent udseende og gøre designet spændende.

Fold stofkanterne 1,3 cm om, og stryg.

Sæt de to kanter fast på papir eller afstivende materiale, der kan rives af, med knappenåle 0,3 cm fra hinanden.

- ① Papir

Sy langsomt, mens stoffet styres, så nålen går ned i den foldede kant på hver side.

Riv det afstivende materiale af, når du er færdig med at sy.

Patchwork

Maskininnstilling

- ① Søm: D
- ② Stingbredde: 5
- ③ Stinglengde: 1 – 3
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Zigzagfod A

Læg de to lag stof sammen ret mod ret.

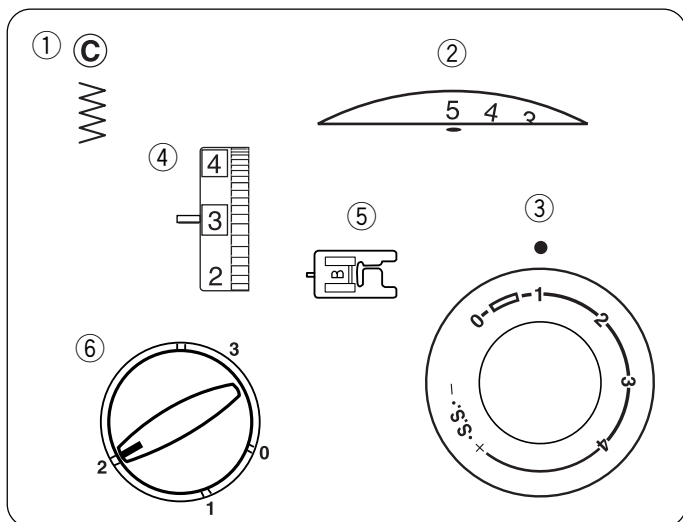
Sy langs kanten med lige sting.

Åbn stoffet, og fold hvert sømrum.

Læg stoffet under trykfoden, så sømlinjen ligger lige under midten af trykfoden.

Sænk trykfoden og sy langs sømlinjen.

- ① Stoffets rettside



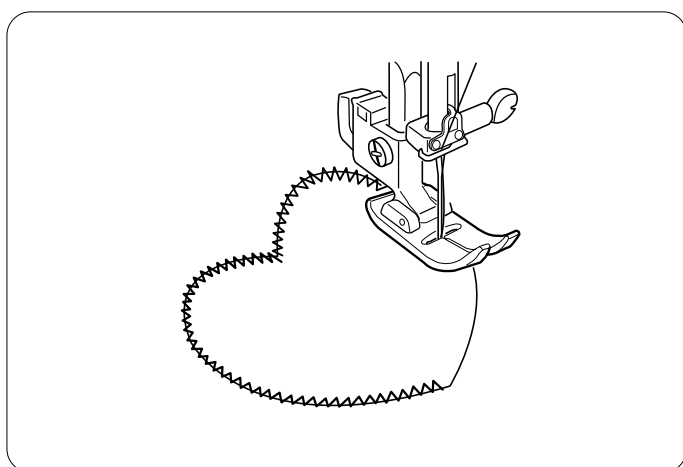
Applikation

Maskinens inställningar

- ① Stygnmönster: C
- ② Stygnbredd: 3 – 5
- ③ Stygnlängd: 0,5 – 1
- ④ Trådspänning: 1 – 4
- ⑤ Pressarfot: Knapphålsfot B
- ⑥ Fottryck: "2"

Träckla applikationerna på tyget eller använd ett strykjärn.

Sy runt applikationen och se till att nålen i den högra svängen hamnar runt applikationens ytterkant.



Vrida runt hörnet:

Stanna maskinen och sänk ned nålen i tyget runt applikationens ytterkant.

Höj pressarfoten och vrid tyget i den nya riktningen.

Obs!

Vrid tillbaka pressarfotsratten till "3" när du är klar.

Applikering

Maskininnstilling

- ① Sømmønster: C
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspenning: 1 – 4
- ⑤ Syfot: Knapphullsfot B
- ⑥ Fottrykk: "2"

Tråkle stykkene som skal applikeres på stoffet, eller stryk dem på med vliselin.

Sy rundt stykkene som skal applikeres, og pass på at nålen går over den ytre kanten av stoffbiten når den går mot høyre.

Snu i hjørner:

Stopp maskinen, og senk nålen ned i stoffet i ytterkanten av stoffbiten som skal applikeres.

Hev syfoten og dreii stoffet til den nye retningen.

MERK:

Sett fottrykksvelgeren tilbake til "3" når du er ferdig.

Applikation

Maskininnstilling

- ① Søm: C
- ② Stingbredde: 3 – 5
- ③ Stinglengde: 0,5 – 1
- ④ Trådspænding: 1 – 4
- ⑤ Trykfod: Knapphullsfod B
- ⑥ Trykfodens tryk: "2"

Ri applikationsstykkerne på stoffet, eller stryg dem på med et stykke dobbelklæbende stabilisering.

Sy rundt omkring applikationen. Pas på, at nålen kommer ud over applikationens kant, når du drejer mod højre.

Vending i et hjørne:

Stop maskinen, og sænk nålen ned i stoffet ved applikationens yderkant.

Hæv trykfoden, og dreii stoffet i den nye retning.

BEMÆRK:

Sæt trykfodens tryk tilbage til "3", når du er færdig.

AVSNITT 6. VÅRD OCH UNDERHÅLL



Varning!

Koppla från strömmen och koppla loss maskinen innan du rengör den.

Obs!

Montera inte isär maskinen på något annat sätt än vad som beskrivs i detta avsnitt.

Rengör maskinens utsida med en mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.

Rengöra skyttelbanan och matartänderna

1 Ta bort pressarfoten och nålen. Ta bort skruven på stygnplåten med skruvmejseln.

Ta bort stygnplåten och tag ut spolen.

① Skruv

2 Lyft upp spolhållaren och ta bort den.

② Spolhållare

3 Borsta bort damm och ludd. Torka spolhållaren med en mjuk, torr trasa.

4 Rengör matartänderna och skyttelbanan med en borste.

③ Borste

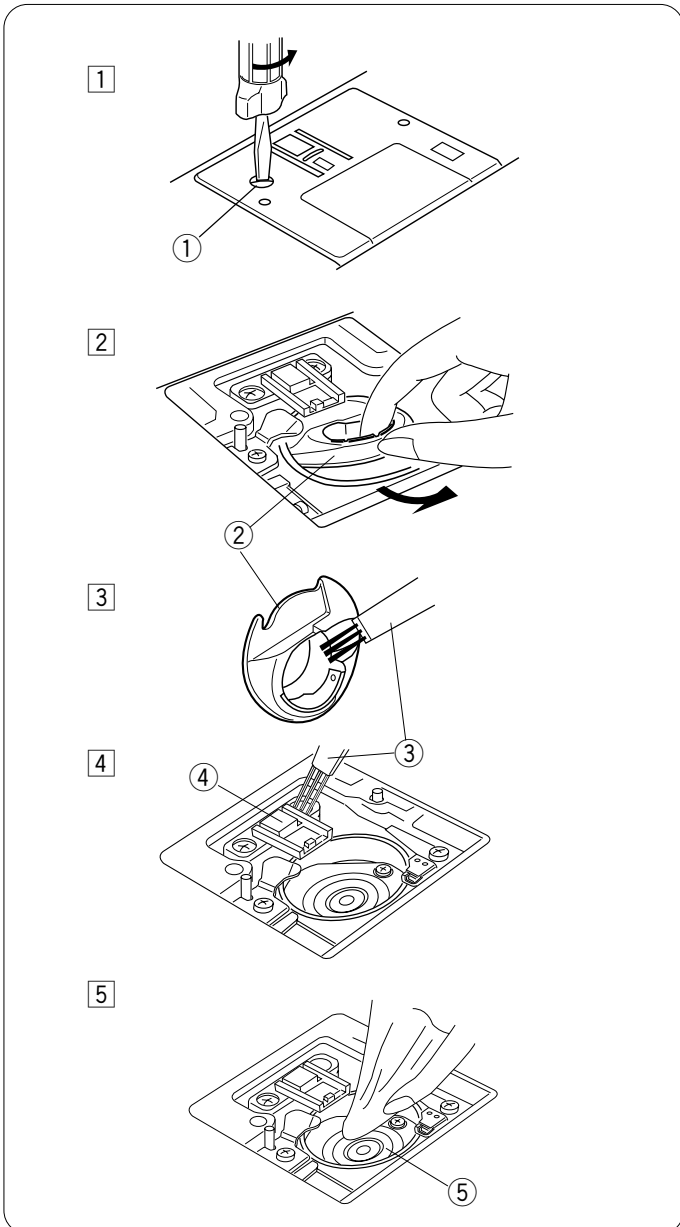
④ Matartänder

5 Torka rent skyttelbanan med en mjuk, torr trasa.

⑤ Skyttelbana

Obs!

Du kan även använda dammsugare.



DEL 6. PLEIE OG VEDLIKEHOLD



ADVARSEL:

Slå av strømbryteren, og trekk kontakten ut av stikkkontakten før du rengjør maskinen.

MERK:

Ikke demonter maskinen på noen annen måte enn det som er beskrevet i denne delen.
Rengjør maskinen utvendig med en myk klut og mildt såpevann.

Rengjøre griperen og transportørene

- 1 Fjern syfoten og nålen. Fjern skruen på stingplaten med skrutrekkeren.
Fjern stingplaten og ta ut spolen.
 - 1 Skru

- 2 Løft opp spolehuset og fjern det.
 - 2 Spolehus

- 3 Børst ut støv og lo. Tørk varsomt av spolehuset med en myk, tørr klut.

- 4 Rengjør transportørene og griperen med lobørsten.
 - 3 Lobørste
 - 4 Transportørene

- 5 Tørk varsomt av griperen med en myk, tørr klut.
 - 5 Krokrenne

MERK:

Du kan også bruke en støvsuger.

AFSNIT 6. VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL:

Sluk for strømmen, og tag stikket ud af maskinen før rengøring.

BEMÆRK:

Adskil ikke maskinen ud over, hvad der er forklaret i dette afsnit.
Rengør maskinens yderside med en blød klud og mild sæbe.

Rengøring af griberring og transportør

- 1 Tag trykfoden og nålen af. Fjern skruen på stingpladen med skruetrækkeren.
Fjern stingpladen, og tag spolen ud.
 - 1 Skru

- 2 Løft op i spolehuset, og tag det ud.
 - 2 Spolehus

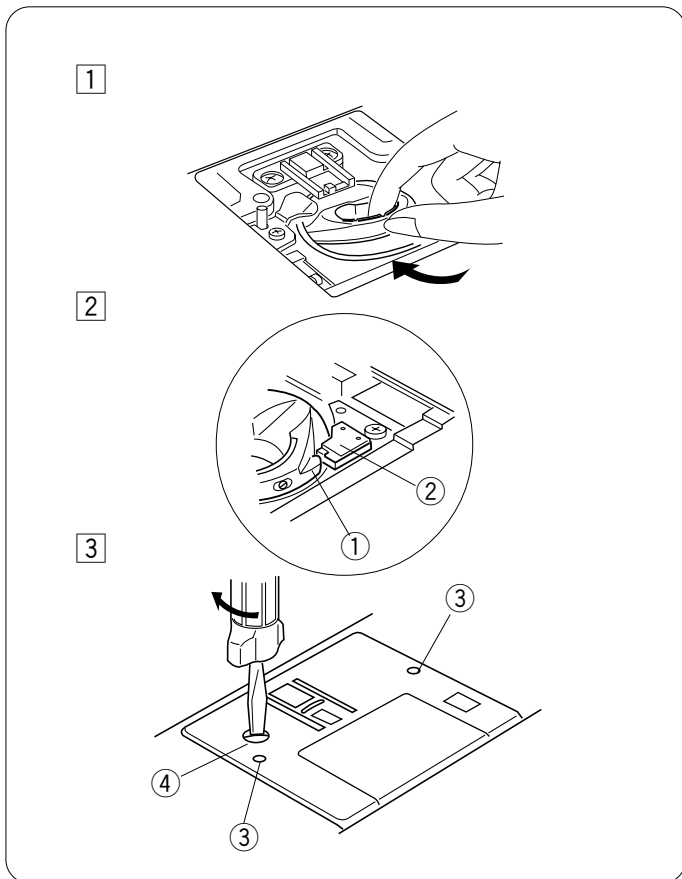
- 3 Fjern støv og frug med en børste. Tør forsigtigt spolehuset af med en blød, tør klud.

- 4 Rengør transportøren og griberringen med børsten.
 - 3 Børste
 - 4 Transportør

- 5 Tør griberringen af med en blød, tør klud.
 - 5 Griberring

BEMÆRK:

Du kan også bruge en støvsuger.



Byta spolhållare

1 Sätt i spolhållaren i skyttelbanan.

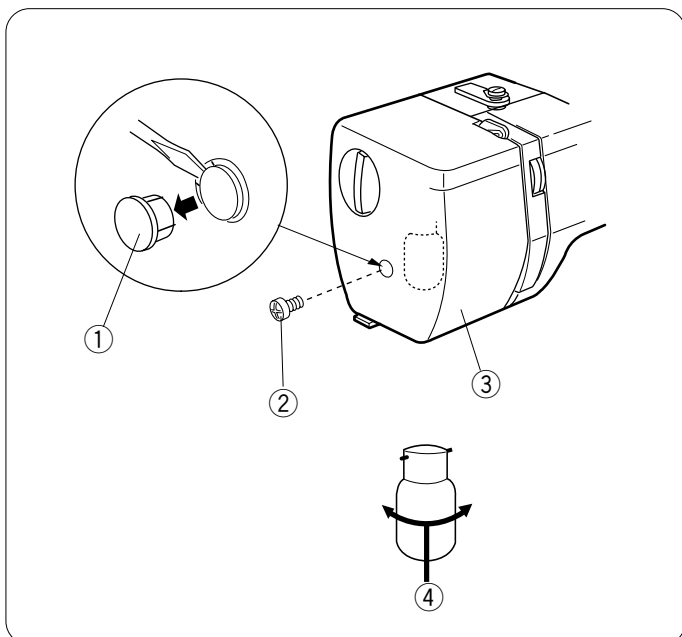
2 Se till att ratten på spolhållaren passar bredvid stopparen i skyttelbanan.

- ① Ratt
- ② Stoppare

3 Byt ut spolen.

Sätt fast stygnplåten, genom att sätta i de båda styrstiften i hålen på stygnplåten. Dra åt skruven ordentligt med skruvmejseln.

- ③ Ledhål
- ④ Skruv



Byta glödlampa

⚠ Varning!

När du byter glödlampan, stänger du av och drar ut kontakten ur maskinen.

Vänta tills glödlampan svalnat innan du tar i den.

Ta bort hatten och skruven. Ta bort frontplåten.

- ① Hatt
- ② Skruv
- ③ Frontplåt

Tryck och vrid glödlampan moturs för att ta bort den. Tryck och vrid glödlampan medurs för att byta ut den.

- ④ Glödlampa

Skifte spolehus

① Sett spolehuset i griperen.

② Tappen på spolehuset skal passe inn ved siden av stopperen i griperen.

- ① Tapp
- ② Stopper

③ Sett i spolen.

Fest stingplaten ved å sette i de to pinnene i hullene i stingplaten. Stram skruen godt til med skrutrekkeren.

- ③ Hull
- ④ Skrue

Isætning af spolehus

① Sæt spolehuset ind i griberingen.

② Knappen på spolehuset skal passe ind ved siden af stopperen på griberingen.

- ① Knap
- ② Stopper

③ Sæt spolen i igen.

Sæt stingpladen på, sæt de to styrestifter i hullerne i stingpladen. Spænd skrueene med skruetrækkeren.

- ③ Styrehuller
- ④ Skrue

Skifte lyspæren



ADVARSEL:

Når du skifter pære, må du først slå av og koble fra maskinen.

Vent til pæren blir avkjølt før du berører den.

Fjern hetten og skruen. Fjern frontplaten.

- ① Hette
- ② Skrue
- ③ Frontplate

Trykk inn lyspæren og vri den mot klokken for å ta den ut. Trykk inn lyspæren og vri den med klokken for å sette den i.

④ Lyspære

Udskiftning af pære



ADVARSEL:

Tag stikket til maskinen ud ved udskiftning af pæren. Lad pæren køle af, før du rører ved den.

Fjern hætten og skruen. Tag frontpladen af.

- ① Hætte
- ② Skrue
- ③ Frontplade

Tryk på pæren, og drej den mod uret for at fjerne den.

Tryk på pæren, og drej den med uret for at sætte den i.

④ Pære

Feilsøking

Tilstand	Orsak	Hänvisning
Övertråden går av.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Övertråden är inte korrekt trådd. 2. Övertrådens spänning är för hård. 3. Nålen är böjd eller trubbig. 4. Nålen är felaktigt monterad. 5. Över- och undertråden är dragna mot baksidan av pressarfoten när sömnaden påbörjas. 6. Du har inte dragit bak tyget när du har sytt klart 7. Tråden är för tjock eller för tunn för nålen. 	<p>Sidan 26 Sidan 36 Sidan 16 Sidan 16</p> <p>Sidan 38 Sidan 38 Sidan 18</p>
Undertråden går av.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Undertråden är inte korrekt trådd i spolhållaren. 2. Ludd har samlats i spolhållaren. 3. Spolen är skadad och snurrar inte jämnt. 4. Tråden är för löst lindad runt spolen. 	<p>Sidan 24 Sidan 82 Byt ut spolen. Spola om spolen.</p>
Nålen brekker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen är felaktigt monterad. 2. Nålen är böjd eller trubbig. 3. Klämskruven är lös. 4. En korrekt pressarfot används inte. 5. Du har inte dragit bak tyget när du har sytt klart 6. Nålen är för tunn för det tyg som sys. 	<p>Sidan 16 Sidan 16 Sidan 16 Använd korrekt fot. Sidan 38 Sidan 16</p>
Trådslingor i sömmarna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Övertrådens spänning är för lös. 2. Nålens storlek är inte lämplig för tråden. 	<p>Sidan 36 Sidan 18</p>
Overhoppade stygn.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen är felaktigt monterad. 2. Nålen är böjd eller trubbig. 3. Nålen och/eller tråden passar inte till tyget som sys. 4. Nål med blå spets används inte då stretch, mycket tunna tyger eller syntet sys. 5. Övertråden är inte korrekt trådd. 6. En nål med dålig kvalitet används. 	<p>Side 16 Side 16 Side 18</p> <p>Side 16 Side 26 Skift nålen.</p>
Sömmen rynkas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Övertrådens spänning är för hård. 2. Övertråden är inte korrekt trådd. 3. Nålen är för kraftig för det tyg som sys. 4. Stygnlängden är för lång för tyget. <p>* Använd en stabilisator på mycket tunna tyger.</p>	<p>Side 36 Side 26 Side 18</p> <p>Gjør stingene kortere.</p>
Tyget matas inte fram jämnt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Matartänderna är fulla med ludd. 2. Stygnen är för korta. 3. Du fällde inte upp matartänderna efter du fällde ned dem. 4. Trycket från pressarfoten har inte justerats korrekt. 	<p>Side 82 Gjør stingene lengre. Side 12 Side 12</p>
Maskinen fungerer inte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maskinen är inte inkopplad. 2. Tråden har fastnat i skyttelbanan. 3. Handhjulet är draget för spolning av spole. 	<p>Side 10 Side 82 Side 22</p>
Mønstrene er forvridd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stygnen är inte balanserade. 	<p>Side 34</p>
Knapphållen blir inte korrekt sydda.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stygntätheten är inte lämplig för tyget som sys. 2. Vlieseline används inte med stretchtyg. 	<p>Side 54 Side 50</p>
Maskinen låter mycket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Matartänderna är fulla med ludd. 2. Ludd har samlats i spolhållaren. 	<p>Side 82 Side 82</p>
Largen väklar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trycket från pressarfoten har inte justerats korrekt. 	<p>Side 12</p>

Feilsøking

Tilstand	Orsak	Referanse
Overtråden ryker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtråden er ikke tredd riktig. 2. Overtrådspenningen er for stram. 3. Nålen er bøyd eller butt. 4. Nålen er satt inn feil. 5. Overtråden og undertråden ble ikke trukket bakover og plassert riktig under syfoten da du startet å sy. 6. Stoffet ble ikke trukket bakover da du var ferdig med å sy. 7. Tråden er for tykk eller for tynn for nålen. 	Side 27 Side 37 Side 17 Side 17 Side 39 Side 39 Side 19
Undertråden ryker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Undertråden er ikke tredd riktig i spolehuset. 2. Det har samlet seg lo i spolehuset. 3. Spolen er skadet og roterer ikke jevnt. 4. Tråden er viklet løst rundt spolen. 	Side 25 Side 83 Skift spolen. Spole spolen på nytt.
Nålen brekker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen er satt inn feil. 2. Nålen er bøyd eller butt. 3. Nåleklemmeskruen er for løs. 4. Korrekt fot er ikke brukt. 5. Stoffet ble ikke trukket bakover da du var ferdig med å sy. 6. Nålen er for tynn for stoffet som sys. 	Side 17 Side 17 Side 17 Skift nålen. Side 39 Side 17
Overtråden danner løkker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nåletrådspenningen er for løs. 2. Nålestørrelsen er ikke egnet for tråden. 	Sidan 37 Sidan 19
Maskinen hopper over sting	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen er satt inn feil. 2. Nålen er bøyd eller butt. 3. Nålen og/eller tråden passer ikke til stoffet som sys. 4. Det brukes ikke Blue Tip nål ved sying av elastiske, svært tynne eller syntetiske stoffer. 5. Overtråden er ikke tredd riktig. 6. Det er brukt en nål av dårlig kvalitet. 	Side 17 Side 17 Side 18 Side 17 Side 27 Gjør stingene kortere.
Sømmen rynker seg	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtrådspenningen er for stram. 2. Overtråden er ikke tredd riktig. 3. Nålen er for grov for stoffet som sys. 4. Stinglengden er for lang for stoffet. <p>* Bruk en stabilisator til svært tynne stoffer.</p>	Side 37 Side 27 Side 19 Gjør stingene kortere.
Stoffet blir ikke matet jevnt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transportøren er full av lo. 2. Stingene er for tynne. 3. Transportøren ble ikke hevet etter at den ble senket. 4. Fottrykket er ikke riktig justert. 	Side 83 Gjør stingene lengre. Side 12 Side 12
Maskinen fungerer ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maskinen er ikke tilkoblet strømmen. 2. Tråden sitter fast i krokrennen. 3. Håndhjulet er deaktivert til spoling. 	Side 10 Side 83 Side 22
Mønstrene er ubalanserte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stinget er ikke balansert. 	Side 35
Knapphullet er ikke godt sydd	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stingtettheten er ikke egnet for stoffet det sys i. 2. Det er ikke brukt underliggende stoff med elastiske stoffer. 	Side 55 Side 51
Støy ved drift	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transportøren er full av lo. 2. Det har samlet seg lo i spolehuset. 	Side 83 Side 83
Lagene sklir	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fottrykket er ikke riktig justert. 	Side 12

Fejlfinding

Tilstand	Årsag	Sidehenvisning
Overtråden knækker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtråden er ikke trådet rigtigt. 2. Overtråden er for stram. 3. Nålen er bøjet eller uskarp. 4. Nålen er sat forkert i. 5. Overtråden og undertråden er ikke trukket bagud og lagt korrekt under trykfoden, når syningen påbegyndes. 6. Stoffet blev ikke trukket baglæns, da syningen blev afsluttet. 7. Tråden er for tyk eller for tynd i forhold til nålen. 	Side 27 Side 37 Side 17 Side 17 Side 39 Side 39 Side 19
Undertråden knækker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Undertråden er ikke sat korrekt i spolehuset. 2. Der sidder fnug i spolehuset. 3. Spolen er beskadiget og kører ikke jævnt rundt. 4. Tråden er vundet løst på spolen. 	Side 25 Side 83 Udskift spolen. Vind spolen om.
Nålen knækker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen er ikke sat korrekt i. 2. Nålen er bøjet eller uskarp. 3. Nåleskruen er løs. 4. Der bruges en forkert trykfod. 5. Stoffet blev ikke trukket baglæns, da syningen blev afsluttet. 6. Nålen er for tynd i forhold til det stof, der sys i. 	Side 17 Side 17 Side 17 Brug den korrekte trykfod. Side 39 Side 17
Overtråden danner løkker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtråden er for løs. 2. Nålens størrelse er uegnet til tråden. 	Side 35 Side 18
Sting springes over	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nålen er sat forkert i. 2. Nålen er bøjet eller uskarp. 3. Nå og/eller tråd er ikke egnet til det stof, der sys i. 4. Der bruges ikke en nål med blå spids til syning i strækstof, meget tyndt stof eller syntetisk stof. 5. Overtråden er ikke trådet rigtigt. 6. Der bruges en nål af dårlig kvalitet. 	Side 17 Side 17 Side 19 Side 17 Side 27 Udskift nålen.
Sømmen rynker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtråden er for stram. 2. Overtråden er ikke trådet rigtigt. 3. Nålen er for tyk i forhold til det stof, der sys i. 4. Stingene er for lange til stoffet. <p>* Brug stabiliseringsmateriale til meget tynde stoffer.</p>	Side 37 Side 27 Side 19 Gør stingene kortere.
Stoffet fremføres ikke jævnt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transportøren er fuld af fnug. 2. Stingene er for tætte. 3. Transportøren er ikke hævet efter at være blevet sænket. 4. Trykfodens tryk er ikke justeret korrekt. 	Side 83 Gør stingene længere. Side 13 Side 13
Maskinen syr ikke.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maskinens stik er ikke sat i. 2. Tråden sidder fast i griberen. 3. Håndhjulet er trukket ud med henblik på spoling af undertråd. 	Side 11 Side 69 Side 23
Mønstrene er forvredne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Balancen er ikke justeret. 	Side 35
Knaphullet sys ikke pænt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stingtætheden er ikke egnet til det stof, der sys i. 2. Der bruges ikke indlæg ved strækstof. 	Side 55 Side 51
Støjende drift	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transportøren er fuld af fnug. 2. Der sidder fnug i spolehuset. 	Side 83 Side 83
Stoflaget glider	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykfodens tryk er ikke justeret korrekt. 	Side 13

